



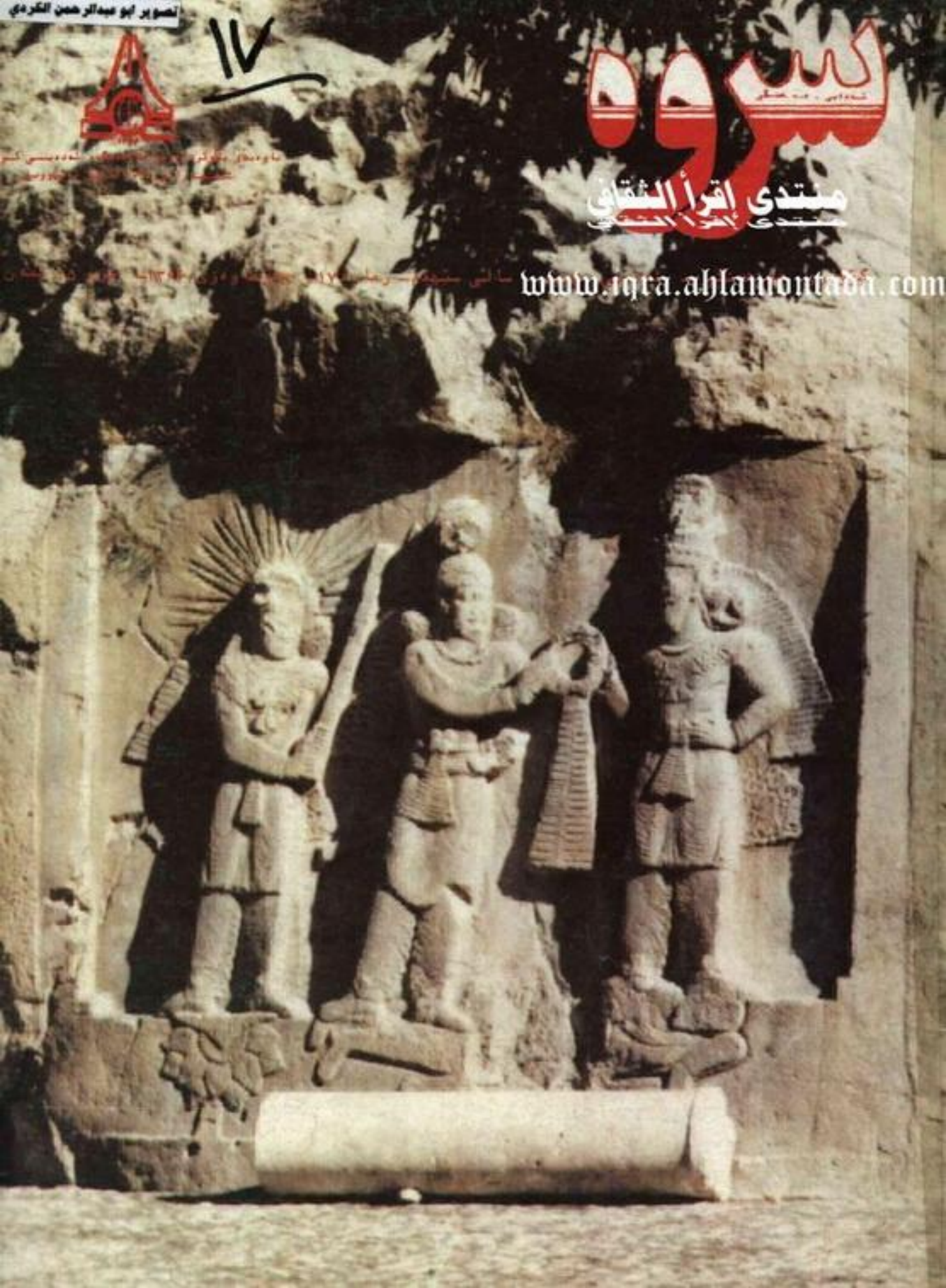
١٧

ما وهدى من نور الى نور...
تصوير ابو عبد الله ضمن الكوفة

كسوة

مستدي اقرأ الشقابي

www.iqra.ahlamontada.com



مونا جات



ئىلاھى تۆ بەزاتى زولجەلالىت
خودا تۆ بەو سىفاتى بى مىسالت
بە ھەققى ئەو كەسەى فەرمووتە " لەولاك
نەبوو مەتلەب كە بىكەم خەلقى ئەفلاک"
ھەبىبە و مەھرەمى سىرپى نىھانت
موھەممەد خاتەمى پىغەمبەرانت
رەسول ئەستېرەن و ئەو ئافتابە
لە عوقبا بۆ شفاعەت ئەو حىسابە
كە بىتە بەخشش ئەو دەرياي جـوودە
پرېشكىكى بەسە ھەرچى وجـوودە
ھەموو ئاحادى ئەوسافت كروورە
سەھووم كرد يارەسول اللە ببوورە
بە زىللى ۋەسفى تۆ ناگا دەسى كەس
سەناى تۆ ۋەنعى تۆ قورئان دەلى ۋبەس
بە فەيزى ھەزرەتى بووبەكرى سەددىق
كەئەفزەل پاش نەبى ئەو بوو بە تەحقيق
بەگشت ئىمانى ئوممەت نزم و بەرزى
كەفەى ئىمانى ھەلناپرن لە ھەرزى
كە دۆخى شىرى بۆ كفرئ نەبا سەد
كەمى ما بوو مسولمان ببنە مورتەد
بەروشدى ھەزرەتى مەحبووبى ۋەھھاب
خەلىفەى سانى يەئنى ئىبنى خەتتاب
خەلافت بوو بە تەشرفى عومەر نەو
عەبايەك بوو عەدالەت ھاتە بەر ئەو
لەسەر باش گەر نەبوو ئەھكامى جارى
نەدايى ئەلجەبەل چۆن گەبىيە سارى؟
دەفەرموئ ئەو كەسەى خەيرولبەشەر بوو
لەدووى من گەر نەبى بووبا عومەر بوو
بە ئازەرم و ھەياى عوسمانى عەففان
تئۆككە لەوى سەد بەحرى عەممان

بە سەعى ۋەھىمەتى قورئانى كۆ كرد
رېگايى دىنى تەخت ۋبى كۆ كرد
لە روح بورد نەك لەقورئان بەسەتەشرف
فَسَيُكْفِيكُهُمْ بۆى بوو بە تەعريف
بە ھەققى دەركى شارى عىلم و جەوھەر
عەلى موشكل گوشايى دەركى خەبەر
نەبى فەرمووى كەسى مەولاي ئەمن بم
ھومئىدى بۆ تكاي ئەولاي ئەمن بم
دەبى حوببى عەلى جىكا لە دلدا
لەسەر دل دەركى بوغزى ئەو قفل دا
بە ھەققى ئال ۋبەيتى پاك ۋخاۋىن
كە ئالوودە نەيان بوو چاك و داۋىن
بكە روھى بە من بەس رووسياھەم
بەدە دەورەى سىاھى ھەر گوناھەم
بە فریادم بگە مەغشوشە حالم
بەخۇرايى سەرف بوو ماھ و سالم
نەشېوى تاعەتكم بۆ بپراوہ
نە تۆوى چاكەيىكم بۆ چناوہ
نە خۆشى ھومئىدىكم بە شىنى
نە رووشم كە بچمە خووشەچىنى
لە بەردم داوہ شىشەى نام و نەنگم
لە خەرمانى عەمەل ھەر بابە چەنگم
تەواوى عومرى خۆم سەرفى ھەوا كرد
ھەتا خۆم بابە چەنگ ۋبى نەوا كرد
لە ناكاو ھەربىنا ۋەختى سەفەر ھات
ئەوہى لىي غافلّم گورجم بەسەر ھات
عبوورم چۆن ئەبى من لەو سنوورە
كە تېشوى لازمە ئەو رېگە دوورە
نە تېشوم لە رېگا يا مزلگا
مەگەر لا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ
گەدايەكم لە دەركى كىبرىايىت
ئەمن موفلىس ئەتۆش خۆت ۋخودايىت
بە مستە خۆلەمئىشكىم جەھەننەم
نە تۆزى زياد، نەيەك زەررە دەبى كەم
كە بى ئەنوا لە دەشتى مەحشەرا بم
لە عەفوت دا توفەيلى ئەوليا بم
بكە روھى بەمن زومرەى روحم بەر
لە دەركى تۆ بەدەر نىمە پەنادەر
ئىتر من ھەر بەمە ئوممئىدەوارم
كە تۆ نىوت كەرىمە و من «ھەزارم»

بۆدابه زاندى جۆرهها كتيب: سهردانى: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

لتحميل أنواع الكتب راجع: (مُنْتَدَى إِقْرَأَ الثَّقَافِي)

براي دائلود كتابهاى مختلف مراجعه: (منتدى اقرأ الثقافى)

www.iqra.ahlamontada.com



www.iqra.ahlamontada.com

للكتب (كوردى , عربى , فارسى)

نیوهرۆك



سەروتار..... دەستەى نووسەران..... ۳

نوورالاسلام..... ئەحمەد حەواری نەسەب (سەنە)..... ۷

شەعرو ئەدەبى كوردى... محەممەد ئىلخانى زادە (بۆكان)..... ۱۰

عیلاجى حەوتووئى..... سەروە..... ۱۴

شەخ رثووف زىابى..... عومەر فارووقى (سەقز)..... ۱۶

بەیتا كەوا..... فۆلكلۆر..... ۱۸

مەستوورەى ئەردەلەن..... عومەر فارووقى (سەقز)..... ۲۰

گوزارش..... سەروە..... ۲۳

ماد..... قازى ئەحمەد (ورمى)..... ۲۶

شاھەدى كەو..... رثووف تەوەكولى (تاران)..... ۳۰

تاق وەستان..... ئەحمەد شەرىفى (كرماشان)..... ۳۲

چەلتووك..... جەمىدەرە شەیدى زەرزا (شەنۆ)..... ۳۵

سەعاتى من..... ئەزادە فەرزانە (سەنە)..... ۳۸

هونەر مەندان..... سەروە..... ۴۲

تەرشدارى..... پەرویز جىهانى (شىمال)..... ۴۵

تەلابلۆى ژمارە ۴..... جەلال قادر (شىراز)..... ۴۸

هاوارى دىئو..... جەمىل كەرىمى (سەقز)..... ۵۴

بەرەوزمانى يەكگرتوو..... ۵۶

چەرۆك بۆمندا لآن..... موختار شەخ حەسەنى (سەنە)..... ۶۴

نازانم..... مەرفا ئاغابى (شەنۆ)..... ۶۸

جەدوئل..... موھەندىس فارووق كەبەخوسەرەوى..... ۷۱

فەرھەنگۆك..... ۷۴



سەروتار

هاورپى سلاو لەخوئەرانى
بەرپز :

لە ژمارەى پێشوو دا
باسى ئەو مان كە "هەر
چەشنە تىكۆشانىك بۆ
سەركەوتن پێداويستى بە
بناغە و پايەى بەهيز و
ھاندەر ھەيە. تا وەرەى
بەرزى خۆراگرى و ئازايەتى
و خۆبەخت كردن لە تاكە
تاكەى نەتەو دا بخولقینى."
ھەر وەھا لەوتارى پێشوو دا
نەخشى دژايەتى زاتى و
كارامەى مەسەلەى نەتەوا -
يەتى مان بەرامبەر بە
ملھورى وزۆردارى جىهانى
ھيئا بەرباس و لىكۆلتىنەو.
ئىستا لەو ژمارە دا لەسەر
باس و بابەتێكى بنەرەتى
دیکە دەدوتين .
بىروباوەر و بايەخە
ئايىنى يەگان

بىگومان بە دريژايى
مىژوو ھەرگىز ھىچ ھانەيەك
لە پىك ھىنان و ھەلسۆراندنى
ئال و كۆرى سياسى و
كۆمەلەيەتيدا لە بىروباوەرى
ئايىنى بەھىزتر نەبوو.

وئىنەى
رووبەرگ
شوئەنەوارى مئىژووبى
تاق بوستان

وئىنەى
پست بەرگ
كۆلى تاق بوستان

ئايين زياتر له همموو شتيك دهتوانى ببيتته هوى ئال وگور يا راگرتن و پهرهگرتنى نيزامى كومه آيهتى. ههر شهوش بوته هو كه حوكماتى رياكار و دروزن بو پاراستنى خويان له لىباسى ئايين كهلك وهرگرن . شو رژيمه دروزن وناپه وايانه خهلكيان به بوچوونى بهروالتهت ئايينى و دهكار هينانى دهغهلكارانى شهكامى كومه آيهتى ئائين فريو دهدا و خويان به جل و بهرگى لايهنگرى له ئائين و دين دهپازاندهوه. بهو شيوهيه پيشگريان له جوولانهوه و ههستانى ويگرپايى خهلك دهکرد. لهم راستايهدا "تاغووتهكان وفيرعه ونهكانى زه مانه تيدهكوشان كه ئايين له نيوهروك بهتال كهن و روالهتى راستين وشورشگپرا- نهى پيوه نههيتن وخويان له تهوژمى شورشگپرانهى بپاريزن و به لايهكى ديكهش دا ههر به هوى ئايين سواری ملي خهلك بن و فريويان بدن . " شو باسه دوورو دريژه و چى ديكى لهسرناروين وتهنيا شهونده دهلتين كه همموو حكومهتيك (به تايبهتى پاش سهدرى ئيسلام) له ولته ئيسلامى يهكاندا كهلكيان لهم سياسهته

مهكتهبيك كهبتوانى له سهرهتاوه ئينسان دزى خوى راست كاتهوه دهتوانى له تاكه تاكهى كومهل سهربازى وا دروست بكا كه كاخي ستم ويران بكا و ريشهى زولم ههلكهنى وبو بهرنگارى ههرهيزيک ههرچهنديش گهوره بى له جيهاندا بيته مهيدان و سدركهوئ...

وهرگرتوه.. و دهسهلاتدارى يهكى غيره ئه مپرو بايه خه بهرزهكانى ئايين زيندوو بوونهوه و بهرگى كونهپهستى و خورافاتيان له بهر خو دارنيوه. شهريعهتى پاك و گيانبهخسى محهمهدى (د.خ) كه زور له ميژ سال بوو بهره و فهراموشي دهرويشت شهورو دهيهوئى كاروبار به دهستهوه بكرئ . "لاچوونى توژ و غوبارى فهراموشي له سهر چيهره ي قورشان وهاتنه وهگورى بايه خهكانى له كومهلكادا بوته هوى ههستان وخروشانى شهپولى " ئيسلام ويستى " له مهلبه ندى ههنجير و زه يتوون (تين و زه يتوون) و ولته موسولمانه كانى ديكه دا و دووباره هيز و شهوكهتى دهولتهتى ئيسلام خهريكه سه رهه لدا ته وه " مهكتهبى دز به بوتى ئيسلام كه بو سه قام كيرى كردنى فه رمانى ئيلاهى له لايهن خاتمه ي پيغه مبه رانه وه پيشكش به كومه لكاي ئينسانى كراوه له ناخى دهروونى خويدا له گه ل همموو رژيم

و ئيلاهى دژايهتى ههيه و بهگژى دادهچئ . باوهر و بپرواي خهلك بهو ئايينه پيروژه دهبيتته سيلاوپيكي بههيز و تهوژم. كه تومارى ژيانى پيس وچه په لى زورداران و فريوده ران وشو كه سانه ي له خهلك بوونه موته و رمووزن ده پيچيته وه و بهره ي ئاده ميزاد رزگار دهكا . شم توفانه له پيشدا دهبيتته هوى ئال وگورپى قوول وههراو له دهروونى لايهنكرانى خويدا. دهبيتته هوى بيدارى و خو خاوين كردنه وه وتوو ره لدا- نى نهفسى چه په ل وئاماده بوون بو خه بات و خو بهخت كردن له ريگه ي حق و عدالته تا . ئاده ميزاد پيک كه كه يوه ته شو په ليه بهره و دوژمن . بهره و پيش بهره و سه ركه وتن ده روا ..

له سهره تاوه ئینسان له
دژی خوی راست کاتهوه ،
دهتوانی له تاکه تاکه ی
کۆمهڵ سهربازی وا دروست
بکا که کاخی ستم و پیران
بکا و ریشهی زولتم
هه لکه نئ و بۆ بهره نگاری هه
هتیک (هه رچه ندیش گه و ره
بئ) له جیهاندا بپتیه
مهیدان و سه رکه وئ...."

به لئ با وهر به مه کته بی
به رزی ئیسلام و ده کاره ئینانی
بایه خه کانی سه عاده ت هئینی
دهتوانی گه و ره ترین هئیزی
دژی زۆردارانئ جیهانی له
شه رتیکه خه ست و ته و اعه یاردا
پیک بئینی، ئه و شه ره
هه میشه بووه و تا کۆتایی
پئ هئینانی ده سه لاتداری
سته مکار له گۆره پانی
جیهاندا هه ر ده مئینی .
"سه رکه و تووبن"

بسم الله الرحمن الرحيم

سرمقاله



با سلام به خوانندگان
محترم
در شماره پیش ضمن
طرح این مطلب که " هر
جنگ و مجاهده پیروزی نیازمند

مبنایی قوی، استوار و انگیزه
ساز است تاروح مجاهدت
و پایداری و سلحشوری و شهادت
طلبی را در اتحاد ملت "
بدمد نقش تعیین کننده دو
عنصر مهم تزام ذاتی و
ارزشهای قومی و ملی را
در مقابله فراگیر وجدی
با استکبار بر شمردیم. اکنون
درباره نقش مبنایی دیگری
به بحث مینشینیم .

اعتقادات و ارزشهای مکتبی
بی شک در طول قرون
و اعصار، هرگز انگیزه ای
قویتر از اعتقادات مذهبی
در شکل گیری تحولات سیاسی
اجتماعی و... وجود نداشته
است . عمق اثر و نفوذ
مبانی عقیدتی و تعیین
کننده . بودن آن در تغییر
و یا تثبیت شرایط، موجب
میگشت تا همواره حاکمیتهای
نامشروع نیز برای حفظ
موقعیتهای خود از پوشش
مذاهب تحریف شده بهره
جویند. بدین صورت که با
استناد به تحلیلهای ناصحیح
و درعین حال فریبنده و
ظاهرالصلاح از احکام اجتماعی

مذاهب ، حکومتهای خود را
موجه نشان داده و با خلع
سلاح مذهب و ارزشهای دینی
از مخالفین ، امکان برپایی
نهضتها و قیامهای فراگیر و
عمومی را منتفی میساختند.
در این راستا "تمام تلاش
طواغیت و فرعونها این

بود که با مسخ چهره
حقیقی و انقلابی مذاهب
نه تنها از تهدیداتش
در امان بمانند بلکه از
آن به عنوان وسیله ای موثر
در سواری خوردن از مردم
استفاده وافر ببرند."

بحث در این باره به
درازا کشیده و از حوصله
مطلب خارج است . در این
رابطه به این جمله اکتفا
میشود که یک تحقیق مختصر
از تاریخ نشان میدهد که
تمامی حکومتها (بویژه
حکومتهای پس از اسلام در
سرزمینهای اسلامی) بگونه ای
از این شیوه بهره جسته اند.

ارزشهای والای دینی،
امروز دوباره احیا شده و
لباس خرافه و اوهام از
تنش خارج میشود. شریعت
پاک و حیاتبخش محمدی(ص)
که در طول سالها و قرنهای
در عرصه اجتماعی به
فراموشی سپرده و جز آداب
و سنن فردی و شخصی چیزی
از آن مطرح نمیشد، امروز
دوباره مدعی حکومت و
قدرت شده است .

"زدودن غبار فراموشی از
چهره تابناک قرآن و
طرح دوباره ارزشهای اصیل
آن در بین مردم، موجب
گردید تا در طول دهه
اخیر موج اسلام خواهی و
اسلام گرایی سرزمین تین و
زیتون و بلاد دیگر اسلام را

فراگرفته و قدرت و شوکت و هیبت و دولت اسلام دوباره ظهور کند."

مکتب اجتماعی و حکومتی- اسلام که اصولاً برای استقرار نظام الهی و حاکمیت احکام خدا و نفی معبودها و اله‌های جعلی و بت‌های جهل و خرافه و مظاهر شرک و نفاق، از سوی حضرت حق و توسط مشعلدار اول و آخر، بزرگ مرد همه اعصار و قرون و عصاره خلقت و آفرینش، حضرت ختمی مرتبت پیامبر عظیم‌الشان اسلام (ص) به جامعه بشری هدیه گشت، بنا به ماهیت وجودیش با همه حکومت‌های غیر الهی در ستیز است. اعتقاد به این مکتب و پایبندی و پیروی از ارزش‌های بیدارگر و هشیارکننده‌اش هرچند که قلب هر انسان آزاده و شریفی را چون نسیمی ملایم و لطیف مینوازد، لکن چون این نسیمها بهم برسند طوفانی بپا کنند که تا مرگ محتوم همه بت پرستان و شیطان صفتان زورگو و ستمکار و تادرهم پیچیده شدن تومار حیات ننگین جباران و عوامل ارباب جوامع انسانی و مردم فریبشان، فرو نخواهد نشست. این طوفان در ابتدا درون پیروانش را چنان دگرگون می‌سازد که علیه

نفس اماره خویش بشورند و بر میل حیوانی خویش بتازند. از خواب غفلت برخیزند و اسماعیل‌های وابستگی را در پیشگاه خدایشان ذبح کنند و آنگاه با قلبی پاک و با صفا و سیرت و ضمیری منور و بی‌چنین مکتبی که بتواند درگام اول هر انسانی

را علیه خودش بشوراند و چون تطهیرش کرد از وی، سربازی شجاع و جسور و دلوری بی مانند و مثال سازد تا بساط جور را برچیده و بنیان ستم را از ریشه برگزیند و بر ظالمین خصم و بر مظلومین پشتیبان باشد، میتواند برای جنگ با هر قدرتی

برافرازد و فریاد *الْأَرْجُلُ* و ندای *هَلْ مِنْ مُبَارِزٍ* سر دهد ریا هماندم که سر بر خاک ساینند و در نزد رب ذوالجلالشان به خشوع و خضوع، تضرع و انابه کنند

با شمشیری شکسته، فرشهای ذریافت کاخ‌های ستم را از هم بدرند و چون آنانکه جمجمه‌هایشان را به امانت به خدا سپرده و ندانند آنها را به محکم برهم می‌سایند، از هر سوی بر دشمن بتازند، بکشند و کشته شوند و در هر صورت فرشته رحمت و حور نعمت را در آغوش گیرند و برای ابد و جاودان در منزل جلال و کمال ماوی گزینند.

چنین مکتبی که بتواند در گام اول هر انسانی را علیه خودش بشوراند و چون تطهیرش کرد از وی سربازی شجاع و جسور و

آری اعتقاد به مکتب حیاتبخش اسلام و پایبندی و ایمان به ارزش‌های والا و سعادت آفرینش میتواند به عنوان مهمترین عنصر و بزرگترین عامل موثر، مبنای یک جنگ تمام‌عیار با استکبار باشد. جنگی که در آن مدت، مکان، سلاح و نفر نقشی اثباتی و یا سلبی ندارد. جنگی که همیشه بوده، هست و تا پایان روزگار حاکمیت ظلم و ستمکاران در پهن‌دشت گیتی خواهد بود.

"خدا نگهدارتان"

ئەم وتارە ئەحمەدى ھەوارى
 نەسەب لەكتىبى نورالاسلامى مامۇستا
 مەلا كەرىمى مودەرىس و دەرى ناوہ
 و بۆى ناردووين .



دەبى ئيمان بەوہ بېنين كە ناردنى
 پېغەمبەران لوتفېكە كە خوا دەرھەق بە
 بەندەگانى خۆى كردووه و وەك رەھمەتېكە
 بۆ كۆكردنەوہى بېرى پېرژوئالۆز وگرشە
 داركردنى ئەوان بېران بە نوورى ئيمان
 و عېرفان ورېنوۋىنى يان بەزەو بېرووراي
 راست و كردهوہ و خووخدەى بەرزە .

دېسان دەبى ئيمان بەوہش بېنين
 كە ئىنسان زۆر پېداوېستى بە كەلك
 وەرگرتن لەم مەبەستە ھەيە كە بۆخۆى
 بە چەند ھۆى سەرەكى پېك ھاتووه
 وەك :

دەلىلى نېزام : لە لاپەكەوہ ئەگەر
 ئىنسان كەمېك بېر بىكاتوہ بۆى دەرەدە-
 كەوئ كە پېوېستى بە كۆمەل ھەيە و بە
 تەنئ ناتوانى بژى و شېوازى ژيانى
 مەدەنىيە و بى نېزامى كشتى و زاكوونى
 جامع و مانع ناتوانى درېژە بە ژيان
 بدا . دەبى ئەم نېزامە لەبەرچا و بگېرئ
 و ئەم لەبەرچا و گرتنەش پېوېستى بە
 ئەوېنى ئەم ئىنسانە كەوتووه كە لەبەر
 چاوى دەگرئ چۆن ھەر ئىنسانېك وەك
 شوانى ئاگا دەبى ئاگاى لەئىنسانەگانى
 دېكە بئ . چۆن شوان لەبەرامبەر مەردا
 بەرپرسە و ئەگەر بە ئەوېنەوہ كار نەكا
 ناتوانئ بېپارېژئ . جا لەبەرچا و گرتنى
 زاكوون و قانوونېش بۆ ئىنسان مەيسەر
 نابئ مەگەر ئەوہ وېستى ئىنسان بئ و
 لە كردهوہى باش و پەسندى ئەو سەرچاوى
 بگېرئ و بەرھەمى لەبەران نەھاتووى
 دونىاي ئەم لاپە .

ئەم ئاواتە بۆ مەيل و ھەوای دونيا
 زۆر نالوئ و بەشى زۆرى بۆ قىامەتە .
 ئەم ئاواتانە لە بەرھەمسى رېنوۋىنى
 پېغەمبەرانى مەزنە . جا كەوا بوو ئىنسان
 پېوېستى بە رەسالت و پې سېراوى ئەوان
 ھەيە .

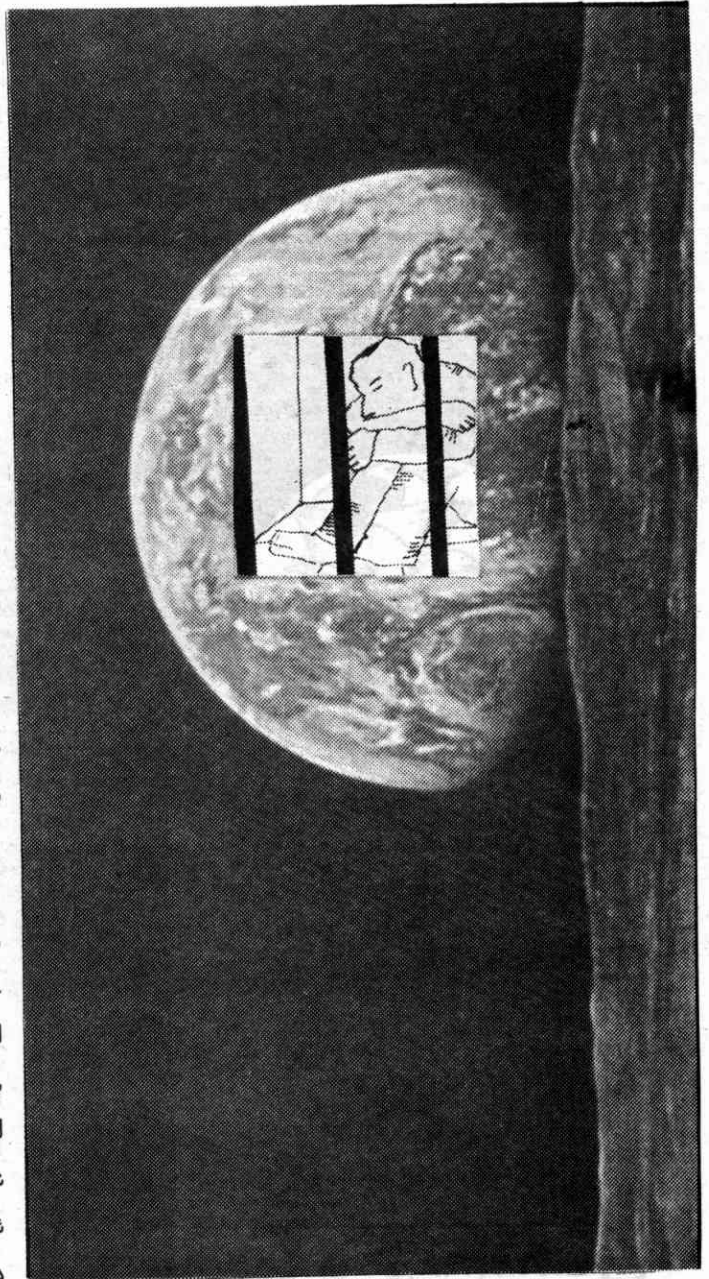
ئەگەر كەسېك بلئ بەرجى ئەم باسەى
 سەرو و ئەوېن بەھېچ شتېكى دېكە پېك
 ناپە ؟ لەبەر چى وادەلئ ؟
 جواب ئەوہ يەكە ئەوېنى ئىنسانېك
 سەبارەت بە يەكى دېكە بەھۆى ئۆگرى و
 دلەندى خزمایەتى ياخۇ شاگردوما مۇستايى
 يا بەرژەوہندى ژيان وەك كشت و كال
 و ماملە و كار و تېكوشانەوہيە وزۆر كەس

که ویده چئ به پئی شسل وقاعیده ریکیان
بخا .

که سئک ده پرسئ که بئ شه وه پئویستی
به دین هبئ له زؤر ولتدا قانوون و
نهمی جیهانی داده مه زری وئم شه وینه ی
باسمان کرد پهیدا ده بئ .

جا له ولامی ئەم پرسیاره دا ده لئین
ههروهک ده بینین ئەم دل بهندی په کورته
و زؤر ناخایه نئ و له چوارچیه وه ی
نیشتمانئکی دیاری کراو لانا دا . که چی شه
شه وینه ی مه بهستی ئیمه یه ده بهستی زه مان
و مه کان ونه ته وه یه کی تایبه تی نیسه
به لکوو شه وینه ئکه خه لک له سه رچا وه ی
واحد و خودای واحد ونیزامی
واحد په یوه ند ده کا وئم په یئ
سپیراوی یه ش به سه رجی نیزامی
په یغه مه به رته تی به هیچ جؤر پئک نایه
به کوردی شه وینه ئک که به ره مه می
قا زانجی که م وه به رچا وی ژیا نی ئینسانه
ناتوانئ وه ها ده ورئکی ببئ که هؤ ی
خؤ به خت کردن وفیدا کاری دل به ندانه ی بئچکه
له چندکسه سی دیاری کراو . به لام ئاواتی
به خته وه ری بئ برانه وه و ره حمه تی خوا
له هه ر نه فسئکدا چئ بکاته وه هه موو
شت ده گرئته وه وئم دنیا یه وبایه خه کانی
شه به هه موو تایبه تی خؤ یه وه بئ بایه خ
ده کا .

هؤ ی شؤق و ترس
به لگه ی پته و وقایم سه لماندوو یه تی
که ئینسانی ژیر له خؤرا هیچ کار پئک
ناکا مه گه ر له ترسان یا به هؤ ی
دل بهندی یه وه . یانی یا له بهر ته ماحه یا
له ترسان که ئەمانه دوو پایه ی شارستانه تی
ئینسانن . واته ئینسان چاکه و خراپه ی به م
دوو مه به سته یه . که و ابوو چاوی له مال و
کیان و ئابرووی خه لک نیه . له ترسی
شه وه که نه کا تؤلوی لی بکرئته وه .



که له م دل بهندی یانه دا هاوبه شن بؤ
هه ریمئ یه کدی ده ست درئژ ناکه ن وه ک
رئبوا ری نامؤ ودووره وه تن یا هه تیوی
بئ یار وهاناده ر یا بیوه ژنی شوو مردو
یا لاویکی ناهومئدی نیوکؤمه ل ویا نه خؤش
و هه ژاری موسلمان له ولاتی ده ره وه و
رئبه وانی غهیره دین په نا برده کان .
به لام شه وینه ئک که سه رچا وه که ی ئیسلام
بئ شه وینه ئکی جامع ه بؤ که یشتنی هه ر
ئینسانئک به ئینسانی دیکه له وکارانه دا

واش ههیه بۆباره که لای گشتی یلا
 گه‌یشتن به ماڤ و مه‌قام و شتی وا کاریکی
 دژوار ده‌کا. که وایه جگه له‌م دوو هۆیه
 شتیکی دیکه‌ش لیره‌دا نادیاره یانی بی
 شه‌وه بترسی یا ته‌ما‌حی نیعه‌ت و به‌خته‌وه‌ری
 هه‌بی شه‌م کاره‌ی کردووه. هه‌روه‌ک ژیر
 ده‌ستان کاتیک خراپه له‌به‌ر زه‌بروزه‌نگ
 ته‌رک بکه‌ن و زۆرداریش شه‌وان نه‌ترسینن
 دیسانیش بی هانا و چه‌ساوه دوور له
 چاوی خه‌لک شوخ‌زنیان نایه‌تی و په‌نا و
 هیوا و فریاد‌ره‌سیان به‌رجی خودا پی شک
 نایه و هیوا و ته‌ما‌ح و دنه‌ی خه‌لک ده‌ست
 ده‌که‌ن به‌خه‌مه‌ت به هه‌تیو و بی‌وه‌ژن و
 نه‌خۆشی غه‌ریب و نامۆ (نه‌ک خه‌لکی ناو
 به‌ده‌ره‌وه و ناسراو) و ده‌ست‌گرتنی لیره‌ما‌وو
 بی ده‌ره‌تان و کوفاری زیمی و شه‌وانه‌ی
 پی‌ویستی یان به یارمه‌تی هه‌یه .

جا دل‌به‌ندی و هۆگری یا هومید و ترس
 به‌ره‌م ناده‌ن مه‌گه‌ر هیوا‌ی لو‌تف و
 ره‌مه‌تی خوی له‌گه‌ل بی و ترسی عه‌زاب و
 قازاری سه‌ختی شه‌وه. شه‌م هومید و ترسه‌ش
 له دلی ئینساندا جی ناگرئ مه‌گه‌ر به
 پی سپی‌راوی و ره‌ساله‌تی پی‌غه‌مه‌ران نه‌بی
 که له لایه‌ن خوی پاک و تاکه‌وه
 ده‌نیرین .
 هۆی شه‌ره‌ف

ئینسان نه‌ تنیا بی گیانیکی بی
 هه‌ست و شه‌وو‌ر و حیوانیکی ته‌وه‌زه‌ل نیه
 که تنیا به‌پی هه‌ستی غه‌ریزه بیژی
 به‌لکو و خولقاویکه له هه‌موان گه‌وره‌تر و
 ده‌توانین بل‌یین دنیا تنیا له‌به‌رختری
 شه‌وه ساز کراوه و بۆ قازانج و به‌ره‌می
 شه‌وه. هۆی شه‌م سه‌ره‌تی یه عه‌قل و هۆشه،
 که بنه‌مای هه‌موو چاکه‌یه‌کی ئینسانی یه،
 ویژدانه که ره‌حم و به‌زه‌یی و دل‌اوی‌ی له
 سه‌ر شه‌وه دامه‌زراوه، عیلم و زانسته که
 به‌ره‌وه‌زای کاکیشانی نادیاره ده‌فه‌رپینی

و به‌م هه‌زه‌وه له گه‌نج و کانه‌ی ژیر
 زه‌وی و گیا و گۆلی سه‌ر زه‌وی که‌له‌ک
 و هه‌رده‌گرئ.

شه‌م هۆیا نه‌ ده‌بنه بنۆسی ژیان و دور
 بوونه‌وه له ژینی حیوانی ئینسان. جا
 به‌ره‌می شه‌ده‌بی و شه‌به‌دی و حه‌سانه‌وه و
 ئیرووی له‌به‌ران نه‌هاتوو له‌م دونیا یه‌دا
 بۆ ئینسان پیک نایه مه‌گه‌ر ئینسان
 نه‌جیب و خه‌مه‌تکار و فه‌رمانبه‌ر بی و قازانجی
 بۆ هه‌موو شه‌ندامانی کۆمه‌ل بی .
 یا شه‌گه‌ر سزا و جه‌زایه‌ک له‌به‌رامبه‌ر
 قازاردانی خه‌لکدا بۆ شه‌وه نه‌بی و به
 تاشای دلی بکوژی و بیری و خوین بریژی
 و ماڤ و نامووسی خه‌لک تالان بکا و ببیته
 مله‌و زه‌رووی کۆمه‌ل ، شه‌وه شتیکه‌عه‌قل
 به‌هیج جور نایه‌سه‌لمینی .

په‌س ئینسان پی‌ویستی به ره‌ساله‌تی
 بی برانه‌وه و شه‌به‌دی هه‌یه که ره‌ساله‌تی
 ئیسلامه و چاکه‌و خراپه بۆ ئاقلان ئاشکرا
 ده‌کا و جه‌زای خه‌روسزای شه‌ریان بۆ دیاری
 ده‌کا و شه‌وه روون ده‌کا شه‌وه که ته‌سکا لیک
 له‌م دنیا یان و به‌رینه له‌خوا شی‌راوه
 نیه و ئینسان پاش رابواردنی ته‌مه‌نی
 دنیا به‌ ئاخیره‌ته‌وه ده‌لکئ و جه‌زای
 چاکه‌ی خۆی و هه‌رده‌گرئ. ده‌بی له‌ کاری
 خۆماندا بینا و له‌ خووخه‌دا هی‌زابین

و کرده‌وه‌مان ریک و پیک و به‌نه‌زم بی .
 اَفْمَنْ يَمْشِي مُكْبَأً عَلٰى وَجْهٍ اَهْدٰى اَمَّنْ
 يَمْشِي سَوِيًّا عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ .

شه‌رئ شه‌گه‌ر که سیک به‌راو‌دم به‌عه‌رزدا
 بخشی یا خۆ بخوشینی هیدا یه‌ت بووه یا
 شه‌وه که ریکه‌ی راستی هه‌لب‌زار دووه‌وقت
 و قایم پییدا ده‌روا ؟

"دریژه‌ی هه‌یه"



شېئىر ۋە دەھىبى كوردى...

نەبى. ئەو بەيتانە لەكۆرۈ مەجلىساندا
بە دەنگى خۇش و خروشى بەيت بىژان
دەگوتران و زۆريان لايەنگرى لى دەكرا.
پاش بەيت دەگەينە شىئىرى بىرگەيى
كە بناغەى شىئىرى كوردىن. پىشەنگى
ئەو شېۋە شىئىرە غەلى بەردەشانى و
غەلى حەرىرى بوون وەك حاجى قادر
دەلئ :

دوو غەلى ھەن.... ۋەكۆو حەسەن
بەردەشان و حەرىرە مەسكەنىان
شاعىرانى ئەو شېۋازە دىلۆقان وو
جوانى پەرسە و خولقېنەرن و كارىيان
بۆتە ھۆى دەۋلەمەندى و رازاۋەيى وپۇ
ۋە ئەدەبى كورد.
ۋىژەرانى شىئىرى ئەو سەردەمە، لە
بوغز و رق و كىنە بەتال بوون .
شىئىرەكانىان رەۋان و سادە ودل بزوئىنە
جوانى سروسە نىۋىئاخنى شىئىرىان . بە
ھۆى دوورى لە دەربار و دام و دەزگای
خوونكار و ملىھوران كەلامىان رەۋان و
سادە و خاۋە و شىئىر نەبۆتە گشتەك و
گرئ پوۋچكە . بۆ نمونە چاۋ لەۋشىئىرا -
نەى خوارەۋە دەكەين .
غەلى بەردەشانى دەلئ :

شەرى بەران و كاۋران
بكىش تەنگەى سمخپران
لەۋان دۆل و شىۋوخپران
بۆ كىھانە دىنن قران ؟

* *

دلم راناۋەستى لەبەر ئەۋى غەمى،
لەبەر ئەۋى ژانى، بانگىكم ۋەبەر خۋاى
ئەۋى دىم ۋەبەر پىغەمبەرى لەبن گويم
دئ ھارەى قالىنى دەگەل چرىكەى كۆتائى
(سەرەتاي بەيتى دمدەم)

لەو دوايانەدا ھىندىك لەشاعىرانى
كورد ئاورپان داۋەتەۋە سەر ئەم شېۋازە
لەۋانە يەكيان ھىمەنە ۋەھۋى دىكە گۆران

شىئىرگوتن لە كۆنەۋە لەنىۋ كورداندا
باو بوۋە. ھىندىك زانا "گاتا" كان كە
سروۋدى ئايىنى زەردەشتن و لەنىۋ گەلە
ئىرانى يەكاندا بەرە بەرە لەبەر
كراون و گوتراۋنەۋە، بەكوردى دەزانن.
چونكە واژەى "گاتا" لەگەل "گاز، گاس" ى
كوردى يەكن. "گاز" يا "گاس" كوردن بە
كوردى ماناى بانگ كوردن دەدا. ئەم
واژەيە ھەرئىستاش لەنىۋان زوربەى
كوردەكاندا بەو مانايە دەكار دەكرئ.
با ئەۋەش بزائىن كە نىكەى تەۋاۋى
رىشە ۋەنە*ماى واژە كوردى يەكان لەگەل
واژەكانى كىتئىيى ئەۋىستا يەكتر دەگرەۋە.
پاش گاتاكان دەگەينە " بەيت "
كە زۆر كۆن و لەمىژىن و رىشەدارە.
بەيت كەلەپوۋرىكى كۆنە كە بەسەرھاتى
ئەۋىندارانە و پالەۋانانە و باسى
راۋو نىچىر و ئەخلاقى مرؤف و روۋداۋى
ئايىنى دەخۇدا تۆماركردوۋە و سەر
گوزەشتى مېژووۋىيى ۋەك شەرى پىاۋانە
لەگەل دوژمن و نەتە*ۋىمان بۆدەگىرپىتەۋە.
لە زەمانى كۆندا كە سنعەتى چاپ
و نووسىن ۋەك ئەۋرۆ پەرى نەگرتبوو
روۋداۋەكانى ژيانى كوردەۋارى دەكرانە
بەيت و بە گوتنى زۆر و دوۋپات
بوونەۋە جەماۋەرىكى زۆر فېرى دەبوون
ۋ دەپارپىزان .

بەيت لەراستىدا ھونەرى كۆمەلگەى
ئازەلدارى كوردستانە و رەنگە لەنىۋ
ھىچ نەتەۋەيەكى دىكەى جىھاندا ۋىنەى

گۆران ده کارهینانی سنعهتی جوان بیژی
(بدیح) و عرووزی به جاریک وه لا ناو
شیوازیکی تازهی کرده باو .

به شیکی تر له قسمی هۆنراوه و ریگ
و پیک له زمانی کوردیدا بهسته و
گۆرانی یه . که له کۆنه وه داوهتی پی
کهپاوه ، یا سهربه خو گوتراوه و مهجلیس
و کۆریان پی گهرم داهیناوه . گۆرانی
و ئاواز له نیو هموو چین وتویژیکدا
به دهنگی خوش گوتراوه . بو نمونه
له کۆتایی دهورهی فقهی یهتیدا یـ
جی نشینی کوره شیخ له جیگهی باوکی
له نیو مهشایخاندا گۆرانی و ئاواز
دهگوتری و گهری ههلهپه رکی دهگهری .
هیندی کس هه که کار و پیشه یان
گۆرانی گوتنه وشایی و زه ماوه نـ
دهگهرن و پیمان دهلین "شایهـر" .

به وانهی که دهنگ خوشن و گۆرانی و
حهیران و لاوکان ده بیژن گۆرانی بیژ
و ههیران بیژ دهلین . گۆرانی و ئاواز
و ههوای کوردی گهلیک زۆر و جۆراو
جۆرن که شهوانی هه ره گرینگ بریتین
له :

۱- ههیران ، یا لاوک ۲- قهتار
۳- بهیت ۴- تهپانه یا بهسته (ستران)
۱- ههیران: ئاوازیکی دوور و دریژه
که له دهورانی ئاژه لاری یه وه ماوه -
تهوه و له ناوچه یه که وه بۆ ناوچه یه که تر
رویشته وه و زۆر جۆری جیاوازی هه یه
ناوه رۆکی ههیران زۆرتر بابهتی شهوینداری
راو و شکار ، شهـر و غهزا و شکان و
ژیرکهوتن و به سه رهاتی دله زه پنی
نه ته وایهتی و کۆمه لایه تین . ههیران
ئاوازی ناوچه دهشتایی یه کانی کوردستانه
و زۆرتر له ناوچه کانی ههولپهـر و جزیرو
بۆتان و دیاربه کر دا باوه .
شهگر جازی رهسهن هاواری ره شه کانی

شه مریکایی دابنپین ده بی حهیرانیش به
هاوار و نالینی ته ته وه ی کورد بزانی
له ههیراندا زۆرتر ده ردوداخ ده رده برین
۲- قهتار: ئاوازیکی بلینده ، وه ئاوازه -
کانی فارسی ده چی . شه غله به شیعری جوانی
شاعیره کان ده بیته پیخوری شه م چه شه
ئاوازه وه ک شیعره کانی مه وله وی شه ورامی
(تاوه گۆزی) .

شه م ئاوازانه مه قامیشیان پیده لین ..
۳- بهیت : داستان و سه رگوزه شتی
که له پوورین که به دهنگ ده گوترین
و پی شه کی باسیکمان لی کرد .

۴- تهپانه : که زۆرتر بهسته و
ستران یان پیده لین زۆر و زه وه نـ
جۆراو جۆرن . تهپانه ی هه مه ره نگه ی جیاواز
له هه موو ناوچه کانی کوردستاندا له
لایه ن ده نگ خوشانه وه ده گوترین .

ناوئاخی تهپانه یان بهسته زۆرتر
پی هه لاکوتن به شهوین و جوانی وله باری یه
ئا ههنگ و ههوای بهسته توند و گشته و
زوربه یان داوه تیان پی ده گهری .

شعیری کلاسیک :
له ره وه ندی پیگه یشتن و په ره سه نـ
ژیانی میژووپی کوردستاندا ورده ، ورده
لیروه و ئی ناوه ندی خوونکار و شه میره
کورده کان وه ک ده رباری شه میرانی بابان
له ناوچه ک شاره زوور و سلیمانی دا یا
شه میرنشینه کورده کان له کوردستانی
ژوروودا .

شاعیرانی کورد به لاسا کردنه وه ی
شاعیرانی فارس و عه ره ب که و تنه نیو
داوی ئالۆزی عرووز و قافیه وه . له و
ماوه دا شاعیری گه و ره ی وه ک شه حمه دی

خانی، مه‌لای جزیری، مه‌وله‌وی تاوه‌گۆزی حاجی قادر، مه‌حوی، خانای قوبادی، وه‌فائی، سه‌یفی قازی، و پیره‌می‌ردوه‌ه‌زار و هیمن و قانعی سه‌ریان هه‌لدا.

سه‌یف وه‌ه‌زار و هیمن و قانعی و پیره‌می‌رد ئال وگۆریکی هه‌راویان له‌ شیعری کوردیدا پیک هیناوه. سه‌یف بو یه‌که‌م جار شیعری کوردی ب‌زار کرد وله‌ واژه‌ی عه‌ره‌بی و فارسی وترکی هه‌لیویژارد. چوار که‌سه‌که‌ی دیکه‌ش له‌ شیوه‌ و سه‌بک و نلیوه‌رلکدا نوئ یان کرده‌وه. ئه‌م شاعیرانه که‌م که‌م خۆیان له‌ سه‌بکی کلاسیک دزیه‌وه و به‌ره‌و رثالیسم تیکشان و باسی سیاست و رووداوی کۆمه‌لایه‌تی یان به‌ هه‌راوی هینا مه‌ل‌به‌ندی شیعری.

به‌لام گۆران له‌ سه‌ره‌تاوه‌ قالبی کۆنه‌ی شیعری له‌ به‌ر شیعری کوردی دارپی و شیوازی نوئی دامه‌زراند. ژماریکی زۆر له‌ شاعیرانی لای سه‌رده‌می ئیمه‌ به‌و ر‌ی‌بازه‌ نوئ یه‌دا ده‌رۆن وه‌ک شیرکۆ بیکه‌س و سواره‌ی ئیلخانی.

شاعیرانی کورد به‌هه‌ر شیوه‌ و شیوازییک شیعیران گوته‌ی شان له‌ شانی شاعیره هه‌ره به‌رزه‌کانی رۆژه‌لات ده‌ده‌ن. بو نموونه به‌کورتی یادیکی چوار شاعیری پایه به‌رز ده‌که‌ین.

۱- شه‌حمه‌دی خانی: رۆژه‌لاتناسیکی شووره‌وی ده‌لئ له‌ رۆژه‌لات دا سئ شه‌سری نهمر هه‌یه که‌ بریتین له‌ دیوانی «وستا ولسی» شاعیری گورجی. شانامی فیرده‌وسی و مه‌م‌وزینی شه‌حمه‌دی خانی.

خانی له‌ سالی ۱۱۰۰ دا ژیاوه وله‌ نووسینی چیرۆکی عاریفانه‌دا که‌سی ناگاتی.

۲- نالی: «ئۆزین ئۆبین» سه‌فیر و نووسه‌ری که‌رپه‌دی فه‌ره‌نسی له‌ سالی ۱۹۰۶ و ۱۹۰۷ دا ده‌نووسی " له‌نیوه‌راستی

قه‌رنی رابردوودا شاعیریکی که‌وره له‌ کوردان هه‌ستا که‌ ناووناوبانگی له‌ چوارچیوه‌ی عیله‌ و عه‌شیره سه‌ری کرد و له‌ رۆژه‌لاتی نلیوه‌راستدا مه‌شه‌وور بوو شیعری ئه‌م شاعیره پایه به‌رزه شه‌مرو ویردی زمانی شیعری ناسان و شاعیرانی کوردستانه. ئه‌و شاعیره مه‌زنه له‌سالی ۱۲۱۵ی کۆچی له‌دایک بووه و بو غه‌زه‌ل و ره‌وان بیژی ده‌چپته ریژی شاعیرانی که‌وره‌ی جیهان.

۳- مه‌وله‌وی تاوه‌گۆزی:

عاریفی سه‌وداسه‌ر و شه‌یدای شه‌وین بوو. بیکومان یه‌که‌یکه له‌ شاعیرانی که‌وره‌ی رۆژه‌لات. ئینساندۆستی و عیرفان و جوانی په‌رستی له‌ شیعری شه‌ودا لیک ده‌درین و جۆش ده‌خۆن و بابه‌تی جۆرا و جۆر به‌ زولالی کانیاه‌کانی کوردستان پیک دینن. مه‌وله‌وی له‌ ۱۸۰۶ دا له‌ دایک بوو و له‌ سالی ۱۸۸۲ دا وه‌فاتی کرد.

۴- گۆران:

سالی ۱۹۰۴ یا ۱۹۰۵ ماتۆته سه‌ر دنیا وله‌ سالی ۱۹۶۲ دا وه‌فاتی کرد. گۆران هه‌روه‌ک گوتمان قالبی عه‌رووز و قافییه‌ی تیک شکاند و رچه‌ی بو شیعری نوئ کرده‌وه. گۆران بو داهینانی ئه‌م شیوازه تازه‌یه روو ده‌کاته‌وه سه‌ر شیعری هه‌جایی کۆن که‌ له‌نیوان شایه‌ر و به‌یت بیژه‌کاندا باو بووه. له‌باری ناوه‌رۆ— که‌وه گۆران بابه‌تی تازه و جوان ده‌کاته نیوفاختی شیعره‌کانی شیعری نوئ له‌نیو کورداندا وه‌ک شیعری نوئ له‌نیو فارس و عه‌ره‌باندا غه‌ریب و سه‌یر و سه‌مه‌ره نیه. چونکه رابردووی شیعری هه‌جایی له‌نیو کورداندا زۆرکۆنه. گۆران شیوازی رثالیسمی له‌ شیعری کوردیدا ره‌چاو کردووه و به‌م کاره خۆی

دەگەيەنئىتە رېزى شاعىرە بەرزەكانى
جىهان .

ئىستا نىمۇنەيەك لە شىعەرى ئەم
شاعىرە پاىەبەرزەنە دەخەينە بەرچاۋ :

۱- خانى (باسى گەورەيى خودا دەكا)

تۆى چۈيەتە رەنگى بەرگى سوورگول
تۆ بوويەتە سۆزى جەرگى بولبول
تۆ تىشكى لە كولمى دلبەراندا
تىنى لە دەروونى دلتەراندا
رۆژىت و كەچى ونى لەبەر چاۋ
رووناكى نە چەشنى ئاگر و ئاۋ
ھەرچى ھەيە لىي جيا و جيانى
بى جىي و چ جىش نىە تيانى
گيان تىشكى پرىشكى تۆيە روونە
گول تىشكى كەلئ نەدا زەبوونە
(وەرگىرانى-ھەزار)

۲- نالى دەلئ :

تۆ كە خورى وەرەناۋ جەننەتى
دېدەم چ دەكەي

لە دلى پىر شەرپو سىنەيى
سووزانمدا

كەرمى و تەرى بەھارە كەپشكۆ
كوزاىەۋە

پشكۆي گول ئاتەشىن بە نەسىم
بو گەشاىەۋە

دەخىلت بىم، نە خىلى يا
روتابى

ۋەھا شىرىن و سىنە نەرم و
دل رەق !

۳- مەۋلەۋى تاۋەگۆزى دەلئ :

روخسارەش ۋەختى مەشقە ل
مەدۋلئىش

ۋەشەنى پارىز خەيال مەبۆ
رئىش

پۆس كۆس گۆش نەم كىشا كەم
كەم

ئەم سەرە و سەرەن دووربىنەكەي
چەم

بالەخانەي چەم ديوانەكەي
تۆن

بانە ناۋ ۋەگل ئاسانەكەي
تۆن

تىكەش عاجز كەرد خەيالىت
تىشدا

ئازىز بۆ جارئ پا بنىەر
پئىشدا

ھەر ماھى نەو بۆ حالەم
پەشپوۋەن

ھىلالش شپوۋەي ئەبرۆي تۆي
پئوۋەن

۴- گۆران :

ھىرۆم بۆيە لاپەسنەدە
لەسەر رەگىكى قوول بەندە
بەسەر دركى ژىنا زالە
ھەمىشە سەرلقى ئالە

* * *

ھەنگە زەردە ئەپرىئ رىنى دوور
بۆ بىننىنى گولالىھى سوور
لەناۋ دپوۋە پۆل پۆل نازدار
ئەشلىن سەۋزە گىاي بەھار
بۆ لاي شوانى شمشال پىرچوش
ھەي بەختى باش! ژيانى خوش!

* * *

ۋەك سويسكە پىرۆ، ئاسكەنىگاي
چاۋى رەش ۋەست

پىرعىشۋە بچەرخىنە، ئىتر ھىچ
مەبە دەربەست

چەن مال ئەرمى! چەن شل ئەبئ
ھىزى لەش ۋەست

ئىۋارەيە ۋا ھەلگىرە ساگۆزەيى
تازە !



عیلاجی حه وئووپی!..

هه موو بیته کانی کوردی
پئی ده نووسری ته نانهت
ده توانی له هه مان کاتدا
به کوردی و ئینگلیزی یا

ئهم براده ره ده نووسی:
هاوینی پار چند کوردی
په ریوهی لهندهن گه لاله به کی
کامپیوتیری شش زمانه

گوواری ژماره ههشتی
سروه وتاریکی بلو کرده وه،
به ناوی "هوتووپی" که
لهودا هاوکاریکی سروه
له "v" ترسابوو له تاخری
ئهم وتاره دا نووسرابوو:

ئهی خودای حهوت
ته به قهی عمرز وئاسمانان
بوخاتری گه ورهیی خووت
ماشینیکی چاپ به نسیب
"سروه" بکهی که خووی
"v" له سهر بیته کان دابنی
و ئهم "هوت" ه مهزلوومهی
سروه له چنگ ئهم هه موو
گلهیی و بناشتهی خوینه رانی

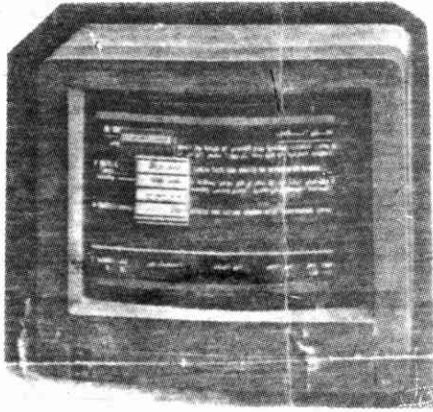


پیتی گه وره و بچووک
بنووسی. من ئهم کامپیوتیرم
کریوه.....
ههروه ها له درپژهی
باسه کهیدا ده نووسی:
من نازانم ئیوه له
سروه تا چ راده بهک

(کوردی، فارسی، عه ره بی
ئینگلیزی، فه رانسهی
ئیسپانیایی) یان دارشت و
دایان به کامپیوتیر.
ئهم بهرنامه له سهر
کامپیوتیری کو مودوری ۱۲۸،
کار ده کا.

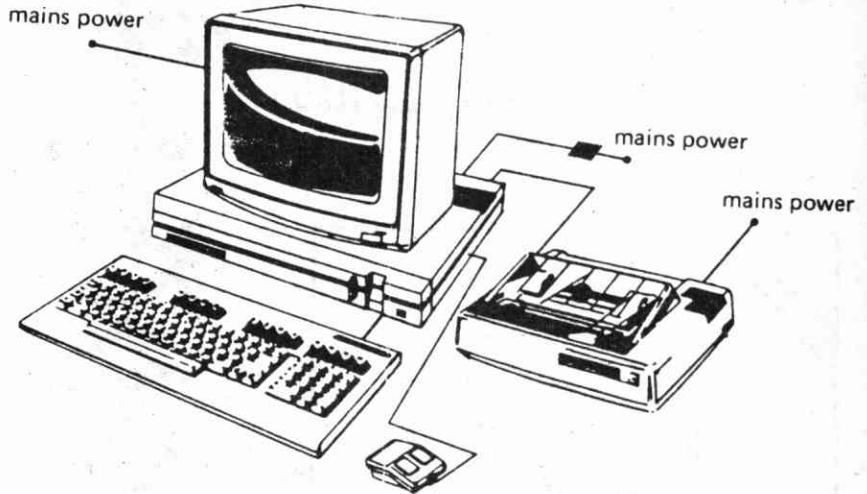
به ریز رزگار بکهی.....
هه وائنیری سروه له
شاری لهنده نه وه مزگینى
ئهم کارهی داوه و له
وتاریکی جوان و رازاوه دا،
بوونی وه ها ماشینیکی
راگه یاندوو .

لهگهڵ مهكینهكه دهنێرن كه به چهند زمانى جوراوجور نووسراوه .



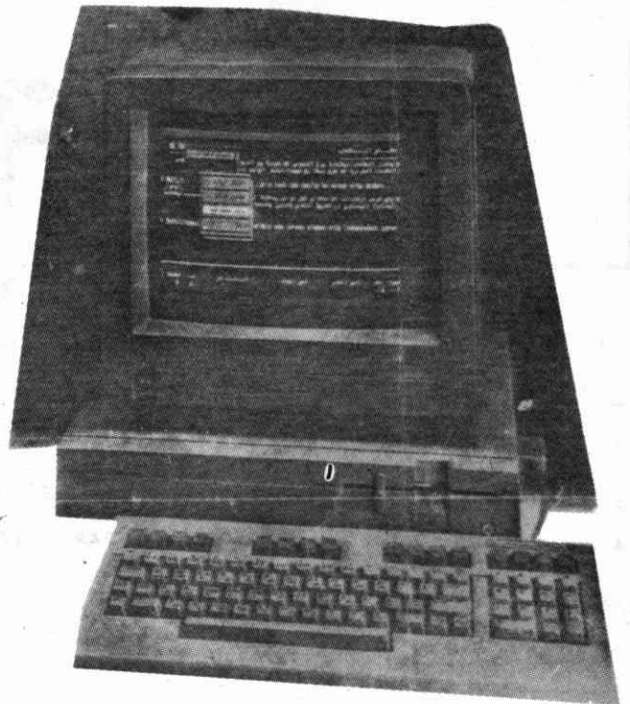
جێى رێژه كه چهند
برای كورد توانیوانهوهها
به برنامهیهك دابریژن و
كارێكى وا بهجێ بكن كه
بهپروای ئیمه ئهگهر وهها
شتیكمان وهدهست بكهوئى
هم هاوكارهكان لهنهخۆشى
وهگرى ههوتووی دهپاریزین
و ههمخوینهران دههستهینهره
و له ئاكامدا خزمهتێكى

لهگهڵ كامپیوتیڕ شارهزان. لهكارهینانى زۆر سانیه. دانانى ئهم بهرنامه كوردی یه دهسكهوتیكى زۆر بهنرخه به شیوهیهكى نرخی كامپیوتیڕهكه (كه له چوار پارچمه پێك هاتوه) به بهرنامه كوردی یهكهیهوه دهكاتسه دوو ههزار دۆلار. بهرنامه



گشتی بۆ كورد و بهتایبه - كوردی یهكه نرخی دوو سهت تیش بۆكارى روژنامهگهرى و دۆلاره. كتیبى رینوینی

بهرنامهیهك دابریژن و كارێكى وا بهجێ بكن كه بهپروای ئیمه ئهگهر وهها شتیكمان وهدهست بكهوئى هم هاوكارهكان لهنهخۆشى وهگرى ههوتووی دهپاریزین و ههمخوینهران دههستهینهره و له ئاكامدا خزمهتێكى

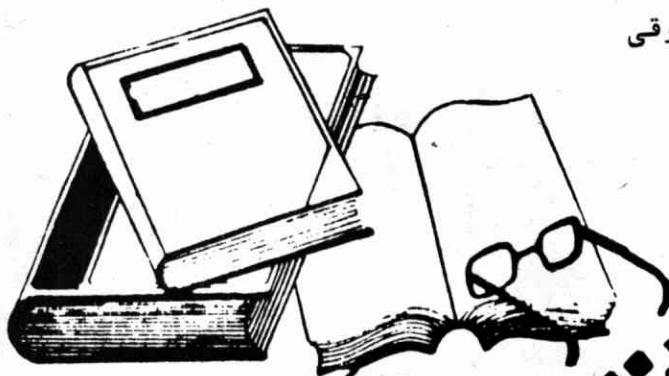


كهورهیه به فرههنگ و ئهدهبى كوردی .

كار كردن به كامپیوتیڕهكش

نووسهران .

عامره - فاروقى



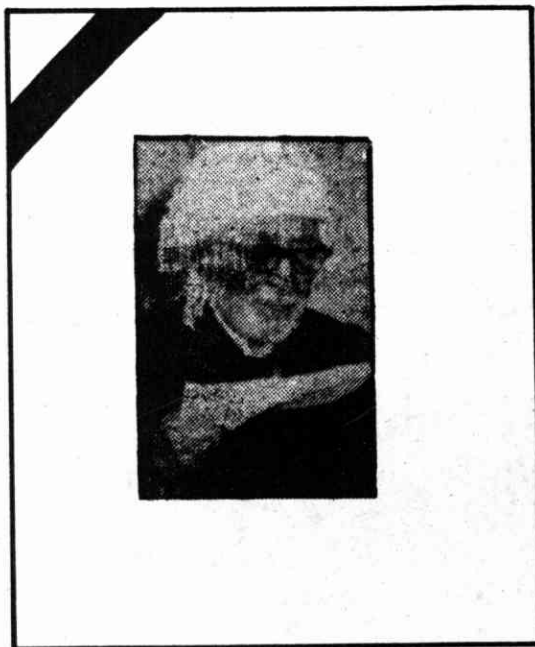
« زانايانى بناوبانگى كورد »

پىر زىيى

مامۇستا شېخ رهئوفى زىيى كورپ خوالىخۇشبوو حاجى شېخ مستهفاجوانرپويى بوو كه باوكى ئەو واته حاجى شېخ مستهفا، خەلىفە ي سىراجەدىنى گەورە بوو و لەگەل شېخى بورھان و مەولەوى تاوگەزى و حاجى مەلا عەبدوللەي جەلى زاده دۆست و هاوخەلىفە بوو و ناوى لەكتىبى يادى مەردان نووسراوى مامۇستا مەلا كەرىمى مودەرپىس نووسراوه . حاجى شېخ مستهفا لە لاين شېخ سىراجەدىنەو بوو - رىنووينسى موسولمانان ناردراوئەتە سەقز .

شېخ رهئوفى زىيى لە سالى ۱۲۷۳ى هەتاويدا لە شارى سەقز هاتۆتە دونيا دايكى عادلە خاتوون كچى شېخ عامهري بياره، زىئەدىن بوو كه مەولەوى نەمر چەند پارچە شىئەرى سەبارەت بەو پياوہ مەزنە گوتووہ . ناوبانگى شېخ رهئوفىش بە زىئى هەر لە عىشقى شېخ عامهري بوو .

خوالىخۇشبوو زىئى لە خزمەت شېخ عامهري و عەبدولقادرى موودەرپىس خويندىنى دەست پىكردووہ و لەلای مامۇستايانى زانا و گەورە و هەكوو مەلاعەبدولعە - زىمى موحتەهيد و شېخ لەتيف قەرەداغى و مەلا سالىح عىمامزاده و چەند



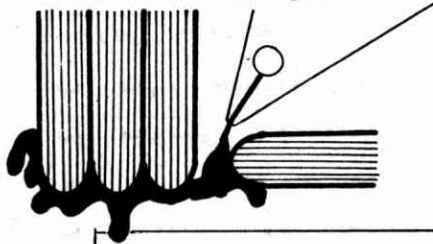
مامۇستاي گەورە دىكەدا خويندىنى تەواو كردووہ و ئىجازەتى وەرگرتووہ و بۆتە حاكىمى شەرىق و قازى سەقز . لەسالى ۱۳۰۵ى هەتاوى چووہ رىزى كار بە دەستانى - و لگەتى و بوو بە هەلسوو رپنەر و بەرپرسي فەرھەنگ و ئەوقافى سەقز . پاشان لە شارهكانى بانە، سەردەشت سەحنە، باختران، هەمەدان خوانسار، خومەين و تاران لە دوو خانىيات و دارايىيدا خزمەتى خۇى بردە سەر و گەپاوه سەقز، كرا بە عىمام جومعهى شاروبەرپرسي شوورپاي داوهرى . بەلام پاش چەند مانگ بوو هەميشە وازى هينا و لە مالى خۇى دانىشت و كوشەكەر بوو .

شیخ ره ئۆف له شه پری
 یه که می جیهانیدا چووہ ناو
 ریزی موسلمانہکان و دژی
 رووسیہی تہزاری غزای کرد
 و لہسیاست وئال و گۆری
 کوردستان بہتایبہتی
 مہلبہندی سہقزدا دەوریکی
 گرینگی بووہ. لہ لایہن
 و سووقدہ و لہ. سہرہ ک
 و ہزیری ئەوکاتی ئیرانہوہ
 حوکم درا بہحاکمی کوردستان
 (شریفالدولہ) کہ ہاورپی
 لہکەل سہرہک عہشاییری
 کہلباغی وتیلہکو و بانہ
 ئەویش ئیعدم بکری.
 ئەلبہت شہریفدہولہ
 توانی بہہا و کاری ہیژہ
 داگیرکہرہکانی ئینگلیسی
 کہلباغی. یہکان بکوژی و
 لہ سہقزیش حہیبوو لالاخانی
 تیلہکو وروستم خانہی
 بانہیی لہ قہنارہ بدا،
 بہلام زیائی ہلالت و بہ
 لہونئی خۆی شاردہوہ کہ
 بۆیان نەدۆژراوہ .

شیخ ره ئۆف له شیعری
 فارسیدا یه کیک له شاگردہکانی
 حافزی شیرازہ وبہ شیوہی
 ئەو غزہلی داناوہ، لہ
 (ئەلف) تا (ی) غزہل و
 قہسیدہی نووسیوہ و لہ
 شیعری کوردیشدا بہشیوہی
 نالی وشاعیرانی گہورہی
 کورد شیعری داناوہ.
 مامۆستازیائی لایہنگری
 شاعر و ویژہی کۆن بوو و
 لہ سہرشپوازی شاعر و وتار
 زۆر دەروپی. تہنانت
 کتیبیکیشی بہناوی عہرووزو
 بہدیع وقافیہ نووسیوہ.
 شوینہوارہکانی ئەوانہن:
 ۱- دیوانی شیعری کوردی.
 ۲- دیوانی شیعری فارسی.
 ۳- چوارینہکانی فارسی.
 ۴- آراء الفریقین .
 ۵- عروض و بدیع و
 قافیہ .
 ۶- زیاننامہی خۆی.
 مامۆستا زیائی لہو
 ئاخرانہدا پیر و پەک کہوتہ

ببوو. زۆری حەز دەکرد کہ
 شوینہوارہکانی چاپ بکری.
 بہراستی خۆم بہخەجالت
 وشہرمەزاری ئەوخوالیخۆشبووہ
 دەزانم کہ نەمتوانی بہر
 لہمردنی ئاواتی چاپی
 شوینہوارہکانی وەدی بینم.
 بہلام خوا یاریقی بہم زووانہ
 کتیبخانہی کوردستان بہ
 شوینہوارہکانی ئەودہ ولہمەند
 دەکەم.

مہرقەدی شیخ ره ئۆف
 زیائی لہ خانہقای شیخ
 مستہقای سہقز داہوتہرمی
 پیروزی لہ حوجرہی تہنیشٹ
 حوجرہی باوک وبراوادیکی
 نیژراوہ وخەلکی سہقز لہ
 فاتیحہخوانی ئەو شاعیر و
 لیژانہ بەشداریان کرد و
 ریژیان لیگرت .
 خوالی خۆش بی.

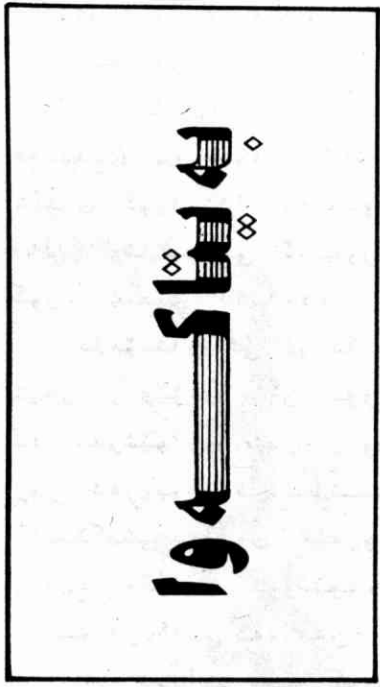


کتیبی تازه دەرچوو

ناوی کتیبہکە: دربارہ داستان عارفانہ شیخ صنعان
 نووسەر: تاہا فہیزی زادہ .
 بہفرانباری سالی ۱۳۶۵ چاپ کراوہ.
 لہم کتیبہدا باسی باہخشی ئەدەبی روژہلالت کراوہ کہچۆن شوینہی
 لہسەر ئەدەبی دونیا دئاوہ .
 دوایہ سێ زمانی کوردی و فارسی و تورکی لہ پەنا یەک داناوہ و
 پیکہوہ ہەلئی سەنگاندوون .
 ئەسلئی بہیتەکہ بہ لہجہی شیمال و نیوہراست و جەنوب نووسراوہ تہوہ
 ئەم کتیبہ لہ لایەن چاپخانہی ئازہرابادہ گانہوہ بہ قەتعی و ہزیری
 چاپ کراوہ .

ئەفرۆ ھات و بہارہ
 دەرہوون چۆم وجہلالہ
 ھاتن تہیر و ئیخالہ
 * * *
 ھاتن تہیر و کہودہری
 مہجل دگوتہ علی
 مہجل دگوتہ حاجی
 * * *
 ئەف کہوگیرئ سوتی یہ
 عمئ لہبو ھاتی یہ
 * * *
 عمئ لہخو تہقیتہ
 ھتا پی سۆر نہہیتہ
 پی سۆر ل دەشتئ تیتہ
 * * *
 شہقئ روژئ خہباتہ
 خلاس کرن وہلاتہ
 * * *
 خلاس کرن چیانہ
 دہریئ سیتئ فہمانہ
 دہریئ سیتئ یئ تینہ
 بہ فہرو چہنگ وپینہ
 بو مہوتنئ خو تینہ
 * * *
 بو مہوتنئ زۆزانئ
 سہرا گہشتہ «گیمانئ»
 بہراھی بو ری «قہسرانی»
 * * *
 بہراھی وانا ب خوئی یہ
 باب غولغول و قیزی یہ
 * * *
 خوشیئ سہریئ نیسانئ
 بہلک کہتنہ زۆزانئ
 گہوگیر چوونہ باسکئ باسترانی»
 * * *
 مہکو ئینان دەیناندن

ویرای سپاس لہ خ - صالح



* * *
 چ خونافہکا ھویرہ
 ل عەردئ یا بی بی مہخمیرہ
 * * *
 شیغری ناکہم درییژہ
 رابووم من کر نقیژہ
 * * *
 رابووم فہنہر بہردایئ
 ئوریم تکہ ل یابایئ
 ئوریم تکہل ھزرو تہخریما
 ب قوہتا شاھی میرا
 دەرکت جوئی کہوگیرا
 * * *
 دەرکتہن جوئ بہجوئہ
 جہلابئ بانگ دەگوئہ
 عشقا دلئ من سوئہ
 * * *
 عشقا دلئ من کہلی
 بوو غولغولا عہندہلی
 * * *
 بوو غولغولا بیچی یا
 شہر کہتہ ھەردووتی یا (چی یا)
 لی بوو سبکئد جخی یا
 * * *
 لی بوو سبکئد ھەدادا
 ھرب و زہربا پیک دادا
 شاپہر چوو سہر ربادا
 * * *
 رباد قہوی دغہدارن
 خوش میر لہوان بژارن
 (قوب کولالو جامی دہر)
 * * *
 چہرخچی بو دوو بہردان
 شہری پوئی بہزاندن
 تہفشیڈ شیرا فراندن
 سہرک و دہقہ ئیناندن
 * * *

چنی ل بہر رەشانندن
 * * *
 چنی یو لہو چنی یو
 مہ کہو ئینان داگرتن
 عہیشا بو ئہو نقتسن
 * * *
 نقتسن بہ دلہک شہقئ
 دژوار بوو عشقا کہوئ
 ئەز راكرم نیف شہقئ
 * * *
 ئەز راكرم سہرمہستہ
 چارپی و دوو بہرہستہ
 ژنوئ من قہوہت خوہستہ
 ئەچوومہژدہرقہ چ وہختہ
 عہسمانا دباریت نہختہ
 * * *
 عہسمانا بی یہ عہقراقہ
 ھیدی یا دباریت خونافہ

شەرى پۆشى بەلاقە
 پۆشى رەش ھاتە ناڧە
 بېچى يا ھەۋەك ب خوداقە
 * * *
 بوو غولغولا عەندەلى
 * * *
 بوو غولغولا بېچى يا
 شەرى كەتە ھەردوو تى يا
 لى بوو سېكىد جىسى يا
 * * *
 لى بوو سېكىد ھەدادا
 ھەرب وزەربا پېك دادا
 وان سىنگ وسىنگ خولىكدا
 * * *
 بو تماشى ۋەزىرا

 بو تماشى ۋەزىرا
 بو تماشى ئاڭايا
 ئەز بەزىمە ئىخسىرا
 * * *
 ئەز بەزىمە وى گاقى
 من قەكرن ژ داڭى
 * * *
 ھەچى خوناڧ ل پىشتى
 ژى تىت بىنا بەھەشتى
 * * *
 ئەڭرۆ ھات و بەھارە
 ئەڭرۆ ھات و بەھارە
 * * *
 دەرپوون چوم و جەلالە
 خېپوون تەپرو تەوالە
 ھاتن كەوو ئىخالە
 * * *
 ھاتن كەوو كەودەرى
 مەجىد دگۆتە عەلى
 * * *
 من ژ خودى خۇ دقېتە

ھەتا پى سۆر نەھىتە
 پى سۆر ل دەشتى تىتە
 * * *
 شەڧ و رۆژى خەباتە
 خلاس كرن ۋەلاتە
 دەرىپى سىتى دەھاتە
 ژ بو مەوتنى خۇ ھاتە
 * * *
 ب دەرىپى سىتى دا تى ۋ
 ب چەنگ وشەر و پى ۋ
 ژ بو مەوتنى خۇ تى ۋ
 * * *
 ئەو مەوتنى زۆزاننا
 بەراھى چوو كوستاننا
 * * *
 دوماھى ما ل قەسرانى
 نىستن بە دلەك شەڧى
 دل شىاربۇ عەشقا كەوى
 * * *
 ئەز ھىيار بوومچ ۋەختە
 ژ عەسمانا دبارى نەختە
 من ژنوڭكا قەۋەت خاستە
 * * *
 قەۋەتا شاھى مىرا
 دەرکەتە جووتەك كەوگىرا
 * * *
 دەرکەتن جۆت بەجۆتە
 جەلابى بانگەك گۆتە
 عەشقا دلئى من سۆتە
 * * *
 عەشقا دلئى من كەلى
 بوو غولغولا عەندەلى
 * * *
 بوو غولغولا بېچى يا
 ئەز چووبومە كىرى يا
 مەسەبەكا قەدایى
 ناڧ كولىكا و گىايى

* * *
 چ بەھارەكا رەنگىنە
 ژ كولىكا سۆ روشىنە
 جەلابى بانگ ھەلىنە
 * * *
 كەۋەك تىت ل جىزىر
 كەۋەك ھات ول جىزىر
 قەبە قەبە وسىرە سىر
 شەر كەتە مەسەبامىر
 * * *
 كرىبوو سېكىد ھەدادا
 ب ھەرب وزەربا پېك دادا
 شاپەر چوو سەر ربادا
 * * *
 رباد قەۋى دغەدارن
 خوش مىرىدوار دىژارن
 * * *
 (قوپ قولالو جامىدەر)
 چەرخەچى نە دوو بەردار
 * * *
 شەرى پۆشى بەلاقە
 وان كوقلى سىنگالىكدان
 پۆشى رەش كەتە ناڧە
 بېچى ھەۋەل ل خوداقە
 * * *
 (قوپ قولالو تەلكە)
 پېڭقە بوونە ھەقركە
 * * *
 بو تماشى ۋەزىرا
 ۋەز بەزىمە ئىخسىرا
 * * *
 ھەچى كەتە ل داڭى
 ۋەز بەزىمى وى گاقى
 * * *
 ھەچى خوناڧ ل پىشتى
 ژى تىت بىنا بەھەشتى
 * * *

مه ستووره ئەردەلان...



همی سزد که بیگویم منم که فخر
زمینم
علی عالی اعلی امیر صدر
حیدر
که هست راهنمای یقین و رهبر
دینم

"من ئەو ئەم که له
هریمی پاکیدا له لای سەروو
دانیشتووم. لەنیو ژناندا له
زەمانەدا بێ هاوتام. لەژێر
چارۆکه و چارشێودا سەریکم
هەیه که شیاوی تاجە، بەلام
ئەفموس زەمانە قەدری
نەزانیم. من تاج و تەختی
سولەیمانم بەلاوه بێ کەلکە
چونکا هەریمی پاکیدا داوین
پاکیدا لەژێر نقیمی
ئەنگوستیلەم دایە. لەدنیا
ژناندا لە سایە خۆداوه
دەتوانم داوا بکەم لەسەر
زەویدا جێگە شانازیم. عەلی
ئەو ئینسانە بەرزە، حەیدەری
سەفشکین، رینویتی منە بۆ
دین وگەشتن بە یەقین."

هەر وەک لە واتای ئەم
شێعرانە دەردەکەوێت مەستووره
بەباشی خۆی ناسیوه و ئاگای

لەهەموو چەشنە ئازادی یەک
بۆ بەش بوون و تەنیا کار و
باری مالیان بەستۆوه بوو
لە خویندن و مەکتەب و فێربوون
دووڕ ببوونەوه و دەرفەتی
گەشەو هەلدانیان پێ نەدەدان
مەستووره لەسایە ژیان لەنیو
کەس و کاری زانادا وەک سەر
چاوه یەکی زوڵال لەدەشتی قاقەر
و ئیشکاری نەخویندەواری و
نەزانین هەلتۆقسی و
سەوزەلانی وزەنوێری خستەولات
بۆخۆی باسی خۆی دەکا و دەلێ:
من آن زەم که بملک عفاف صدر

گزینم

زخیل پردگیان نیست در زمانه

قرینم

بزیر مقنعه مارا سری است

لایق افسر

ولی چه سود که دوران نموده

خوارچینیم

مرا زملک سلیمان بسی است

ننگ همیدون

که هست کشور عفت بزیر نقش

نگینم

بەمەشرنەسوان در، سپاس و حمد

خدا را

مەستوورهی ئەردەلان
بێگومان خاتوونی شیعر و
ئەدەبی کوردە و تاقیستا هیچ
ژنیکی دیکە لەمیژووی ئەدەبی
ئێمەدا نەیتوانیوه جێگە
ئەم شاعیرە تیکۆشەرە بگرێتەوه
ماه شەرف خانم کچی
ئەبولحەسەنخان بە نازناوی
مەستووره، سالی ۱۲۲۰ی کۆچی
بەرامبەری ۱۸۰۴ میلادی لە
شاری سنە لەدایک بوو، باوکی
یەکیک لە نزیکانی دەزگای
حکومەتی ئەردەلان بوو. برا-
کانیشی هەر یەکە زانا و
بلیمەتی زەمانی خۆیان بوون.
خوایخۆشبوو میرزاعەبدوللای
سنەیی که نازناوی "رەونەق"
ودانەری تەزکەرە (حەدیقەمان
اللہی) بوو، برای مەستوورە
رەونەق وەک بۆخۆی دەلێ
وختیک دەبینێ ئەدەبیاتی
فارسی خاوەنی میژووویەکی
ئەدەبی ریک و پیکە زگی بە
گەلی خۆی دەسووتێ و دەست
دەکا بە کۆکردنەوه و ریک و
پیک کردنی میژووی ئەدەبی
کورد، بەرھەمی ئەم لایەران و
تیکۆشانە کتیبی بەنرخ
"حەدیقەمان اللہی" یە که بە
ناوی "امان اللەخانی ئەردەلان"
کراوه و ئەمرۆ یەکیکە لە
سەرچاوه گرینگەکانی شیعر و
ئەدەبی کوردستان. مەستووره
لە بنەمالە یەکی ئاوادا گەوره
بوو که وەک گوتمان بنەمالە یەکی
پەر لە پیاوی زانا و شاعیر و
نووسەر بوو. لەو سەردەمەداژن

له گه وره یی وئهرکی سهرشانی
 خوی بووه وهر به م هویه شه وه
 داب وده ستووری کومه لایه تی له
 مهر ژنانه وه ناو ته ژیری پی و
 به ره وگه وره یی و سهرکه وتن
 بالی کیشاوه و بوته مهله وانی
 شامانی شیعروئه ده ب وگه یوه ته
 راده ی ما مؤستایی و له گه ل
 شاعیرانی به ناوبانگی
 سرده می خوی وهک یه غمای
 چنده قی دهستی کردووه به
 موشاعره وده مه ته قه . شاعیری
 پایه به رزی کورد نالیش له و
 سرده مه دا له سنه ده رسی
 خویندووه و شیعریکی به رزی
 سه باره ت به مه ستووره له
 دیوانه که دا هیه .

ماه شهره فخانم له
 بنه ماله ی قادری بوو . خوسره و
 خانی ئهرده لآن حاکمی سنه که
 یه کیک له گه وره پیاوانی کورده
 بانگه وازی جوانی و داویین
 پاکی وزانایی مه ستووره ی
 بیستوو . هر له بهر شه وهش
 خوازیینی لیکرد و ئهم دوو
 ئینسانه باشه ژیانسی
 هاوبه شیان ده ست پیکرد . خوسره و
 خان شاعیر و خوش خه ت و به
 هه ست وزانا بوو که بونیزیک
 بوونه وه له ده رباری شای
 ئیران "حوسنی جیهان خانمی"
 کچی فه ته لیشای قا جاریشی ماره
 کرد بوو . ئه و پیاوه به ناوبانگه
 هر له ته مه نی لای دا به
 نه خوئی تاعوون کوچی دوا یی
 کرد و مه ستووره ی به داخ و
 ده رده وه به جی هیشت .

پاش ئه وه ی خوسره و خانی
 گورجی ره زا قولیخانی کوری
 خوسره و خان ده گری ، مه ستووره ی
 دل شکا و له گه ل کوره پووری
 ره زا قولی واته حوسین
 قولیخانی ئهرده لآن به ره و میر
 نشینی بابان رویشتووه و
 سه رئه نجام له ته مه نی ۴۴ سالیده
 یانی له سالی ۱۲۶۴ کوچی له
 شاری سوله یمانی دنیا ی بی
 وه فا به جی دیلی .

مه ستووره ی کوردستانی له
 میژوونوو سین دا زور سه رکه وتوو
 بوو به لام به داخه وه
 کتیه که ی له ژوماریکی زور ،
 که م دا بلا و بوته وه و که م که س
 ئه و خاتوونه به میژوو نووس
 ده ناسن . وهک ئه من بیستوو مه
 ما مؤستا قانعی ئهم تاریخی
 له فارسی یه وه کردو ته کوردی
 که من نه م دیوه . به لام ئیستا
 ده رکه وتوو که خوالیخوشوو
 مه ردوخی کوردستانی له نووسی
 تاریخی که ی خویدا زوری که لک
 له و به ره مه ی مه ستووره
 وه رگرتوووه .

ناوی کتیبی مه ستووره
 " میژووی ئهرده لآن" که له
 ۲۲۵ لاپه ره له سالی ۱۹۴۶ ،
 زایینی دا به هیمه تی خوالیخو -
 شوو ناسری ناسری ئازادپوور
 له چاپ دراوه و ئیستا هیندی
 نوسخه ی له چند کتیبخانه دا
 ماوه . به راستی جیگی خو یه تی
 که "میژووی ئهرده لآن" جاریکی
 دیکه ش به ریک و پیکی له چاپ
 دریته وه و چاوی ئه ویندارانی

میژووی کوردستان روون بکاته وه
 جگه له م تاریخه نامیلکه به کیشی
 ده رباره ی دین و شه رعیات
 نووسیوه که گوا یه ره زا قولیخانی
 هیدا یه ت نووسه ری " مجمع
 الفصحا " ناوی ئهم نامیلکه ی
 بردوو و مه ستووره ی به ژنیکی
 دیندار و پاریزکار ناساندوو
 شیعره کانی مه ستووره تا
 ئیستا چن جار وهک "دیوانی
 شاعر" له چاپ دراون . وهک
 ده لپن زیاتر له ده هه زار
 شیعری گوتوووه . ئاخ جار له
 سالی ۱۳۶۲ هه تا وی دا ،
 دیوانه که ی دیسان به تیکوشانی
 ئه حمه دی که ره می به شیوه یه کی
 جوان له چاپ دراوه ته وه که به
 داخه وه شیعره کوردی یه کانی
 تیدانیه . ته نیاله م لاولا چن
 شاعر هه ن که ده لپن هی
 مه ستووره ن که زورتر شیوه ی
 شیعری نالی وها و چه ر خه کانی
 ئه وی هیه وهک :

گرفتارم به نازی چاوه کانی
 مهستی فه تانانت

بریندارم به غمه زه ی هر دوو
 چاوو تیری موژگان ت
 وه کوو ده نووسن مه ستووره
 زور شهیدای خوسره و خانی
 میردی بووه و کاتی ئهم پایه
 به رزه له سه رده می لاویدا
 دونیای به جی هیشت ، مه ستووره ی
 دل سووتا ویش دونیای توور ،
 هه لدا و به ره و ده روونی خوی
 که که یلی یاد و بیره وه ری
 خوسره و خان بوو رویشت . ئه و
 گه رانه وه بوو ده روون بوو به

دخول

مهستووره شاره زایى خوئى
لهه موو چه شنه بابه تیکى
شيعرى وهک قه سیده و غه زهل و
چوارینه ومه سنه وى دا نواندووه
بو نمونه چا ویک به وچوارینه
پاراوانهئى خواره وه دا ،
ده گيږين .

از فرقت تو صبر و تحمل تا چند
نالان و غزلسرا چوبلبل تا چند
خون شدلم از محنت آيام فراق
این جور و جفا بامنت ای گل تا
چند

رفتى و برفت جان شیرين زبیرم
بازا که ز فرقت تو خون شد جگرم
دروادى عشق تو چنان گم شده ام
بالله که دگر بکوى خود ره نبرم
مهستووره خانم له گه ل
ئه وه شرا که ژنيکی جوان و
هه لکه و توو بووه وله بنه مالهى
ده سه لاتداران دا ژياوه و خيترانى
پيا ويکی وهک خوسره و خانى
ئه رده لان بووه هه رگيز له
رينگای خوداناسى و ديندارى
لاى نه داوه و خزمهت به خه لکى
به ئه رکی سه رشان زانیوه . بای
ده مار زلى که لکى ره ق
نه کردووه وههروهک دارى پر
به ر لقی و پيؤپى زؤرت رشؤر
کردؤته وه . له وهش گرينگتر
هه رگيز له يادى گه ل و نشيتمان
و فرهنگ و ميژووى خؤى غافل
نه بووه . بريا ئافره تى وهک
مهستووره مان زؤربا يه وجيگه ي
ژنانى کورد له ريژى خزمهت
به فرهنگ و ئه ده بى کورد
هينده خالى نه بوايه .

باردگر کنند مرا عاقلان قبول
وصفت نمیتوان به بیان آورم ،
چرا
حسنه نه آنچنانکه تصور کند
عقول
حاشا که من ز جور تو فریاد سر
کنم
هرکس زدوست ناله کند دانش

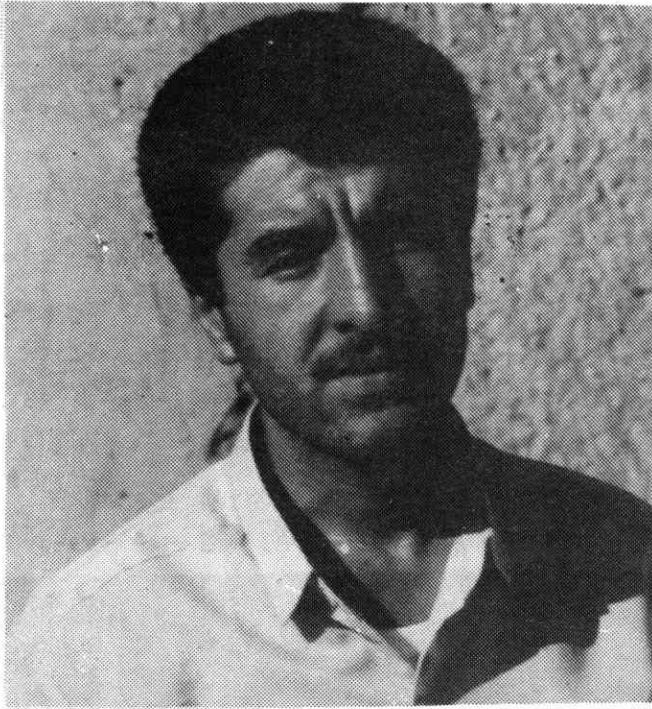
هؤى ئه وه که ئه مجار مهستووره
شيعرى عاريفانه بلئى و له
شيعره كانى دا ئه وينى دنيايى
چيگه به ئه وينى خودايى ليژ
بکا . له مه ودوا زياترى شيعره
كوردى يه كانى مهستووره به
شيوه ي هه ورامى گوتراون كه به
داخوه هيچم لي وه ده ست



جهول

گویی تو خود پیامبر خوبان
عالمی
کایات حسن کرده به شانت همی
نزول
عهدی که دوش باصنم شهر بسته ام
در عهد خویشتن نکنم تا ابد
نکول
مستوره خون زدیده براو کی
فشاندمی
بودی به کوی آن مهمار رخصت

نه که و توون ، له ژيؤره وه
نمونه يهک له شيعرى فارسى
ئه وتان پيشکه شه ده که م که
بئ گومان بو مه رگى خوسره و
خانى گوتووه .
دور از جمال دوست چنان گشته ام
ملول
در مرگ خویشتن شده ام بى گمان
عجول
من آنقدر بروى تو ديوانه
نيستم



له سنوول

تا بوکان

به دواي تاو...



شاري خنجيلانهي بوکان مهکوي جواني وهونهر و
 فورهنگه. بهلام شمجاره ده مانهوي بهره وزانست
 هنگاو ههلبيرين و موخته*ريغ بناسينين .
 لاويکي به ناستعداد که نمونهي کاره که ي
 له نوپنگهي «سنوولي» کورهي جهنوبي دانراوه.
 پيمان حيف بوو به خوینهراني بهريزي سروهشي
 نه ناسينين. ههريويه هاتووينه بوکان تا شم
 لوه که ئينرزي تاوي مههار کردووه وئابگهر-
 مکون و وهجاغي تاوي ساز کردووه به ئيوه
 خوینهراني به شمهگي سروه بناسينين.

جهنوبي دانراوه .
 دواي شو و*جاغيکي
 خورشيديم ساز کرد که بو
 شت لپنان کهلکي لي وهرده-
 گرین و ههري ئيستا له
 مالدایه ودهتوانن بيبينن.
 - شم ئوجاغه پيوستى
 به چ ههلم ومهرچيکي ههوا
 ههيه وچهند جي دهگرئ ؟
 - دهبي دايم تاو

لپي بدا وبه پيچهوانهي
 دهزگاکاني ديکه که به
 ههريش کار دهکن ئوجاغه که
 دهبي هميشه تاوتپي بکا
 و جگاش دهگرئ. زور بچووک
 نيه .
 به دواي شمهدا
 دهزگايهکي دیکم دروست
 کرد که دهتوانن شم
 شه* و رتوبهتهي لهنيو
 خاک دايه بههوي تاو بيگرئ

- بهر له ههمووشت
 خوت جوانتر به خوینهراني
 سروه بناسينه .
 - من که مالي که نکاش
 قوتابي سالي سيهه مي ريزي
 لهسر مههار وههس دانهوه ي
 ئينرزي تاو کار دهکهم و
 کاروتیکوشاني خوم له سالي
 دووه مي راهنمايي يهوه
 دهست پيکردووه .
 - له کاره کانتدا تا
 کوئ سهرکه وتووي و چت
 کردووه ؟
 - ههروهکي گوتم لهسر
 مههاري ئينرزي تاو کارم
 کردووه. يهکه کم جار
 ئابگه*مکونتيکي خورشيديم
 ساز کرد که روژئ سي
 ليتري تاو گهرم دهکرد.
 - ئيستا ههري ماوه ؟
 - نهخير ! شهوه له
 نوپنگهي «سنوول» له کورهي

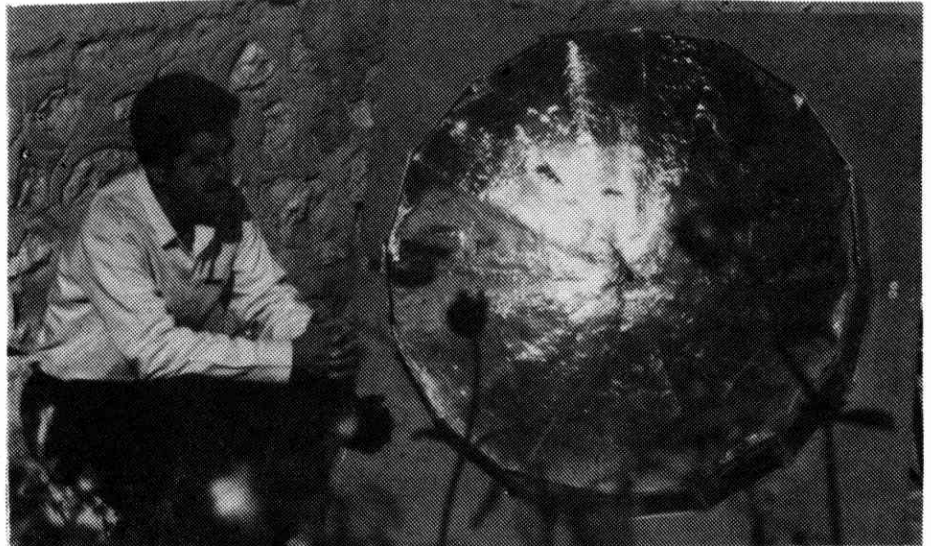
و بیپالٹیوی، ئەلبەت
 وەسیلەییەکی زۆر سادەییە و
 دەتوانین لەسەر ئەو چەشنە
 زەوی یە شەدارن دایمە
 - زەینین وشی خاک
 دەکێشی .

ئەم دەزگایە بۆ
 ناوچە قاقەر وکەم ئاوی
 وەک کەویر بەکار دێ کە
 ناوم ناو "ئاو هەلێنج"
 ئاخوین وەسیلە سازم
 کردوو دەیان ئاوگەرمکونی

کارەکانی تۆ جەنبە ی
 ئیختراعیان هەییە یاخۆ ئەم
 کارە لەولاتی دیکەش کراوە
 - مەسەلە ئینرژێ تاو
 زۆر لەمێژ نیە لەدوونیدا
 هاتۆتە گۆر، منیش لە
 هەوڵەو پیم شتیکی سەیر
 و سەمەرە بوو بەلام دوا یی
 لێی ورد بوومەووە وزانیم
 لە داها توودا هەراوترین
 تیکوشانی زانستی بەخۆی
 تەرخان دەکا و ئەم مەسەلە

دریژەدان بەم کارە
 بەتایبەتی بۆ ئێران زۆر
 پێویستە چون کانی ئینرژێ
 تێدا مەوجودە، نەوتمان
 بەشی بیست و پێنج سالتی
 دیکە هەییە ئەویش بۆ
 سنعەتی پێتروشیمی پێویستە
 و بۆ سازکردنی گۆشت و
 بابەتی پڕۆتئینی دیکە لە
 نەوت بەکار دێ، جا ئیمە
 نابێ ئەوەندە ی ماویشە
 بەختی بکەین .

کانە ئینرژێ یەکی دیکە
 کە زۆر جێی دلخۆشی یە
 ئینرژێ ئەتۆمی یە و ئەویش
 لەبەر چەند هۆ دنیا وردە
 وردە دێ لێی بپرینگیتەووە،
 لەسەر ئەوەشەووە زۆر گرانبە
 و بۆمان جێ بەجێ نابێ،
 بۆشمان جێ بەجێ بێ
 ئۆپرانئوم مەحدودە و زۆر
 سانی وەدەست ناکەوێ، جا
 کەوابوو کانی ئینرژیمان
 تەنیا تاو، ئەگەر ئیستا

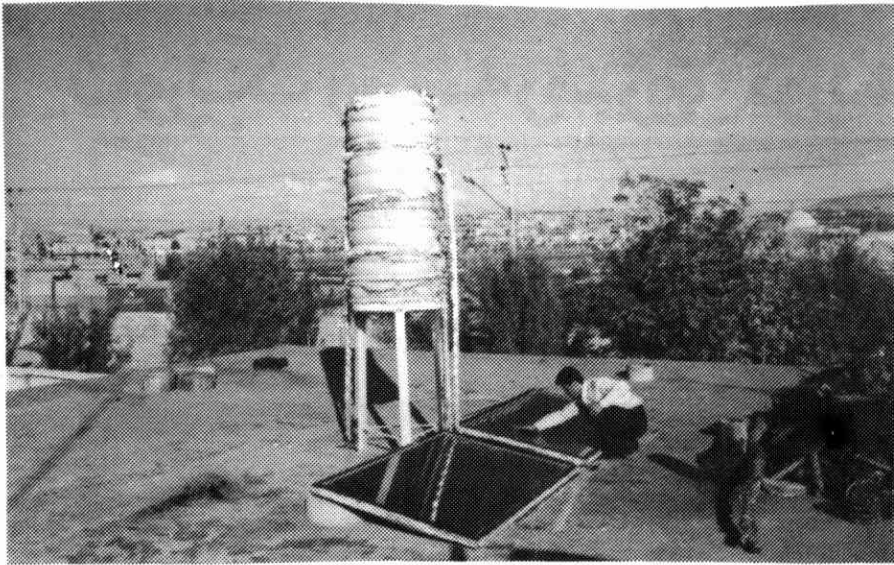


خۆ نەبزیوین لێمان دوور
 دەکەوێتەووە، بۆیە بەش بە
 حالی خۆم خەریکم تا ئەو
 جێگە ی لەدەستم دێ لەسەر
 ئەم مەبەستە کار بکەم،
 - ئەگەر دەکرێ کورتە
 باسێکمان لەسەر ئینرژێ
 خورشیدی پێ بێ کە ئینرژێ
 خورشیدی چیه و بە گشتی
 کورتە مێژووی حەول و دەولی
 مەهارکردنی تینی تاومان
 بۆ بێ .
 - ئینرژێ تاو تائێستا

بوو بەهۆی ئەوە کە
 وردتر کاری لەسەر بکەم،
 ئیستا لە پلە ی
 زانستگەکاندا کاری لەسەر
 دەکرێ، ئەوان لەم کارانەیان
 کردوو بەلام لەگەڵ ئەوەشدا
 کە من زانست و ئاگاداریم
 تا ئەو رادە نیە دەتوانم
 بێم لەگەڵ ناوێندە
 زانستی یە گەورەکانی کارەکانم
 شان لەشانی کاری ناوێندە
 زانستی یەکانی گەورە ی
 جیهان دەدا .

تاوی یە کە رۆژێ هەزار
 لیتر ئاو بە دەمای ۷۰
 دەرهجە گەرم دەکا،
 ئەم وەسیلە بەم
 گەورەیی یە دەتوانین بێین
 لە رۆژەلاتی نیووەراستدا
 بێ وینە یە .

- ئیستا لەکۆییە؟
 - لە ئاتەشنیشانی
 بۆکانە .
 - پرسیاریکم هەییە
 دەمویست لەنیو قسەکاندا
 بیدرکێنم ئەویش ئەوە یە کە



بەچار چەشنە مەھار کراوہ
یەكەم: "فتۆسەنتز" كە لە
هەزاران ساڵ لەمەوبەرەوہ
گەلا ئینرژى تاوى وەرگرتوہ
و بەھۆى كلرۆفیل كەردووہ
بە ئینرژى. ئەم كارە تا
ئێستا لەدەست بەشەر
نەھاتوہ.

دووہم: "فتۆئیلێكترىك كە
تا ئێستا زۆر كارى لەسەر
كراوہ و ئینرژى تاو
راستەوخۆ دەكرێ بەئینرژى
ئیلێكترىكى. وەك دروست
كردنى سلوولى خورشیدی كە
دروستم كەردووہ و ئەگەر
ئیمكانات بدرێ دەتوانم
زۆر بەربلۆتر كارى لەسەر
بكەم و تەولیدی بكەم.

سێھەم: مەھارى ھەرات كە
تیشكى تاو لە جىگەيەك كۆ
دەكەنەوہ و وەك ئاوینەى
موقەعەر یا رفلېكتۆر، یاخۆ
بە زەرەبىن كە لەم كارەش
ئوچاغى خورشیدی، فەندەكى
خورشیدی و ئەوانە دروست
دەكرێ. یا دەزگایەكى
خورشیدی كە ئاسن بتوینیتەوہ
یا نىرووگای بەرقى ھەتاوى
چوارم: (بەندكردنى ھەرات)
وہختىك تیشكى تاومان كۆ
كەردوہ و مەھارمان كەرد
بۆ ئەوہ كە بەجوانى كەلكى
لێ وەرېگرىن و نەيەلین
بەفیرۆ بپروا دەبێ راي بگرىن
كە من ناوم ناوہ زىندانى
كردن. جا دەتوانىن
ئابگەر مەكونى خورشیدی و

گولخانەى خورشیدی، پۆمپى
خورشیدی و... لێ دروست
بكەین كە ئەگەر ئیمكان
ھەبێ من بەلێنى دەدەم،
ھەموان دروست بكەم.

– لەم پێوھەندى یەدا چ
كیروگرفتیتك ھەيە ؟

– كۆسپى ھەرە گەورەى
سەررېگای موبتەكرانى ولات
مەسەلەى كەم بوونى مالى یە.
ئێستا كارى ئێمە مانان
میلی مېترى یە ئەگەر
ئیمكانى مالى ھەبێ دەبیتە
لووم (ئەھروم) یك بۆ ئەوہ
رەوھەندى كارەكە ھەراوتر و
بەربلۆتر بێ.

دوايەش كەم بوونى
ئیمكانى فەننى یە لـ
پێوھەندى لەگەڵ كارى
ئینرژى تاویدا .

– شیوہى دەرس خۆپىندنەت
چۆنە ؟

– من لەبەر چەند ھۆ
كە پێوھەندى بە كارى
عیلمى یەوہ نىھوتایبەتین

ناتوانم بچمە فیرگە و
لە لاوہ دەرس دەخوینم .
– وەكى بیستووہمە كارى
ھونەرىش دەكەى. ئەگەر
راستە لەم بارەشەوہ تۆزىك
بدوئ .

– وەك كارى ھونەرى
ناتوانم بلێم ھونەر بە
مانای خۆى بەلام چىرۆك
دەنووسم و سناریۆم نووسىوہ
و ھاوكارى دەنگ و رەنگى
ناوھەندى مەھابادىش دەكەم.
لە كۆتاییدا چ
پىشنىاریكت بۆگۆوارى سروہ
ھەيە .

– سروہ لەم بارى
فەرھەنگ و ئەدەبى كوردى
– یەوہ بوخت و پاراوہ بەلام
وتارى زانستى كەمە. ئەگەر
رېگا بەدەن من زنجیرە
باسىكەم ھەيە كە بەشېكى
لە گۆوارى "دانشمند" دا
چاپ بووہ بۆئىوہى دەنیرم
بلاوى بكەنەوہ.

– لەسەر چاوان .

ئاورپىك وه سهرمپژوو كوردستان

قازى شهمهد

تۆفيق وههبي كوردناسى
زانا له وتاريك لهژير
سهرديرى " مادهكان چيان
بهسهر هات" دا دهنووسق
"مادهكان بهره، بهره
لهگهل كوردهكان خزمایهتى-
يان كرد و تيكهل بوون،
جا كوردهكانى ئيمرو بهرهمى
شم پهيوهندهن."

دوايه دهلى: "ناوى ماد
به شپوهى "ماس" يا "ماسى"
يا "ماه" له ميژوودا ناودير
بووه وتا دهورهى ههوهلى
ئيسلام ماهآباد "مههاباد"
له نووسراوه و سهند و
بهلگه ميژوويى پهكاندا هه
وا مابووه.

وهختيک من چيروكى
دلدارى وميژوويى "وهيس و
رامين"م دهخويندهوه كه
بهره بهرى سالى ۴۴۶ى كوچى
فهخرهدين شهمهدى گورگانى
له زمانى پهلهوى يهوه
به شيعر كردووويه ته فارسى
له چهند جيگا ناوى"ولاتى
ماه" يا "ماهآباد"م وه بهرچاو
هات كه بووه راست گه پراسى
قسهى توفيق وههبي دهكرئ
وهك بهلگه يهكى پته و
شامزهى پى بكرئ .

"ولاتى ماه" له چيروكى
وهيس ورامين دا بهناوچهى
روژئاوا وشيمالى روژئاواى

ماد



ئیران و ئاران و ئه رمه نستان
 ده گوترا که پیته خته که ی
 همه دان بووه و ئم هدریمه
 له میژوودا هه ر ئه و
 مه لبه ندی ماده .
 ولاتی ئیران له مچیرۆکه دا
 زۆر تر لانی رۆژه لاتی له بهر
 چا و بووه و تا قه راغ
 ئوقیانووسی هیند و ناوه ندی
 ئیرانی گرتۆته وه و پیته -
 خته که شی «مه رف» بووه . پادشای
 ئه و سه رده می ئیران که
 زه مانى حوکمه ته که ی بو
 ئیمه روون نیه وله هیچ
 کوئ، باسی نه کراوه و ده وره و
 تاریخیکی دیاری کراوی نیه
 مۆبه دمونیکان بووه و له
 «مه رف» بنه گر بووه .
 له جیژنی نه ورۆزیکدا
 ئه میر و حاکمی ولات و
 مه لبه نده گانی جۆراوجۆر بو
 به شداری له به رپوه بردنی
 ئه م جیژنه بو مه رف بانگ
 هیشن ده کا .
 «شه هروو» خاتوونی ولاتی
 ماه (ماد) و ئیرای «قارن» ی
 میرده ی و «ویرووی» کوری بو
 به شداری له م کۆره شاهانه
 بانگ ده کرین. شاه هوه ل
 روانیندا که یفی به «شه هروو»
 دئ و خوازبیتی لیده کا
 به لام شه هروپیتی راده گه یه نئ
 که شووی هیه و مندالی
 هیه و ناتوانئ میرد به
 شا بکا. شاه به هه لیه ی
 خوی ده زانئ و رجا له
 شه هرو ده کا که ئه گه ر له

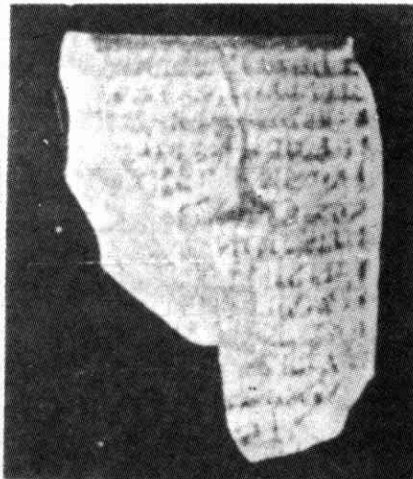
داهاتوودا کچی بوو بیدائئ
 شه هرو سویندی بو ده خوا
 و به لئینی پی ده دا .
 چو شه رو ماهدخت از
 ماه آباد
 چو آذربایگانی سرو
 آزاد
 چنان آمد که روزی
 شاه شاهان
 که خواندندش همی
 موبدمنیکان
 بدید آن سیم تن سرو
 روان را
 بت خندان و ماه
 بانوان را
 به تنهایی مر اورا پیش
 خود خواند
 به سان ماه نو برگاه
 بنشانند
 که من دارم ترا با جان
 برابر
 کنم در دست تو شاهی
 سراسر
 به گیتی کام راندن با تو
 نیکوست
 توباشی در برم یا جفت
 یا دوست
 به کام تو زیم با تو
 همه سال
 ببخشایم به تو سیم و
 زر و مال
 شه هرو له وه لامی شادا
 ده لئ :
 نه آنم من که یار وشوی
 جویم
 کجا من نه سزای یار و
 شویم

نگویی چون کنم با شوی
 پیوند
 از این پس کز من آمد چند
 فرزند
 از ایشان بهترین آزاد ه
 ویرو
 که بیش از پیل دارد سهم
 و نیرو
 شه جار شاه داوا ده کا
 شه گه ر شه رو له داهاتوودا
 کچی بوو بیدا به شاه
 کنون گر تونباشی جفت
 و یارم
 نیارایی به شادی
 روزگارم
 ز تخم خویش یک دختر
 بمن ده
 بکام دل صنوبر با سمن
 به
 شه رو وه لام ده داته وه :
 نزادم تا کنون دختر
 وزین پس
 اگر زادم تویی داماد
 من بس
 چو شه رو خورد پیش
 شاه سوگند
 بدین پیمان دل شه گشت
 خرسند
 پاش ماوه یه ک شه هرو کچیکی
 ده بی و ناوی ده نئ وه یس .
 شه هرو مه لۆتکه ده داته
 ده ست تایه تیک که کاری
 با ره پان و عاملاندنی شازادان
 ده بی وله «خۆزان» نیشه جئ
 ده بی. تایه له وه ده مه دا
 رامین براچکۆله ی موبه دی
 له بهر ده ست ده بی تا شه ویش

جنوبی روڑھ لاتی ٹیرانی
گرتوتہ وہ .
لہ لاشہ وہ ویرو لہ
ناوچی روڑھ لاتی واو وک
ازہربایجان و خووزستان
و شمہنستان و دیلمان

ترانہ ز شہریان
میشمارند
گروہی خود بہ مردت
می ندارند
شا تووہ دہبئ و لہشکر
دہباتہ سہر و لاتی ماہ . لہم

بعاملینئ و بہخپوی بکا .
وہیس دہکاتہ ٹاوالئ ٹہو
و لہ تمہنی دہ سالتیدا
لیکیان ہلدہ برئ . وہیس
دہباتہ وہ و لاتی ماہ ورامین
بو «مہرئ» بہرئ دہکاتہ وہ .
شہرو شہرت و قہرار
لہبیر دہکا و وہیس لہ
ویرووی کوری مارہ دہکا
(رہنگہ زہماوہند لہگہل
مہجرہم برہوی بووبئ) شای
ٹیران کہ بہم حہیس و بہیسہ
نازانئ "زہرد"ی برای بو
لای شہرو دہنیرئ و شہرت
و قہراری و ہبیر دینیتہ وہ .
بہلام لہ و کاتہدا جیژنی
زہماوہندی وہیس و ویرو
گیرابوو .



وینہی رینووسی ماد

شہرہدا سپای شا دہبہزئ
و ویرو بہم خہیالہ وہ کہ
بو ہمیشہ شای تیگ
شکاندوہ لہشکر بہرہ لالا
دہکا و شای ٹیران بہ
لہشکرچی قورس و گرانہ وہ
دہکاتہ سہری و وہیس
لہگہل خوی دہباتہ «مہرئ» .
لہم شہرہدا ٹہم شارو
مہلبہندانہی شای ٹیران
لہشکر لئ و ہکو کردوتہ وہ ،
دیاری کراوہ . ہہریمی
دہستہ لاتی ٹہو روڑھ لاتی
ٹیران بووہ و ناوچہکانی
خوراسان و سہند و ہیندو

لہشکر تہیار دہکا کو
(سہرزہ مینی مادہ) .
ٹہم تیگ ہہلچوونہ
لہنیوان و لاتی ٹیران و لاتی
ماددا رویداوہ . رہنگہ لہ
زہمانی ہہخامہ نیشی یا
ساسانی یا ٹہشکانیدا بووبئ
کہ ٹہو لیژان و میژووناسان
دہبئ ساغی بکہنہ وہ و ٹہم
ٹہفسانہ میژووی پی لہگہل
روودانی راستی ٹہو لہ
میژوودا لیگ بدہنہ وہ .
ہہریمی کوکردنہ وہی سپای
شای ٹیران :
فرستادش بہ ہر راہی

" زہرد" بہ لارہ ملی
دہگہرپتہ وہ و ٹہوہی دیتوو-
یہتی بو شای دہگہرپتہ وہ :
ترا بادا ز شاہی
نیکبختی
زمین ماہ را تنگی
وسختی
زمین ماہ یکسر باد
ویران
شدہ ماواگہ گرگان و
شیران
کجا ویرو است آنجا
مہتر رزم
زندانی شدہ مفرور
در بزم
بہ نام اورا ہمہ کس
شاہ خوانند
جز او شاہ دگر باید
ندانند

سواری
 بهر شهری که بودش
 شهریاری
 یکایک را به نامه
 آگهی داد
 که خواهم شد به بوم
 ماه آباد
 ز طبرستان و گرگان و
 کهستان
 ز خوارزم و خراسان و
 دهستان
 ز بوم هند و سندو تبت
 و چین
 ز سند و وحدتوران تا به
 ماچین
 چنان شد درگهش زانبوه
 لشکر
 که دشت مرو شد چون دشت
 محشر
 هریمی کؤ کردنه وهی سپای
 و پروو :
 چو از شاه آگهی آمد
 به و پروو
 که هم زو کینه دارد
 هم ز شهر و
 زهر شهری و از هر
 جایگاهی
 همی آید به درگاهش
 سپاهی
 چنان افتاد آنکه چند
 مهتر
 گزینان و مهان چند
 چند کشور
 ز آذربایگان وری و
 گیلان
 ز خوزستان و اطرخ و
 سپاهان

در آن سور و عروسی پنج
 شش ماه
 تشسته شادمان در کشور
 ماه
 بنام هر کسی لشکر
 بخواندند
 بسی دیگر زهر کشور
 براندند
 توگفتی بود بردشت
 نپاوند
 زبس جنگاوران کوه
 دماوند
 ز کوه دیلمان چندان
 پیاده
 که گویی کوه سنگند
 ایستاده
 پاش شه که شای شیران
 وهیس به دلیل ده گری رامین
 ده بیته شهوینداری و چیروکی
 به سوزوکولی وهیس و رامین
 لیره وه دست پیده کا که
 کارمان به سر شه و به شه وه
 نیه. مه به ستان هینانه وه ی
 شه و شیرانه یه که باسی
 ولاتی ماه یا ماه آبادی
 تیدا کراوه. له جیگه یه کی
 دیکه دا که باسی پیک گه یشتنی
 وهیس و رامین ده کا، هاتووه :
 خوشا ویسا نشسته پیش
 رامین
 چنان کبک دری در پیش
 شاهین
 زهی رامین که در باغ
 بهشتی
 همیشه با گل
 اردیبهشتی

هزاران آفرین بر
 کشور ماه
 که چون ویس آمده است
 از وی یکی ماه
 توفیق وهه بی له باسه که ی
 خویدا دهسته لاتی ورده ورده ی
 شیلاتی کورد و هیرش و
 پهلاماری شهوان له گوشه و
 کهناری شمیراتووری ماد
 باس ده کا. له چیروکه که دا
 له و چیکایه که باسی
 هیمنا یه تی له زه مان ی
 حوکماتی هاوبه شی وهیس و
 رامین دپته گورئ. شه و
 مه به سته شیشاره پیکراوه.
 بهر مرزی شدا زوی مرز داری
 بهر شهری شدا زوی شهر یاری
 بهر راهی رباطی کرد و خان ی
 نشسته بر کنارش راهبانی
 جهان آسوده گشت از
 دزد و طرار
 ز کرد و لور و از ره گیر
 و عیار
 له چیروکه که را واده رده -
 که وی که هر چند وهیس
 خیزانی رامین بووه به لام
 دهسته لاتی هریمی مادیشی
 به دهسته وه بووه.
 جهان دردست ویس
 داستان بود
 ولیکن خاصش آذربایگان
 بود
 همیدون کشور اران و
 ارمن
 سراسر بد بدست آن
 سمن تن

خودا ههقی بزنی کۆله
له شاخدار دهستیتهوه و
ههقدار به ههقی خۆی دهگا
دهگێرنهوه بازرگانیک
له مووسل بوو. بو کاسبی
هات وچۆی ئیره وئهویسی
دهکرد. جاریکی مال ئاویسی
له مال و منداڵهکی کرد و
به ره و سهفریکی دوور وه پئ
کهوت .

پاش ئهوهی دهگاته جئ
شت ومهکی به وهزن سووک
و بهقیمت گران دهکړئ و
کهل وپهلی خۆی دهفرۆشئ
و دهگهپتهوه مووسل.

لهریگا زۆر ماندوو
دهبئ لهسر تهخته بهردیک
داده نیشئ تا ماندووی
بچه ستهوه. له پر دوو
زهلامی لئ پهیدا دهبن و
دهنگی دهدهن :

- کوربه کیی ؟ چت
پئیه؟ زوو بهجیی بیله و
برۆ دهنه دهکوژیی.
کابرا دهلئ :

- کوربه باهم بۆده مکوژن
چتان لهمن دهوئ، هیندیکم
شت ومهک پئیه ئهویشم به
مالی خهلك کریوه وبۆیان
دهبهمهوه .

. ریکر نهک رهحمیان پئ
نهکرد توورهتر بوون و
دهورهیان دا و نووکی
خهنجریان لهسر دلئ دانا
و گوتیان :

- فایدهی نادا دهبئ
بت کوژین دهنه لهوانهیه

سهینئ راستی مان لئ
بلیی وتووشی گۆلمهز بین
کابرا کوتی :
- باشه پوولهکه دهبعن
بهرن لهمن گهپین. ئاخیر
بو ده مکوژن. کهمم هیناوه
درهنگ هاتووم؟ خودا
هه لئاگرئ! کوشیکم مندالی
سهروپیچکه ههیه .

بهم قسانه جهرده پتر
تووړه دهبن و لهسه
کوشتنی سوورتر دهبن و

دیکهش کس نهت بینیتتهوه
- کهسیش نهزانئ خوا
ئاگای لئیه. کیوو عهرز و
دارو بهرد ئاگادارن. ها...
ها... چاو له ئاسمان بکهن
ئهو پۆله کهوه دهبینن ؟
خاترجهم ئهوانه روژیک
شاهیدی دهدهن وپیتانهوه
دهکهن ! ئهی کهوینه
ئاگادار بن ئهوانه دهیانهوئ
خوینی من برپژن. ئیوه
شاهید بن ومهیلن خوینم



ون بو .
ویگرا له قاقای پیکه -
نینیان دا و کوتیان :
- کاکی بازرگان به
دار و بهردوزهوی و قاسمان
رازی نابئ. کهویش به
شاهید دهگرئ. کهوابوو
لهبر خاتری ئهو کهوانه
ههر دهیکوژین با بزانه
چۆن کهو دهتوانئ شاهیدی
بدا .
ئهو ندهیان گوت ولئی

دهلئین :
ئهو قسانه بو فایدهیه
زمانت ئهوهنده دریه
سهینئ تووشی کیشهیه کمان
دهکهی ؟ روحت بهریه
ئاسمانیش هر دهتکووژین.
- ئهمن بکوژن بهلام
خوینی من ون نابئ. دهستی
ههق تۆله تان لیده کاتهوه !
- مهترسه وات ناکوژین
کس ئاگادار بئ له
جیهکت داوئین سهد سالی

باره گای حاکم. کاریان بوو
 نوکەر به حاکمی راگیانند
 - دوو میوانمان ههیه!
 له دووره وه هاتوون. کاریان
 ههیه! چ بکن ؟
 - فانیان بو دانسی.. بوو. به لهز چوو له لای

راسته وه بوون و وه بهر
 خهنجریان دا و ههتا
 روحی له بهردا ما لییان
 دا و هه رکه دلنیا بوون
 مردوو و ناجوولیته وه به
 خهنجەر چالیکیان بو ههلقه ند
 و له چاله کیان خست. کهل
 و پهله کیان به شان دادا
 و لاری تیهه لیبوونه وه.



مانگیک پیچوو. کس و
 کاری کابرا هه چاوه ری
 بوون به لام بازرگان نه گهراوه
 وه هه وه لاهه و لا که وتن و ده ستیان
 کرده پرسیار به لام سو راغیان
 نه کرد. ناچار په نایان برده
 بهر حاکم. شه ویش نه یکرده
 نامهردی هه رچی ژیره ده ستی
 بوو ته یاری کردن و رایسپاردن
 هه موو که لین و قوژبنی
 ولت بگه رین و هه رچی زووتر
 خه بهری بازرگان بو حاکم
 بینه وه.

دوایه وچانیک بدنه، شه گه ر حاکم و حال و جهریانی بو
 هه سانه وه بیانیه نه. گه راره.
 نوکەر چوو نانی بو کوتی :

خه لک ده ستیان کرد به
 گه ران به لام بازرگان به
 نان داچوو و به ئاودا
 خورابوو.

بردن. به شه مری خودا
 شه روژه که ویان سوور
 کردبووه. فانیان له پیش
 هاتوو ؟

ورده ورده زه مان
 راده برد و ماوهی چه ند
 سالی به سه ردا تیهه ری بوو
 ئیدی خه لک له بیریان
 چوو بووه و که متر باسی
 بازرگانی بو سهروشوینیان
 ده کرد.

دانان. نوکەر پاشه وپاش
 کشاوه و وه ده رکه وت. هه ر
 که ده رگای پیوه دا گوئی
 میوانانه .

کس و کاری ده ستیان له
 هاتنه وه و سوژه ی بازرگان
 شوتبوو.

له قاقای میوانیک بوو.
 حاکم ده ستووری دا دوو
 خوی گرت بزانی به چی
 میوانه که بگرن. بانگی کردن
 پیده که نی جوان ورد بووه.
 و لی پی پرسین.

روژیک دوو کس هاتنه

یه کیان کوتی :
 - کوره به چی پیده که نی
 - جا چوو زانم بهو گوت .

حاکم هه ر دوو کی به
 سزای خوی گه یانندن .

- چه تی ؟ ناخوشه ؟
 - نا... به لام له بیرته

ته و او



تاریخ سنان تاقی

۲

تەخمەد شەرىفى

ھۆدە بىجكۈلە

لەم تاق ۋە ھۆدە بىجكۈلەدا
 ۋېنەي شاپوورى دووم و
 كورەكەي شاپوورى سېھم،
 ھەلگەندراۋە ھەردووك بەپئوۋە
 راۋەستاۋن، لىباسى شايبە—
 تىيان لەبەر و جووقەي
 شايبەتىيان لەسەرە. دەستى
 راست ۋە چەپيان لەسەر گويى
 شمشير داناۋە. لە شانى
 راست ۋە چەپيان دووكەتیبەي
 ۹ دىرى بەختى ئاۋىستايبى
 ھەلگەندراۋە كەھەركام چەند
 وشە ۋېيتيان بەھەۋى
 تىپەرىنى زەمان رەش بوۋەتەۋە.
 ئەم كەتیبانە لەسالى ۳۸۸
 ۳۸۳ ى مىلادىدا ھەلگەندراۋن

ۋە تاغە گەورە

شېۋەي گولكارى و
 رازاندەۋەي ئەم ۋە تاغە
 پېشاندەرى پېشكەۋەتى ھونەرى
 ساسانى بەتايبەتى خوسرەو
 پەرويزە. لەبەر دەرگاي
 كەۋان ئاساي ھۆدەكە، لە
 شانى چەپ و راستەۋە دوو
 پنجهگولئى گەورە ھەلگەندراۋن
 لە سەرۋوى وان شكلى دوو
 فرشتە كېشراۋە كەبەر راستى
 جوانن ھەرىكە دوو بالئى
 جوانيان لەسەر شان بەرز
 بۆتەۋە بەدەستى راستيان
 "قەرەي ئىزەدى" يان ھەلگەر—
 توۋە ۋە ھەرىكە جامىكىيان
 بەدەستى چەپە گرتوۋە كە

رەنگە ئارق يا شەرابى
 پىرۋى "ھۆم" بىق. لە
 نيوانياندا تاجىكى
 بىجكۈلانەي جوان كېشراۋەتەۋە
 فرىشتەي دەستەراست
 زۆر جوان ماۋە بەلام ئەۋى
 دىكە بەشكىكى زۆرى لەشى
 فەوتاوۋە ۋە تەنيا سەرۋچاۋو
 كەمىك لەدەستى ۋدوۋ سى
 بست لە لاقى ماۋە.
 دەۋراندەۋرى ھۆدەكە بە
 چەشنە گولئىكى ۋەك لاۋ لاۋە
 رازاۋەتەۋە.
 تاقى گەورە
 ۋېنەكانى نىۋ ھۆدەكە
 دەكرئ بىكرىنە پىنج بەش.
 ۱- شكلى سەرۋو خوسرەو

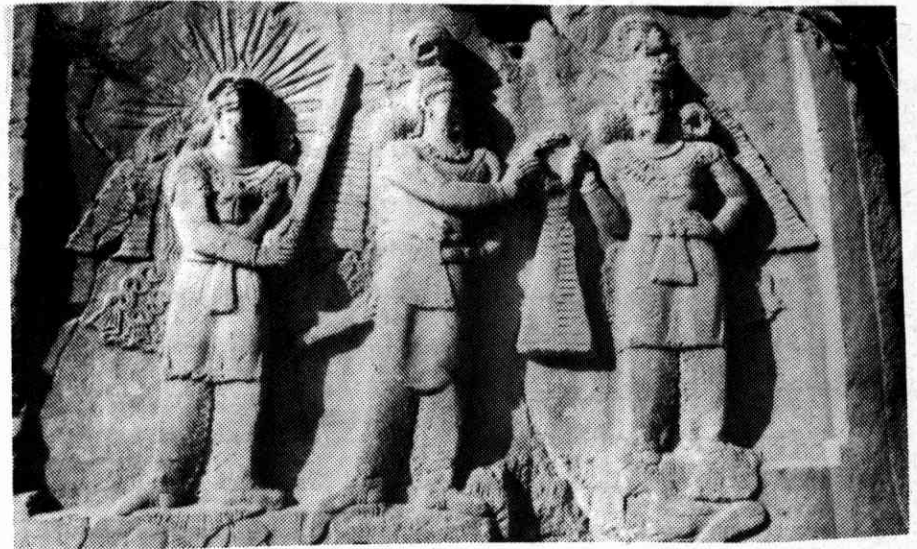
پهرویز به جلکی شایه تی یه وه
 له نیوان پیسری پیران
 (مؤبیدی مؤبیدان) وخیوی
 ئاو (ئاناھیتا) راوه ستاوه .
 پیری پیران که له
 شانی راستی خوسره وه وه
 حلقه ی فه ری ئیزه دی به
 دهسته وه ، ده یه وی بیدا به
 خوسره و . خوسره ویش دهستی
 چه پی بۆ رادا شتو وه دهسته
 راستیشی له سر گوپی شم شیر
 دانا وه .
 له لای چه پی خوسره و
 پهرویز ئاناھیتا به جل و
 بهرگیکی رازا وه ویستا وه .
 جه ره یه کی ئاو (به نیشانه ی
 رووناکی ، ئاوی زۆرو زه وه ند
 ئا وه دانی ، زه نوپری مووچه
 و مزره) له سر شان دانا وه
 به دهسته چه پی گرتو ویه تی .
 گو زه یه کی بچکوله شی به دهسته
 راسته وه که ده یه وی
 ئا وه که ی بریژی ئاو هه تا
 بهرپی خوسره و هاتو وه که
 ئه ویش نیشانه ی باران و
 ئاوی زۆر بۆ ولات و
 به خته وه ری وشادی ژینه بۆ
 خوسره و .
 ئاناھیتا کراسیکی
 ئاودامینی کوردانه ی له بهر
 دایه ، کوئوانه یه کی به شان
 دادا وه ولکی کوئوانه کی
 له پی شه وه گری دا وه کلاویکی
 له سره که وه ک سه رکلاوه ی ،
 خوری ومه رزی کوردان ده چی
 سه روچاوی هه رسیکیان شکا وه
 با ئه وه ش بلیم که

په رستگه ومپه راوی ئاناھیتا
 ئیستاش شوینه واره که ی له
 شاری کهنگا وه ره له ۸۵ ،
 کیلۆمتری ری هه مه دان
 کرما شان ما وه .
 شکلی دو وه می نیو تاکه گه وه ره
 له لای خواروو خوسره و
 پهرویز به سواری ئه سپی
 به ناوبانگی شه ودیز نیشان
 درا وه . له م شکله دا خوسره و
 تاجی شای له سره .
 نیزه یه کی گه وه ری به دهستی
 چه په وه ومه تالیکی زلی
 به دهستی راسته وه یه .
 شه ودیز زین وره ختیکی
 ره خته ی پیوه یه . له پی شه وه
 له سر یاله وه تا سهرچۆکان
 و سه رشانی زری گول داری
 له بهر دایه ولغاوو سه ربه ندی
 به گو سینگ رازا وه ته وه . ده م
 وچاوی خوسره و و ئه سپه که
 شکا وه . شه ودیز له ساله کانی
 شه ری یه که می جیهانی
 لاتیکیشی له ده ست دا وه . له
 چه پ وراستی ئه م په یکه ره دا
 دوو ستوون هه لکه ندراون که
 سه رستوونه که یان به گول
 رازا وه ته وه .
 شکارگه ی خوسره و
 وینه ی راوگه ی خوسره و
 که له دوولای وه تاغه که
 هه لکه ندراون نیشانه ی ئه و
 په ری هونه ری کهنده کاری
 ئه و سه رده مه ن . ئه م شکلان ه
 که له پارک و راوگه ی
 خوسره ون به ده یان شکل
 ووینه ی جو ربه جو ر راوی

پارک و نیوئا و نیشان
 ده دا .
 له چند جیگه خوسره و
 به سواری ئه سپ خه ریکی
 راوی به راز ومه رو و بز نه
 کیوی وئاسکه . له چند
 جیگه له نیو لو تکه خه ریکی
 که یف ونه هه نگه و ئنان
 چه نگ وپیاوان بلو پری بۆ
 لیده دن . له وینه
 کهنده کاری یه کانی لای راسته
 پینج ئن وله ئه وان ی لای
 چه په شه ش ئن چه نگ و
 روباب لیده دن له چند
 جیش ئنان به سواری ئه سپ
 وفیل خه ریکی راوو شکارن .
 له سه حنه یه کدا خوسره و به
 تیروکه وان وه دووی ره وه
 ئاسکیک که وتو وه . ئنیکیش
 به سواری ئه سپ له دووی ،
 غار ده دا . ره نگه ئه مه
 شیرینی ناوداری خوسره و بۆ
 به لام سه روچاوی شکا وه .
 له م راوگه دا شکل و
 وینه ی ئه م حیوانانه هه یه
 ئه سپ ، فیل ، کهرگه دن
 به راز ، بز نه کیوی ، مه ره
 کیوی ، ئاسک ووشر و
 به لام ته نیا مراوی یه ک له
 بالئدان له م نیوه دا هه یه
 که خه ریکی کایه کردنه .
 وینه گه لی ئه م تاکه
 گه وه ده بی له نیوان
 ساله کانی (۶۲۸ - ۹۵۰) ی میلا
 دیدا ساز کرابن .
 با ئه وه ش بلیم که
 له ده ورانی ساسانیدا له م

ناوچه یه قورغ و پارکیکی
 تایه تی شایانی بووه که
 هم پارکه له سر پردی
 رازناوهری ئیستا واته
 پازده کیلومتری کامیارانه وه
 دهستی پیده کرد وله دره بند
 ومیان دره بنده وه بهره ولای
 کرماشان دههات . ههتا
 دهگه یشته شاروچکهی بیستون
 له وپوه به ناوچه ی چه مه مال
 و نوژیاوه ران دا بهره ولای
 که نوله هاتوه وله وپشه وه
 بوئاوچه ی بیلهار چوه و
 تیکه ل سهرقلای قه یسی وه ند
 ومیان دره بند بووه ته وه ..

وهستان دره ده که وئ که وه
 پارادیسه وه ختی خوی ته یمان
 و په رژینی بووه .
 تاچه گه وه
 هم به شه له شکل و
 نووسراوه ی تاچی گه وه له
 دهورانی فه ته لیشای قاجاردا
 هه لکه ندراون .
 له شکلدا فه ته لیشا
 له سر کورسی دانیشتوه .
 ژنیکی باریکه له ی له پشت
 سه ره . لیبای شایه تی
 له بهردایه وشیری به قه ده وه
 له پیشه وه ی پیاویک راوه ستاوه
 که ده لئین حاکمیکی زه نگه نه -



رۆژه لاتناسه ده لئ :
 موزدا کورد به رد تاشیک
 بووه که ده بی کهنده کاری
 بیستون یا تاچی وهستان
 یادکاری هم کابرایه بووبی
 جا نا کرئ بلین که هم
 موزدا کورده فه ره هادی
 هه فسانه یی و به رد تاشی
 به ناوبانگه که ئاشقی
 شیرین بووه ؟
 به لام له باره ی ناوی
 تاچه که وه من پیم وایه که
 ده بی تاچی وهستان راست
 بی چون هم جیکه یه له
 سه ر ریگه ی دوو پیته ختی
 ساسانی (تیسفون و بيشاپور)
 هه لکه وتوه . شای ساسانی
 له کاتی هات وچۆ بو هم
 دوو پیته خته له پال چپای
 بیستون و په رودا کۆشک و
 سه یرانگه ی هه سانه وه و
 وچانیان ساز کردوه و
 پییان گوتوه تاچی وهستان
 واته جیکه ی هه سانه وه .
 پاشان له بهره وه بوته
 تاچی بستان . جا گۆرانی
 پیتی ب به و زمانه ،
 ئیرانی یه کاندا وه ک زۆر
 سانی یه .

وهک وه هار بووه به به هار
 واران بووه به باران ، ئاو
 بووه به ئاب

به م پارکیان گوتوه :
 "پارادیس"
 له م قورغه دا ورچ و
 بهراز و ریوی و که متیار
 هه یه و بز و ئاسکیش له
 بهرزایی یه کانی عه ودالان و
 دالی خاندان زۆره ؟
 هم مه لبه نده هه تا
 هم سالانه ش هه ر قورغ کرابوو
 له وینه کانی راوگه ی تاچی
 یه . هیندیک له ولاتر
 که تبه یه کی عه ره بی
 هه لکه ندراره .
 با له کۆتایی هم
 باسه دا بلیم که ده و روبه ری
 بیستون چه ند کۆته به ردی
 گه وه وچکۆله ی لی دۆزراوه -
 ته وه که ناوی (موزدا کورد)
 یان له سر هه لکه ندراره .
 په رپۆفسۆر گردکرۆپ که

ج. رەشىدى زەرزا



چەلتەۋى

من بىرىنجى كىردەى رووتىم
 نانم، رىقىم، ژىنىم، قووتىم
 شەرمە لەگەل، گۆڭل، بەتا
 زەجرىم دەدا پەيتا پەيتا
 نازانى چۆنىم داچىنىنى
 چۆن لە «باستر* غەم» دەربىنى
 بەخۇمەۋە نەدى خۇشى
 بى «پاستاۋ» و بى «تالخۇشى»
 لىم نىشتەۋە زۆر تۆز وگەرد
 قەۋزەم بوۋە بە تاشەبەرد
 لىم ھالۋە جىلە ۋەك زىنىج
 دايكوتەۋە لە دەۋرەم پىنىج
 مەنىش زەۋىم سەندە پىنىدا
 شەى ئاوم كىشا بەۋىدا
 «پىتاۋ» نەبوۋ لىم بىرى رىز
 لىم تىكچىۋو بايە ۋ «مارەگۈيز»
 شىلەگەم ھەموو خرا بوون
 تىرەم لى ھەلا ھەلا بىرون

لە «چەتبەر» و لە «خوۋنەدان»
 لە ۋەختى «كۆلنەمەۋ» «تەپان»
 بەرەنگارى تۆز و خۇل بووم
 بەكجار كەنەفت و كۆل بووم
 بە قەۋلى، گۆڭلنە» دانىنى
 گەيمە قەرەنىمەى دوانىنى
 ئەۋەى بوۋ بە پاشەكەوت
 ۋەبەر «ھىنگى» دىنگى كەوت
 ھىندىك ھەرمان ۋەكوو بىرى
 ھىندىك لەتۈيخ ھاتنە دەرى
 من و دىناى تەنگ و تارىك
 مەكۆى دىنگى ۋەھا بارىك
 ۋىستى ھارىنى من بوۋ بەس
 تا رزگار نەبىم لە قەفەس
 بىنى و بىما لە دىنگىدا
 نىركەم بىرى لە سىنگىدا
 بەلام نەك ھەر دىۋو نەبووم
 چى ۋا كەمتر لە زىۋو نەبووم
 ئەۋجار لىم كەۋتە تەلەكە
 خەمى لىكىردەم كەلەكە
 كەچى پىمگوت : بەسە زولم
 زەفەر نابەى بە كاكلىم
 زولم بەرى تەنكە تەسكە
 ۋەرە تۆبى ۋ خۇدا بەسكە
 دلت بە «پاكانەم» پاكە
 بەند و جۆگەلەم بۆ چاكە
 بى سوۋدە ئەم گزە و تووكە
 گەردە ناگۆرى چەلتەۋوكە

ئېپمە ۋە خويۇنلار

بانە: كاك سلامى محەممەد پوور

جۆكېكت لەگەل نامەكەت كەشت . گلهييت كـردوو، بۆناوت لەئيمە وخويۇنەردا نەھاتوو، هيواداريـن گلهييت نەمئىئى و ناوى خۆت لە سروەى ۱۷ دا بدۆزيەو .

نەغەدە: كاك عومەر عەبدى . پاش سلاو لە جوابى پرسیارى يەكەمت دا دەلئین كە گۆوارى سروە پاش مەرگى مامۆستاھيمن كەم و كەسرى پەيدا نەكردوو . بەلام پاش ئو، وەى بریارمان دا گۆوارەكەمان ببیتە مانگانە لاپەرەكانى بۆتە ۶۸ لاپەرە . لە وەلامى پرسیارەكەى دیکەدا رادەگەيەنین كە مامۆستاھيمن لە تەمەنى ۶۵ سالىدا بە سەكتەى قەلبى ئەمرى خودای بەجئ هئنا . سەردەشت : سويسنايەتى پئورانى سەرى: كاك ع.آ. . سەلاحەدىنى ئەييوووبى تا ئەو جىگايەى ئيمە بزانين تەنيا لەرۆژھەلاتى

نيوہراست بەتايبەتى ميسرو شام وفەلەستين دا فەرما نرەوايى كردوو و بەرەو، چينەرۆيشتوو و هيج بەشكى لە چين نەگرتوو . سەردەشت : ئەيووبەكر حاجى محەموودى قازانى . كورد گەرەپياوى زۆر بوون و دەتوانى لەم پئوہندى يەدا كتيبى "مشاھير كرد" نووسراوہى بابامردوخ رووحانى وەخويىنى . ئيمەش لە ھەموو ژمارەيەكى سروەدا باسى زانايان و شاعيران و ھونەرمەندانى كوردمان كردوو و دريژەش بەم وتارە دەدەين . قەدىمى يەكان " بەلاى ئيمەو و زۆر بەنرخە . بۆمان بنيرە . سروە بەو ھۆيەو چكۆلە بۆتەو چونكە مانگانە بلاو دەبیتەو . جوغرافياى شارستانى سەردەشتان بۆ بنيرە بە تايبەتى لەسەرچاوەكەشى ئەگەر دەكرئ نوسخەمان بەدەيە . بە ھيوای دريژەى ھاوکاريتان .

بۆكان : محەموود ش. ھ . * "دەستى ماندوو لەسەر زگى تيرە" فەرمووتە كوا ئەو پەندە راستە . زۆركەس ھەن زۆر ماندوون و ھەر برسین زۆركەسش ھيج خۆ ماندوو ناكەن و زۆر تيرن . رەنگە ئەو بە دەگمەن دەربارەى ھينديكاندا راست بئى . بەلام ئەگەر ھەراوتر پروانى دەبينى كە ھەموو پيشكەوتن و سەرکەوتن و پيگەيشتنىك بەرھەمى تيكوشان و ماندوو بوونە ، كام نەتەو ، كام گەل كام كۆمەلى ئينسانى بئى تيكۆشان سەرکەوتوون ؟ كام نەتەو بە تەمبەلى و پالدانەو بۆتە نەتەويەكى سەرکەوتوو ؟ * لەھەموو ژمارەيەكدا باسى ھونەرمەنديكمان ھەيە و دريژەش بە وکارە دەدەين . * واژەى ئافرەت ، يا عافرەت بەبیروراي ھينديكان لە "عورەت"ى عەرەبى را ھاتوو و ئەگەر شاعيرانەش بىر بکەينەو "ئافرەت"

همان "فافرودیت" ه که به زبانی یونانی ناوی "وینوس" خودای جوانی یه و خواژنه .

بانہ: کاک مہنسور سہلمی

گلہیی درہنگ بلاؤ بوونہوہی گوواری سرورہ گلہیی ہموو خوینہرانسی سرورہ یه. نہبوونی کاغہز تا ئیستا ہوی ئہو و ہدرہنگ کہوتنہ بووہ .

ہووالمان پئ گہیوہ کہ کاغہز پیدایا بووہ و ہیوادارین لہمہودوا گووارہ۔ کہمان لہکاتی خوی دا بلاؤ بیتہوہ .

پیرانشار: کاک مہممدی موحہسلی

دلٹ ناشکینین وجوابی پرسیارہکانت دہدہینہوہ :

* سروہی ژمارہ ۵ هاوکات بوو دہگل مہرگی ماموستا ہیمن و بابہت و شیعیری زورتر بؤ ہاتیبوو بہ ہوی زورتریوونی لاپرہکانی. * پرسیاری دووہم ئہوہ یه بؤچی سروہ پرہ لہ باسی یهکسم وشتی وا :

ئو ولامہ بؤ ہموو ئو کہسانہ کہ ئہمچہشنہ پرسیارہیان ہہیہ لیرہدا بلاؤ دہکہینہوہ :

ہیندیگ رہسم و شوین ہمن کہ بہہوی ئال وگوپری کومہلایہتی وٹابووری یہوہ خہریکن فراموش دہکرتین . ہر رہسم و شوینیک

فرہہنگ و ئہدہبیاتی تاییہتی خوی ہہیہ کہ ئہگہر نہنووسری و سہبت نہکری دہمری ولہ دہست دہچی .

باب و باپیرانی ئیمہ ہموویان ئہسپ وماینیان ہبووہ و بؤ ہات وچؤ کہلکیان لی وەرگرتووہ ، ئہسپ وئیستر و وشر و گویدریژ لہ جیگای ئوتوموبیل و وانیت بار و کامیون وقہتار و فرؤکہو شتی دیکہ پیوہندی شارستا۔ نہتی یان پئیک دینا .

سہرداران و گہورہپیاوانی میژوو لہجیگہی تانک و نہفرہر وجیب و زرہہی و فرؤکہی شہر تہنیا ئہسپ وچاروای دیکہیان ہبووہ . تہقلہ ورمبازی وہوہوہوی سواران بہزمیکی سہرنج راکیش بوو . سہیقی قازی دہلی :

لال بم نابینم خیل بہرہو خواران

تہقلہ ورمبازی وہوہوہوی سواران

بہلی ئیستا کہ یهکسم وردہ وردہ پاش ہزاران سال خزمہتی بی وچان جیگہی خوی دہدا بہ ماشین پیویستہ لانی کہم ناونیشان و فرہہنگہکی بؤبہرہکانی داہاتوو کہ رہنگہ تہنیا لہ باغی وہحشہکاندا یهکسم ببینن ہپاریزین .

بہری پیرانان قہلاترہش: کاسریق زورمان پیخوشہ لہمہر ژیانی فہقی یان وتار بلاؤ بکہینہوہ . ہہرکسہس بؤمان بنیری بہو مہرجہ باش بی بلاؤی دہکہینہوہ .

نامہی ئہمٹازیزانہشمان پیگہیوہ وکہلکیان لی وہردہگرین .

ورمی: گوندی بازور . یوسفی عہباسی بؤکان:

سہیدعہبدوللا خسروہوزادہ ، تہا خوشینی - مہممد سولہیمانپوور - کہریم کہریمی - م . س . ہ . بانہ:

ئہحمہدکہریمی - عہلیوسی خوشینی بانہ: بوئین عولیا سلام مہممدپوور پیرانشار:

مہممدوہسیمی موحہسلی تہوریز: سہیدکہمال لہتیفی دزفول :

حہسن ئہمینی - شیواو ہ . ق

سہردہشت - بیورانسی سہری : ع.آ

سہقز: فایق ن . س شنو: بیکس

مہہاباد: کہمال . م مہریوان : سولہیمان شوکری

مہریوان. گوندی ئہحمہداوا عوسمان مہممدعوسمان

نہغدہ: عومہر عہدی - مہممد رہحمانی

ئەم تەنزە نووسراوی
 مارک تواین نووسەری بەناو-
 بانگی ئەمریکایە و خوشکە
 ئازادە فەرزانیە لێ
 فارسی یەوێ کردووویە بە
 کوردی



سەعاتی مەن...

وتاقی کردەوێ و نایەگوییەوێ
 وگوتی: چوار دەقیقە لەدوایە
 دەبێ توزیک توند بکریتەوێ
 مەن زۆر هەولمدا تا لەوکارە
 پەشیمان بکەمەوێ و حالی بکەم
 کە سەعاتە خۆشەوێستە کەم
 پێویستی بەهیچ چەشنە دەست
 کاریک نیە، بەلام بەهیچ جۆریک
 بۆم حالی نەکران و تەواوی
 هەول دانەئینسان دۆستانە کەم
 نەیتوانی ئێو لەوخەیاڵە
 حەیانە، کە سەعاتە کەم
 چوار دەقیقە لەدوایە و دەبێ
 توند کریتەوێ، پەشیمان بکاتەوێ
 لەوکاتەدا مەن بەنارەحەتی
 و دلەکوتهی زۆرەوێ لەدەووری،
 دەگەڕام و بەقوربان و سەدەقە
 دەبووم کە دەست لەسەعاتە
 هەزارە کەم هەلگری و چۆنە* زەنەو
 و خرتهی نەدا، کاکێ سەعات
 ساز بەوپەری هێمنی و لەسەر
 خۆیی یەوێ پستی سەعاتە کە

شەویک لەکاتی قورمیش
 کردنی دا لەناکا و لەدەستم
 کەوتەخوار لەو رووداوە زۆر،
 دلەنگ و نارەحەت بووم، دلەم
 خەبەری دەدا کە دواي ئەم
 رووداوە مقەدەر و ناخۆشی
 گەرەم بەسەردی، بەلام بەهەر
 چەشنیک توانیام دلەداری خۆم
 دەداوێ ئەو بیروبروایانەم
 لەمیشکم دوور دەخستەوێ لەگەڵ
 ئەویشدا بۆ ئەوێ دلەم بە
 یەكجاری ئاسوودەبیت، بۆ
 بەیانی ئەو شەوێ کە سەعاتە کەم
 لەدەستم کەوتەخوارەوێ، بەردەم
 دووکانێ گەرەتەرین و بە
 ناوبانگترین سەعات سازی ئەو
 شارە، چاوی پێ بکەوێ و ئەگەر
 نیازی (پێویستی) بەریک کردن
 بێت چاکێ کاتەوێ.
 کاکێ سەعات سازی بە
 ناوبانگ، سەعاتە کەم لەدەستم
 وەرگرت و بەوردی لێی روانی

سەعاتە جوان و چاکە کەم،
 لەو سەعاتانە ئیستانە بوو
 بۆیە وادەئێم بەچاکێ کاری
 دەکرد لەو سەعاتە گیرفانیانە
 بوو کە بەزنجیریکی زەرەوێ.
 بەسترا بوو دەمخستە گیرفانی
 تاییبەتی سەرسینگیم و بێ
 لارنەوێ زنجیرە کەم بەسەر
 سینگمدا زۆر خۆم بەبەختەوێ
 دەزانی.
 ماوێ هەژدە مانگ بوو
 کریبووم لەو ماوێ دابی ئەوێ
 لە کاریکەوێ یا ناکوکیکی زۆر
 چکۆلەشی لێ بەدی بکری
 بێ و چان کاری دەکرد. ئێو-
 ئینی یەکانی ئەو سەعاتەم لە
 پێشاندانی کات و زەمان دا
 ئەو نەندە راست و دروست دەدی
 کە وورده وورده هاتبوو مەسەرئەو
 باوهره کە پێچ و فەنەر و
 شتەکانی دیکە ئەو سەعاتە
 ئەبەدین و قەت خراپ نابن!

هه لپچری وئە وکارە ناشیرین
ونا حەزە ی جئ بە جئ کرد .

لەو رۆژەووە سەعاتە کەم
رۆژ لە رۆژ زیاتر هەل دەهات
وغاری دە کرد . لە ماوەی
حەوتووێک دا ئەوە نە دە ی ^{*}یا
بوو کە نە بزئ لە دە قیقە دا
سە دوپە نجا کەرە تی لئ دە دا
دوای دوو مانگ بە جئگە یە ک
گە یشت کە لە با شترین گرو ئۆ متری
شار وە پئیش کە وت ولە رووی رۆژ
ژمیرە وە ۱۳ رۆژ کە وت بو پئیشە وە
سەعاتە کەم کاتیک هئشتا پاییز
تەوا و نە ببوو ولە مانگی
سەر ما وە زدا بووین ، لە بە فرو
سەر ما ی زستانی مانگی
بە فرانبار هەل دە لە رزی . کرئ
مائلە کەم زۆر زوو وادە ی .
دە گە یشت ئە و نە دە ی گئرو گرفتی
جۆر بە جۆر ساز کرد ، کە نا چار
بووم بۆ لای سەعات سازیک ئی تری
بەرم کاکئ سەعات ساز ئە مجارە
لئ ی پرسیم :

"ئایا تائئستا ئەم
سەعات تە بردۆتە لای سەعات ساز؟
جوابم دا وە : "قوربان ، قەت
قەت تائئستا سەعاتە کەم
پئو یستی بە چاک کردنە وە
نە بوو و زۆر جوان کاری
کردووە ؟"

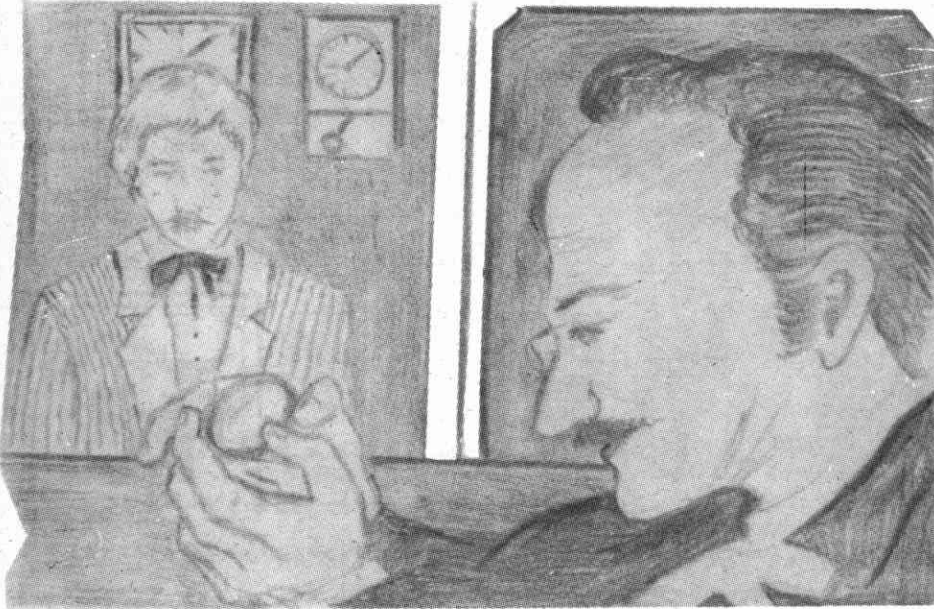
کاکئ سەعات ساز بە و پەری
روو خۆشی یە وە ، تە ماشای کردم
بە لام نئگای دە غە لکاری
لئ دە باری . دەس بە جئ
سەعاتە کەم کردە وە و ،
"زەرە بینئکی" چکۆ لئ نە حە تی
کر دە چا و ولە ما کئ نە کانی

ورد بوو و بە دە نگیکی بەرز
دە من را خوری و گوتئ :

— ئەم سەعاتە دە بئ خا وئین
بکری تە وە و چە ور بکری تا
دوایی رئکی یکەم برۆ
حە وتوو یە کئ تر وەرە وە ،"

دوای حە وتوو یە ک چوو مە وە ،
سەعاتە کەم پاک و خا وئین
کرا بوو وە و چە ور کرا بوو و رئیک
کرا بوو ، هە لم گرت و هئنا مە وە

خۆشە و یستە کەم لە دانە وە ی
قەر زدا زۆر مۆ لئ تی پئ دە دام
و پە لە ی لئ نە دە کردم " کاتئ
ئاگاداری دانە وە ی قەر زە کانی
دە کردم کە زۆری لە وادە یان
لا دا بوو ئیتر شکایە تی ان
لئ کرد بووم کار گە یشت بوو
دادگا . هە وە ل جار رۆژ ئیک و
ئین جار دوو رۆژ لە زیان
دوا کە وتم تەوا ی خە لک لە



ژیانی ئە مەرۆ کە لکیان
وەر دە گرت بە لام من هئشتا
گئرو دە ی پئرو بە س رپئرو بووم
هەستم دە کرد کە لە نئوان
حە وتوو ی پئشو ودا تاق و تە نیا
ما و مە تە وە جیەانی زین دوو
لە من را بوو ر دو وە و خە ریکە
لە پئیش چاوم و ک دە بئ .

ور دە و ر دە خە ریک بووم
بچمە ریزی مئژو وە وە . هەستم
دە کرد لە مۆرو مئو کرا وانی
"مومیائی" مئژو و خانە کان
(موزە ها) زۆر خوشم دئیت و زۆر
حەزم دە کرد برۆ مە لایان تا

سەعاتە کەم دەستی بە کار
کر دە وە بە لام زۆر لە سە رخۆ و
بە و یقار کاری دە کرد . وە ک
دەنگی زە نگی ک و ابوو کە لە
دوو رە وە بیست رئ و لئ دانه کە ی
بەینی بئ . و ر دە و ر دە لە هە موو
کارە کانم دە بووم . کاتئ
گە یشتە و ئئستگە ی شە مە نە فەر
کەر و ئیشت بوو ، کاتئ دە مە و یست
قەر زە کانم بە دە مە وە زۆر لە
ما وە ی گوزەر ابوو . ئە گەر بۆ
شو ئنئیک میوان بوو ما یە کاتئیک
دە گە یشت مئ کە ئیتر کە سی
لئ نە ما بوو . سەعاتە

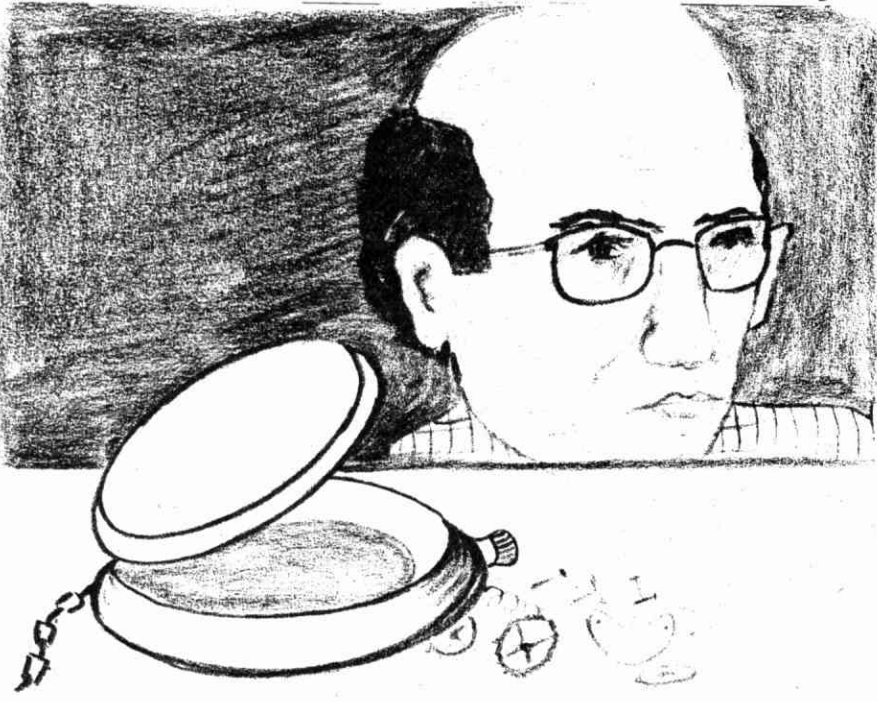
سه بارهت به تازه ترين رووداوه
 - کانی جيهان ناگارداريم
 و خه بهريان لئو ره گرم . ناچار
 ديسان چوومه خزمهت سهعات
 سازيکي تر . کاکي سهعات ساز
 هم جاره بي مهتله لي ته وای
 سهعاته که ي له پيش چاوی منی
 به دبه خت دا لهت لهت کرد و
 به وپهري خوشی و فيزوني فاده وه
 گوتی :

"میلی سهعاته که ت ماسيوه*
 "په رچووتووه" اسی روژی پی
 ده چی تا ماسینه که ي بنیشیته وه
 و بگه رپته وه حالی ناسایی
 خوی . دواي هم چاک ،
 کردنه وه سهعاته هه ژار که م
 ریوره وشتیکی تایه تی پهیدا
 کرد . تانیوه رو ده یقلخاند
 وهک سهگ ده وهری ، هاواری ده کرد
 ده پشمی ، هه ناسی هه لده کپشا
 دهینا لاند و بیروهوشی منی
 به ته وای خراپ کردبوو ، به
 چه شنيک که هیچ سهعاتی کی تر
 نهیده ویرا تخوونی بکه وئ به لام
 له نیوهی تری روژدا ده خهوت
 یان سهبرکاری ده کرد ، له نیوهی
 ریدامه حتمل ده بوو ، راده وستا
 هه تاته وای نه وساعه تانهی
 که له و به چی مابوون بیگه نی
 وله دواي ۲۴ سهعات دا به سهر
 سوپ ماوی نهت ده توانی هیچ
 رخنه یه کی لی بگری چونکه
 کاتی به دروستی نیشان ده دا
 ديسان به ناچاری برده مه لای
 سهعات سازيکي دیکه . کاکي
 سهعات ساز نه مجاره گوتی :
 میلی قورمیشه که ي شکاوه .

من له وه که شوکر ناخري
 عه یيکی نه ساسی تیدا دوزراوه ،
 زورخوشحال بووم و بی نه وه
 که میله ی قورمیش بناسم و بزائم
 چه ده کا وله کویدا یه ته نیا
 بوئه وه خوم لای سهعات ساز
 بی خه بهر نیشان نه ده مه هرچی
 کاکي سهعات ساز ده یفه رموو
 خیرا به لیم بو ده گوت
 فه رما یشته کانیم قه برول ده کرد
 هم جاریش سهعات چاک کرایه وه
 به لام چه چاکرانه وه یک چه ند
 ده قیقه کاری ده کرد وله خووه
 راده وستا دواي چه ند دقیقه یه
 - کی تر دهستی به کار ده کرده وه
 و ديسان بی هیچ شهرم وحه یا یک
 راده وستا ، وله هر دس به
 کار کردنه وه یه ک دا وهک

نهکا .
 ناچار ديسان چوومه لای
 سهعات سازيکي دیکه . نه ویش
 پاش نه وه ی که بی مهتله لی
 ته وای چه رخ و مه کینه کانی
 هه لرشت و خسته ژیر (زه ره بین) و
 گوتی :

قورمیشه که ي خراپه ، به
 خه یالی خوی قورمیشه که ي
 چاک کرده وه و سهعاته که ي
 خاوین کرده وه و دایه وه ده ستم
 هم جاره ئیتر سهعاته که م
 زور جوان کاری ده کرد ، نه ونده
 نه بی که عه قره به کانی له هر
 سوورانیکا وه که ده می مقه ست
 ده یان " ویست تابوویان
 بگری یه کتر له تا میزبگر
 و پیکه وه وله تا میزی یه کا



دهست له گه ردن به و حاله ته
 شاعیرانه وه بسوورین ئیوه ش
 بی گومان وهک من پیتان وایه
 که گه وره ترین فه یله سووف

تفهنگی برنه و له قه ی ده خست
 چه شنيک که م ناچار بووم
 توپه لیک لؤکه بخه مه ژیر
 سهعاته که وه تاسینگم کون

وزانای دونیاش ناتوانی له
روی ئهم ساعاته وه بزانی
به دروستی ساعات چهنده .
به ناچار بۆچاک کردنی ئهم
عهیبهش چوومه خزمهت ساعات
سازیکی دیکه .

ئهم چاره کاکای ساعات ساز
روونی کرده وه که عهیب له
شووشه کهی دایه ، که عهقره بهکان
گیر دهکا وناهیلئی به جوانی
بگه رپین ، ههلبهت چه رخ و
ماکینه کانیسه هندیک پپوئیستیان
به چاک کردنه وه یه کاکای
ساعات ساز به وپه رپ ووخوشیه وه
ساعاته کهی چا کردوه و دایه
دهستم .

ئیتتر ساعات هیچ عهیبیکی
نه بوو وهیچ رهخهیی لئنه دهگیرا .
جگه له عهیبیکی بچووک ، ئه ویش
ئه وه بوو دوا ی ئه وهی که
ساعاته که تائیواره کاری ،
ده کرد ، له ناکا و ته وای ماکینه
جوربه جوره کانی وهک پۆلیک
هنگ که پیکه وه ده ویزنیین
ده که وتنه ویزه ویزه ئینجا
بئی وچان عهقره بهکان به
توندیسه کی بئی وینه هه ل ده -
سووران ، به چه شیک که ئیتتر
عهقره به چکۆله که له عهقره به
گه وره که بۆکس نه ده ناسرانه وه
چهند دهقیقه به و جوره
ده سووران و دوا یی له کار
ده که وتن ، دیسان به دلئیکی
شکا و ریکه ی دووکانی ساعات
سازیکی دیکه مگرت بهر .

کاکای ساعات سازم ئه و چاره
فاشنا ده هاته پئیش چا و شیوه م

ده کرد ، به لام نه مده ناسیه ره
زۆری لئ روانیم له و کاته دا
که ساعاته کهی هه لده پچیری و
خه ریک بوومه کینه کانی دا بگری

خۆی و ساعاته هه ناسه سار -
ده که ی من وهک یهک ببینی و ...
چیدی خۆم بۆ رانه گیرا و چه
- کوچیک که هه وه ل جار چوومه



لای دیم هه رله به رچا و ما بوو
هه لم گرت و تا توانیم له سه ریم
دا ... کاکای ساعات ساز له ژیر
ده ستمدا سارد بۆوه و عومری
دا به جه نابتان و خه رجی مال و
منال ئه ویش که وته سه رمن
چهند سالیش زندانیان بوو ،
بریمه وه .

خواله مامه (ویلیام) خوش
بیت هه میسه ده یگوت :

ئه سپی چاک ئه سپیکه که له
مهیدانی موسابقه دانه یبیرد -
بیته وه و ساعاتی چاکیش
ساعاتیکه که دهستی ساعات
ساز نه گه یشت بیتتی :

پیاوی چاک بوو ، ئه وه ندهی
گل له سه ر سینگی ئه وه ئه ونده
عومری ئیوه دریز بی

کاکای ساعات سازم ناسیه وه و
قیافه و سه روسه کوتیم و بی رهاته وه
زانیم که چاران رانه ندهی
چهنه شه مه نه فه ریکه ی بوو -
خار بووه و ته نانه ت له چهند
سه فر شۆفیری شه مه نه فه ره کهی
من بووه هه ر له و کاته وه بوو که
ساعات ساز ته وای ماکینه کانی
ساعاته که می له به ریهک هینا
ده رو گوتی :

ئهم ساعاتی ئیوه زۆره لم
ویۆق ده کا و ده بئی مه نفه ز
(دریچه) هه لم و بۆقه کهی
تۆزیک به ره لاکه ی له م قسه
ئه وه نده سه رم سو رما بوو که وام
ده زانی خه ون ده بینم و ئیتتر
با وه رم نه ده کرد ئه و کا برایه
هینده گه وچ بئی و شه مه نه فه ره کهی



عەزىزە سەيفى



سەنتوورېكى دواز دە خەرەكم
و ەگىر خست جار جار دە چووم بۇلاى
كاك جەمال و سەنتوورە كەم كۆك
دە كرد .

لەمالى بىئ ئەو ەرىنوئىنى
ئوسولى بكرىم تەمرىنم
دە كرد . كاك جەمال چەند
ئا ەنگىكى فىر كرد بووم
ئەوانم تەمرىن دە كرد . واى -
لېھات ەروارە مەكى فىر بووم
ئەو جار دە بوو سەنتوورېك
پەيدا بكم دەنگى خۇشترىنى
سالى ۵۸ چوومسە تاران و
سەنتوورېكم كرى بەپىنج ەزار

خەلكى مەھا بادبوو لەبۇ كان
موەللىم بوو .

كاك جەمال سەنتوورى لىدە
- دا . منىش ەەرلە مندالى يەو ە
جەزم لە موسىقا بىسوو . لە
مەدرەسە بەودەنگەنا خۇشەى
خومەو ە گۇرانىم دەگوت وبە
مىزتە پلم لىدە دا . ئەو ە ەموو
ئىمكاناتى ئەوسەردە مىشارى
بۆكان بوو .

سەنتوورى كاك جەمال سەت
ەيندەى جار ان ەوگىرى
موسىقاي كردم . سەنتوورە كەم
نەبوو . سالىك رابرد و من

- تكايە خۇت بنا سىنە .

- مەن عەزىزە سەيفى خەلكى
بۆكانم سالى ۳۳۹ لەداىك
بووم . ئىستاش لە ئىدارەى
ئا مووزش و پەروەرش لە ئوموورى
تەربىيە تىدا موەللىم .

- تىكوشانى ەنەرىت لە چ
سالىك ە دەست پىكردو ە ؟ چ
هانەيك ، دنەى داوى ؟

سالى ۳۵۵ بۆيە كسەم جار
سەنتوورېكم چا و پىكەوت كە
شكا بوو ، تەنیا چوار سىمى
پەسەرەو ە بوو خا و نەكەى
كاك جەمال بابا حوسىنى بووكە

تمەن . سالى ۵۹ لەفەرھەنگ
 وھونەرى ئەوزەمان دوومانگ
 دەرسى سەرھتايى مۇسىقىم
 خويند پاش ماوھەك ئەویشم
 بۇ نەپەخسا ولەبەربى پوولتى
 ھاتمەدەر .

دوای ماوھەك لەگەل کاک ،
 رەسوول میرزا پوورکەدانىشتوو
 - ى سەقزەئاشنابووم کاک
 رەسوول لەبۇکان نۆتى فىیر
 کردم . بۇخۇم زۆرئاشناھەنگم
 لیدەدا بەلام نۆتەكەيم
 نەدەزانى بەلام پاش ئەوھ لە
 گەل کاک رەشیدفەیزنژاد
 ئاشنا بووم زۆرئەشویقى کردم
 بوونى ماؤستایەكى دلسۆزى
 وەك ئەوپترى ھۆگرى مۇسىقىا
 کردم .

ئەمجار سەنتوورەكەى خۇم
 بەكەيفى نەبوو پىمخوش بوو
 سەنتوورى دەنگ خۇشترمەبى
 ئەوسەنتوورەى لە تارانم
 ھىنا بوو ھەلم وەشاندا بزانم
 چى تىدايە . ئەمھەلۆھەشاندە
 بووبەبناغەى سەنتوورساز ،

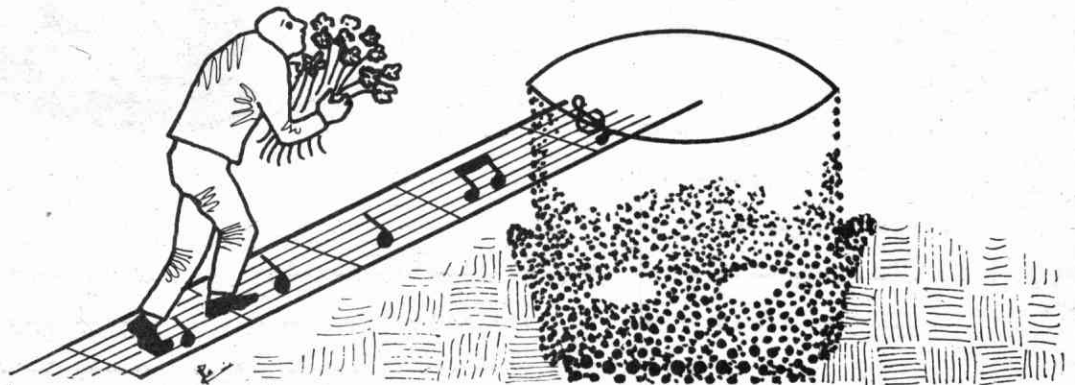
سەنتوورمان سازکرد كەھەر
 خراب نەبوون دەنالا لھو
 باشانەش نەبوون . ئەو
 سەنتوورانەى سازمان دەکردن
 يەك يەكم تاقى دەکردنەوھ
 بەلام دەنگى ھىچكاميانم بەدل
 نەبوو . كاك خالید پاش
 ماوھەك لىمھەلبرامن بەتەنيا
 مامەوھ .

ھىندىكم دارگوپزەبەيدا کرد
 و دەستم کردەوھەسەنتوورساز
 کردن . دوایى چوومە تاران
 وكارى وەستای سەنتوورسازى
 وەك (ئازمى) ، (عازمى) مدیت و
 لىيان وردبوومەوھ . ئەم
 چاوپىكەوتنەو ئەزموونى
 پىشوم دەستيان دادەستى
 يەكدى وتوانىم سەنتوورى
 باش سازبەكم . بۇھەوھەل جار
 سالى ۳۳ عو ۶۴ سەنتوورىكم
 بىردە تاران بۇكا نوونى چاوش
 سىريان كىردوزۆريان پى باش
 بوو . لەوى ئەويان لى كرىم .
 دنەى ماؤستای وەك كامكار
 بووبەھوى ئەوھەپترەھول بەدەم

ئەو دەم ئىستا سەنتوورى بەك
 تىكەسازنەكرا بوو . ھەم
 لەوانى پىشوو جوانتر بوو
 ھەم دەنگى خۇشتر دەھات و ھەم
 رەختەتر بوو . ماؤستای وەك ،
 رەزا رەزايى لەسنەو كامكار
 لە تاران پىيان وایىھ
 سەنتوورەكانى من خۇلە
 قەرى سەنتوورى نازمى
 دەدەن .

- بەپروای تۇچ ئەنگیزەيە
 - ك دەبىتە ھۆى ئەوھ تازە
 كاریك بىتەھىرفەيى وەستا .
 - بەراى من شەرتى بنەپەرتى
 ئەوھەكە تازەكار ، كاری
 خۇ پىشان بەدا تاخا وەنراو
 چازان راى لەسەربەدەن و
 رەخنەى لى بگرن و ئەویش لەو
 قسەوباسانە ئەزموون
 وەرىگرى وکەم وکوپرى کارەكەى
 چاک بگا تەوھ . من بۇخۇم
 وام کردووه !

- تۇسەنتوورساز دەكەى .
 دەكرى بلى لەچا و سەنتوور
 سازى دىكە چ ئىمكاناتىكت



ھەيە وچ كەم وکوپرى يەكت
 لەبارى كەرەستە وەھەيە ؟
 تايەك دوو مانگ لەمەوبەر
 ئەو كەرەستەى كارم پىدە كىرد

بوپىكەم جار سەنتوورىكى
 يەك تىكە م دروست کرد كە
 خويندكارىكى ھونەرى لى كرىم
 و بىردى بۇ دەرەوھى ولات . تا

کردنى من بوھەوھەل جار لە
 گەل کاک خالید رەشیدپوور
 سەنتوورمان ساز کرد سالى ۵۹
 ۶۱ دەست بەكار بووین وچەند

ئەمانەتى بوو . ۋە سىلەنى
دوست و بىرادەران بوومەن كارم
پىدەكرد . بەلام ئىستىبوردە وردە
بۇخۇم شتم كرىۋە ۋەك دارەگۈ
- يۇسۇپ ۋە مۇزىكا .

- سەنتووربۇسا زىدەكەي؟
من ئاشقى سەنتوورمۇ
مۇسقىقا مۇش دەۋى . ئەمكارەشم
بۇفرۇش نىيە ھەرچەند ئىمكانى
مادىم كەمە دوای ئەۋەكە

- ھەر كەس دەست لىك
سازدەدا دەبى ئەنگىزە يەككى
ھەبى . دەبى ئەۋەبزان كە
مۇسقى تەفەننۇن نىيە ، مۇسقى
جگەلەۋەكە غەزای روھى
پىشان دەرى باروھالەتى
دەروونى ئىنسانىشە . بەيانى
ئەۋەستە يەكە ئىنسان لىك
پىشۇودا تەجرەبەي كىردوۋە
زمان بىرستى دەپرىننى نىيە يا

- ھونەر مەندلە كوردستانى
ئىراندا لاي خەلك رىزىكى
تايىبەتى ھەيە . ھەركات لىك
جىگە يەك خۇدە نوپىننى خەلك
دەست نىشانى دەكەن . قسەي
ئەسلى ئەۋەيە كەتەگەرخەلك
ھونەر مەند بىناس رىزى
لىدەگرن بەلام زۇر ھونەر مەند
نەناسراون يابۇخۇيا
پىيان خۇشەنەناسرىن يىا
خۇدەرفەتى سىناساندن
نەرەخساۋە .

بۇدوایىن قسەدەلىم : بىكە
ناۋى لايەنگرىكى مۇسقى
دەبى بلىم تىكالىك ،
ھونەر مەندان دەكەم كارى
خۇيان بىخەنەبەرچاۋى سەرنجى
خەلك ، بالەلەيك كەم ۋە كورپى
- يەكانيان بۇ راست
كەنەۋەبەرەخنى بەجى
رىنوپىنى يان بىكەن ، لەلەيكى
دىكە شەۋە بىانناسن كورپى
ھونەرى پىك بىنن ۋەدانانى
نونىگەۋ خەلك لەكارى
ھونەرى خۇيان ئاگادارىكەن
لەكۇتايىدا جىي خۇيەتى
سىپاسى گۇۋارى سىرۋە بىكەمكە
ئەم دەرفەتەي بۇھونەر مەندان
رەخساندوۋە كەھونەر مەندى
كورد بىناسن ۋەھونەر مەندى
كورد بىناسىن . خۇئاگى
لەھەموۋلايەكمان بىي .



پىي خۇشە بەشپۋەيەكى دىكە
راي بگەيەننى ئەۋدەم دەورى
مۇسقى دىتەگۇرۋونەخشى خۇي
دەگىرى .

- نەزەرى خەلك بەعام
لەبارەي ھونەر ۋەھونەر مەندەۋە
چىۋەدەبى چۇن بىي؟

سەنتوور تەۋادەبى مۇشەرى
دەگاتەسەر ھەر كەفرۇشتم ۋەك
ئازىزىكم لەدەست دابى پىم
ۋايە! بەلام ئاتا جومچار نىيە .
- بەبرۋاي تۇ ھونەرى
مۇسقى چىۋەج تايىبەتى يەكى
ھەيە؟ .

داغ و دروشمیش نه کرابی .

بژیژی . به لام مهردار بو پترقه له و بوونی
شهکی دیکه شه وانده ده خه سین . به شهکی خه سا ،
"به ران خه س" یا "خه سا و" ده لین . به ران خه س
یا به ران له ته منی سی سالی دا ده بیته
"هوکچ" . که "به رانی قهرت" یا "خهرت" یسی

له کورده واریدا به بیچوی مهر یا پهر
(به رخ ، به خ ، به رخک و به رخوله) ده لین . به رخ
هه تا شمش مانگی به م ناوه ده ناسری . شه و جار
پاش برینگی به رگن و لوایه که ی "کا و پ" ی
پیده لین . "کا و پ" یی دیاره یا "کا و په می" یه
یا کا و په نیژ . تاده گاته ته منی بهک سالی
ته و او هه رکا و په ، پاشان ده بیته "شهک"
شه کیش دیاره "شه که می" و "شه که نیژ" ی هه یه
به شهکی می "به ریندیر ، به ردیر ، به ردیل
و به یندی" ده لین . به شهکی نیژ "به رندر"
ده بیژن .

جاری وایه که "کا و په می" یهک دیته به ران
و ئاوس ده بی ، شه و جار پیده لین کا و پزا "یا
"کا و رزی" .

مهر له کوردستاندا به تایه تی کوردستانی
ژوورو له ته منی هه ژده مانگی ئا ماده ی
به رگرته ، واته واده ی به ران تی به ردا نیه تی .
ماوه ی ئاوسی و بار داری مهریش دروست
پینج مانگی ته و او ه ، به و حیسا به مهر له
ته منی نیژیک به دوو سالی دا ده زی .

شه که می یا به ردیر پاش تی به رینی دوو سال
له ته منه که ی واته له هه وه لین سالی زاندا به
"بزاشتیر" ناسراوه . پاشان ته منه که ی به
گویره ی ساله کانی زان ده ژمیژری . بو وینه
ده لین شه و می به دوو به رخی یاسی به رخی
یا به رخی یه . هه لبت له هه وه لین
سالی زان به گشتی "می" یا "مه ی" پیده لین .
به و می یه که نه زوک بی و به رخی نه بی
"ئه ستیور" یا "ئه سته وری" پی ده گوتری .

شه و جار بچینه سه رناوی به زی نیژ ، گوتمان
که به شه کی نیژ "به رندر" یی شه ده بیژن
مهرداره کان له نیوه ی وه رزی ها وین که مه رده کان
باش قه له و رکوک بوونه وه ، هه رکس به گویره ی
ده سته هات و راده ی مه ری خو ی چند شه که نیژی
جوان وقه له و سه رلاق هه لده بژیژن بو "به ران"
به ران شه و په زیه که بو توژ (توو) هه لده .



پیده لین . به زی نیژ پاش هوکچی ده بیته
"ماز" ، "ماز" پاش له سالیک ده بیته "دپماز" و
پاشان "دپری دپماز" پیده لین .

شه وان هه ندیگ ناوی مه ر له زمانی
کور دیدا بو ، ئیستا به وکه م و کووری یه وه
بچینه سه رباسی بز و بزانین شه و ئاژه له
خاوه نی چند ناوه و چا و ده ناسری .

بزن
له کورده وازیدا هه رمه ردا ریک بیگوتن
چهنه بزنیش به خبو ده کا . به خبو کردنی بزنیش
به سته به جیگای ژیا نیه تی . واته مه رداره کان
به گویره ی له وه رگه وزوزان و غارانیان مهر و
بزن به خبو ده که ن . بزن له وه رگه ی چرو
سه خت وزانگ و به رد دا زورباش قه له و ده بی

چون له مېر سوو کتره ، ده توانی له جی ره وه زوراز وکیوی ته سته مدا با شتر بچری وهات وچوبکا . بویه هیندیک مېردار به گویره له وه رگه که ی هه رته نیا بز ن یا مېر خودان ده کهن . به لام هیچ که رته مېر و که ری یهک (مېگه لیک) بی بز ن به تایبه تی بی نیری نابی چون نیری پیشه نگی مېگه له و هه میسه —

به ده نگی بلو پرو شمالي شوان یا به فیتیه ی لیوی شوان له پیش مېگه له و که ری ده پروا و جلوه — کیشی مېگه له .

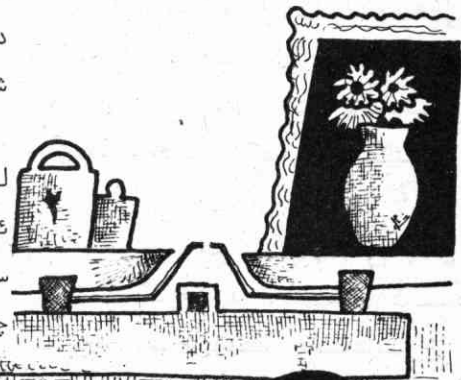
له نیو مېگه له دامر و بزنی "نه بان" یی هه ن . نه بان به ومېر و بزنانه ده لئین که بیچوی خویان ناوین ونا هیلن بیمژن . هه که رو هوئ نه بان بوونی بز ن ومېر شه وه یه که له کاتی زان دا ژانی زور ده بین ونا پراحتی زورده کیشن . زور به ی مېر و بزنه کانی نه بان بزاشتیرو تشتوورن واته مېر و بز ن زور به یان له هه وه لئین سالی زان دا نه بان ده بن . له نیو پسپوران داکه سانج هه ن که "بانوک" یا "بانهر" پیده لئین ، که کاریان بانینی می و بزنی نه بانه . به پیچه وانه له نیو مېگه له دا می و بزنی واهه ن که جگه له بیچوی خوئی له به رخ وکاری دیکه ن ده بانن که به وچوره مېر و بزنانه "فیزهک" یا "سهرده بان" ده لئین . به شه و می و بزنانه ی که به رخ و کاریان ده مر ن و بی بیچوو ده مینن "هاوشینگ" ده لئین شه وچوره می و بزنانه به به رخ و کاری بی ماک واته بی دایک یا به رخ و کاری جمک یا شه و به رخ و کاری که دایکیان تیریان ناکه ن ده میژدرین . به به رخ و کاری که هاوشینگ ده مژن میسکه یا میژوکه ده گو ترئ .



له نیو مېگه له دا بریک می و بزنی واهه ن که به قاچاگی به رده گرن و پیش له واده ی زانی ویکرای می مېگه له ده زین ، به وچوره می و بزنانه "بیژهک" ده لئین ، به بیچوی شه وچوره می و بزنانه "فراژوو" یا "حلی" ده گو ترئ ، به لام به پیچه وانه بریک مېر و بزنی ده رهنگ تر له هه موو می و بز ن به رده گرن وده رهنگ تریش ده زین بیچوی شه و تازه لانه "ساوا" یا "قپرنی" یه .

له زبانی کوری دا به بیچوی بز ن ، (کار کهار ، کارک ، کاریله و کاریله) ده لئین بیچوی بز ن تاته مهنی شه مانگی هه ر "کار" ه پاشان تایه کسالی "گیسک" ی پیده لئین گیسکیش ، گیسکه می و گیسکه نیری هه یه . شه گه ر گیسکه — می یهک به گیسکی بزئ "گیسکه زانی" پیده لئین بزنیش وهک "می" له ته مهنی دوو سالی دا ده زئ وده ورانی تاوس بوونیش وهک مېر پیچ مانگه بز ن له هه وه لئین سالی زان واته له سه رته تایئ

گولئی تەمەن درېژە ، ئىلى
 تابلۆى عەزىزما چەندەم خۇش
 دەۋىيى ، خۇزگە رەنگى بىلىم
 دەگەل تۆ . چوار چىۋە يەك بام
 شىۋەى دىمەنتەم رازاندباۋە .
 دەگەل گەيشتنى خان پەردە
 لەروۋى راستى ھەلدە درېتەۋە .
 ئەۋ خانە گەۋرە تىرىن
 سەرمايەدارە و خاۋەنى
 چەندىن كارخانەى . دەبىق



.. تابلۆى ژمارە ۴ ..

جەلالە قارى

ھا توون ھىچ كەس بۇ دىتنى
 پېشانگا كەى نەھا توۋە . يانى
 ئەۋ ھەموو ھىلاكىيە و شەۋ
 نخوۋنىيەى دەكردەۋە . بۇ
 دەبىق بىر كىردنەۋەكانى
 دوپىنى ئەۋرۇ ئەفسانە بن؟
 چوۋنە دەرى خەلك لىم
 پېشانگا كە شىرتى خەيالە ..
 كانى پچراند . پاشان روانىە
 دەفتەرى " تى بىنى " كە بە
 كراۋەبى داندرابوۋ . كەس
 دەستى بۇ پېنوۋسەكەى نىۋ
 دەفتەركە نەدەبرد . ئاۋرپىكى
 داۋە دىتى لە قوژبىنى
 پېشانگا كە " خان " خەلكىكى
 زۇرى لى ئالاۋە سەرى سورما!
 گوتى : رەنگە سەر لە

كەى بىت و پەتى كىرانەۋەى
 پېشانگا كە بىرپىت ؟!
 لەۋ بىر كىردنەۋە دابوۋ
 خان گەيشتى . ھەر دەگەل
 پسانى پەتەكە ، چەپلە لىدان و
 ھەلپەلە دەستى پىكرى . دەتگوت
 بوۋكىان ھىناۋە و زاۋاش
 تاراي بەسەر دادەدا .
 ھىندىك لە خەلك بۇ شىرىنى
 خواردن ھا توون و ھىندىكى تر
 بۇ ناۋدەر كىردن و خۇ
 ناساندن بەخان .
 نىگار كىش ۋە پېش خان
 كەوت و يەكە يەكە تابلۆكانى
 بۇ روون دەكردەۋە .
 خانىش سەرى دەلەقاند و
 تەنىا دەىگوت جوانە ! . لەۋ

لە بىر كىردنەۋەكى قوۋلدا
 لە نىۋ دەرىيايەكى بۇ سنوور
 ھەر دوۋ دەستەكانى لىم
 سەۋلى بەلەمەكە گىر كىردىۋو
 و لەگەل شەقە كىردنى ئاۋەكە
 تەكانى دەدا . چاۋەكانى
 ھەشا مەتى پېش دەرگىلى
 ھۆلەكەى بە ئاۋازىكى نىۋ
 دادەنا . ديارە ھەموو بۇ
 سەير كىردنى تابلۆكانىم
 ھا توون ، تابلۆكانىم رەنگى
 ھەۋرە كۆچەرەكانى ، پايىزە ،
 بارانن كىلگەكان پىاراۋ
 دەكەن . زىندوون لە ژىر
 سېبەرى مردوان دانانىشن .
 بە تايبەت تابلۆى ژمارە ۴ ،
 گەلای سەۋزى بەھارە ، بۇنى

نەك " خان " ئىۋەش سەر لە
 تابلۇكانم دەر ناكەن !!
 خان ھاتە پىشۋ دەستى لە
 يەخەي نىگار كىشەكە گىر كردو
 گوتى:

لە مەو دوا نابىتى
 پىشانگا لەو شارە بكە يەوہ .
 ئىرەش لە ئىستاوہ داخراوہ .
 بەپەلە تابلۇ ژەنگاويەكانت
 كۆكەوہو برۇ . خان رۇيشت

كىش گوت . چۆن دەتوانى
 خان توورە كەي ؟ خەلك
 ھەر بە دىبارى تابلۇۋى
 پىشكەش دەكا .

نىگار كىش : بىوورن ،
 خان بە تەواوى لە تابلۇكە
 نەگە يشتوہ !
 خان چاوى چۆ پشت سەرى
 و زياتر توورە بوو و
 دەستى كەوتە لەرزىن .

تابلۇكەك دەر نەكەن بۇيە
 وا كۆ بوونەتەوہ . بۇ لاي
 وان ھەنگاوى ھەلپنا كە
 لىيان نىزىك بۇوہ بىنى
 (دىتى) باسى بازركانى
 و چۆنيەتى جوانى نەخشە ي
 خانوو دەكەن . كەس ئاوپرى
 لى نەداوہ . توورە يىيەكەي
 گە يشتبۇ ئەوپەرى خۇي .
 دەيوست تابلۇكان بشكىنى
 ... نا ... نابە سەريان
 دادا !

خان بە دەنگىكى بەرز
 بانگى كرد و گوتى :
 تابلۇۋى ژمارە ۴ بۇ من
 داشى .

نىگار كىش ھەلوئىستىكى
 گرت و پاشان وەلامى داوہ :
 بۇ تۆ دەست نادا !

خان : بە بەرزترىن نىرخ
 دەيكىم .
 نىگار كىش : بە ھونەرەكەم
 بازركانى ناكەم ! خان
 توورە بوو و ھەك تەماتە
 سوور ھەلگەرا . خەلكەكە
 قسەي ناشىرىنيان بە نىگار



و خەلكەكە وەدواي كەوتىن
 نىگار كىشەكە لەگەل
 دەرھىپنانى بزمارەكان . لە
 ژىر لىوانەوہ دەگەل
 تابلۇكانى دەدوا . پىشانگا
 يەكەش ۋەك مانگە شو رەنگى
 تارىك و روونى دەمەو
 بەيانى بە خۇوہ گرت .

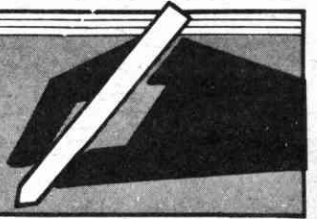
خەلكەكە گوتيان : چۆن
 بە خان وادەلپى ئاگات
 لە قسەكانى خۇت بى .
 نىگار كىش ئەو رىق و
 قىنەي كە چەند سال بوو
 لە سىنگى داپەنگى خوارد
 بۇوہ . دەگەل ھەناسە
 دانەوہى ھاتە دەر و گوتى

چون خۇشەويستان ولايەنگرانى سروہ لە دەروژوورى ولات بە نامەي جوان ورازوہ داواي قۇرمى
 ئابوونمان يان کردووہ ، ئەوہ جۆنەتى ئابوونمان لە دەروژوورى ولات بەو شىوہ رادەگەيدىن

نرخى	۱۲	ژمارە بۆنىو خۇي ولات	۲۰۰	تمەن
نرخى	۱۲	ژمارە بۇ ولاتە دراوستكان	۳۸۰	تمەن
نرخى	۱۲	ژمارە بۇ ھىند وئوروپا	۴۲۰	تمەن
نرخى	۱۲	ژمارە بۇئا مريكا وخواوہرى دوور	۵۰۰	تمەن

ناونيشان : اورمىہ - صندوق پستى ۷۱۷ - انتشارات صلاح الدين ايوبي - تلفن ۰۳۸۸۰۰
 بۇ ئەم خويىندكارانە كە لە زانستكاكانى دەرەوہ دەخويىن (ئەگەر بەلگەي خويىندكارى
 خۇيان بنىن) ھەل و مەرجىك بىك دىنن كە گۇواری سروہيان بەنىوہ قىمەت پى بگا .

رینویینی ئه ده بی



نه غه ده : کاک محه ممه دی
ره حمانی .

نیوه روکی شیعره کهت که
بریتی یه له شه ره دندوو که ی
ژن ومیرد زۆر جوانه .
به داخه وه شیعره کانت له
باری وه زن و قافیـه وه
زۆریان که م و کووری هیه .
ئه گهر بۆمان بلوئ چاکیان
ده که یین و شیعره کانت بلاو
ده که ینه وه ..

مه هاباد : کاک عدلی مورپه بی
شیعره کانت هیندیکیان

جوانن وهیندیکیان له باری
وه زن و قافیـه وه نارپکن .
به لام دیاره زه وقی شیعر
گوتنت هیه به تیکۆشان
سهرده که وی .

ئه وهش نمونه یه که له
شیعره کانت که جوانن .
ده مرم هیچم ده س ناکه وی

قه بر تۆچیت له من ده وی
به ئاوات بووم روژو شه وی
ئه و مامه پیره سه ره که وی
* * *
پیی گوت بولبول گه لی زۆن
بولبولی ئه حمه دی کۆرن
ئه حمه دی کۆریش سه ده جۆرن
خدرخۆیان لی ده گۆرن (؟)

* * *
ئه و شیعرا نه که شکی سواون
قلفه ، قلفه ن ، پاکی داون
کاک ی خۆم چاکیان بجاون
من رویشتم ئیوه ش ماون

مه هاباد : کاک فره هاد
جه هان میهه ن

نوو سیوته ئه گهر که سیک
شیعر و نووسراوه ی بوچاپ
نابئ پیویست ناکا ناوی
له به شی ئیمه وخوینهردا
بنووسن . ئیمه هه روا به
ئاسانی ده ست له لایه نگرانی

خۆشه ویستمان هه لئاگریـن
چونکه ده زانین نووسه ران و
شاعیرانی داها تـوو مان هه ر
ئه وانن که ئه ورۆ شیعر و
نووسراوه یان کزه و بو
چاپ نابئ . شیعره کانی
تۆش نیشان ده دا که زه وقی
شیعرت هیه وله داها تـوو دا
ده بیه شاعیر .

ئه وهش نمونه یه که له
شیعره کانت :

چرای شه وگارم به کزی
ئه ستیره یه کی ته نیایه
له ئاسمانی ره ش وتاردا
به ئاسته م شه وق ئه دا ته وه
شه وه ، شه ویکی سارد وسر
شه ویکی دل پرله ئاوات
چ ئاوات وچ نیازیک ؟

مه هاباد : کاک که مال
کۆکه بی .

گله ییمان لی مه که .



فۆرمی ئابوونمان

شماره

ناو..... شۆره ت..... نیشته وی.....
..... ته منم به حیسابی زماره ۵۴۰۰ ی شوعبه ی ناوه ندی بانکی سه ی وره ئی گرت و
نیه که م وتیرای ئه م بهرگه بو نادرن . له زماره را هه تا گۆواری سهروه م .
بو بهرێ بکه ن .

ناو نیشان

ئېمە لايەنگرانى سىرۋە
ھەموويىانمان لە چاومان
خۆشتر دەوئ، داواى رەخنەى
ئەدەبىت لىكردووين . ئەو
شيعرى تۆ ئەوئەش بىروپراى،
ئېمە :

من كەوا لەو شارەويلم
لەغموپەژارەدا بئى گومان
لئلم
بۆخۆت دەبينى كە
ميسرەعى دوووم زۆر لە
ميسرەعى يەكەم دريژترە و
وەزنىشان گۆراو .
لەناو باخى دلم غەم
داسەپاوه
ھەرۋەك قور لەقوركيش
خزاو

ديسان ميسرەعەكان وەك،
يەك نين وئەوجار لىباسى
تەسك وناسكى شيعرت لەبەر
قور و قوركيش كردوو، جا
خۆت بزانه چى بەسەر ھاتوو!
باقى شيعرەكانىشت ھەر
ئاوان .

سەردەشت گوندى نەلاس: كاك
مەممەدى فازىلى :

تكاپە وەك نووسىوتە
بەسەرھاتى فەقىيان بنئيرە
تا ئەگەر چاك بوو بلأوى
كەينەو، ئەوئەش ئەو دوو
شيعرەى بۆت ناردوووين وزۆر
جوانن . ديارە شاعىرى چاكى
ودەتوانى شيعرمان بۆبنئيرى .
غەم رەفيقمە مالى ئاوا
چونكە زوو، زوو سەرئەدات
شادمانى مالى وئيران
ئەو بەمىھمانىش نەھات

مەريوان : كاك عوسمان
مەممەد عوسمان .

شيعرەكانت زۆر جوانە .
تەنيا دووسى يەكيان نەبئ
ئەوئەش ئەوانەى كە ئېمە
پيمان جوانن .

ئەنئيرم بۆ ئەو سىرۋە
سلأوم
لەگەل شووشەى پەرلەعەتر
وگولأوم

خۆم دەناسئىنم بەشيعرى كەم
وگور

بەئاراستەى فکروھۆشى
بلأوم

زۆرئامادەم ئەگەر لاتان
پەسندبئ

كەبى نئيرم شيعروپەخشانى
خاوم

ھونەر كەشتى وھونەر
دۆستان كەشتىوان

خامسەوئە لەبەخرى پەرلە
ئاوم

سىرۋە جئگەى شانازى
ھەموومانە

لەگزينگ وپرشنگى سەر
سورماوم

ئەشكى چاوم لەسەرگۆنام رزائە
لئىم مەپرسە لەسەر چپە

گرياموم
ئاوارەى دەستى سەددامى

كافر
عئراقىم ولەجئى خۆم

ھەلگەنراوم
تەورئىز: زانستگاي تەورئىز:

كاك كەمال لەتيفى :
نامەكەت كە بە شيعر

بۆ - ناردبووين گەيشت

لەنامەكەت دا ھاتووہ :

"ھيوادارم كەقەبوولتى كەن
لئىم

چونكە نووسىومەبەدل و بە
گيان

شيعر دەنئيرم مەقالە و
ھەلبەست

جاريك وپيكي بئى ياخوار و
لاپان

لەچاپى بدەن كەنرخيكي
بوو

دەنا چاوەرئىم بۆرئىنوئىنى
- تان

ھەر چاوەرئىتم سىرۋەى
خۆشەويست

ياخوا بەخئيربئى بينائىنى
چاوان

تەنيا دلخۆشى من لە دوور
ولآت

ھاودەمى تۆپە بووژئىنەرى
گيان

زەوقى شيعرت ھەيە
و ئەم شيعرانە شاھىدى

ئەوئەن كە دەتوانى شيعر
بئئى، لەشيعرى "دۆستى

گيانى" دا شيعرەكانت
كەس ئاگا دارناكرئ

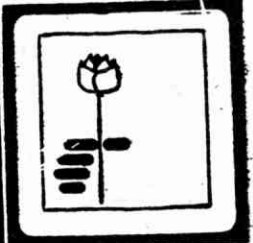
وەك ئەو دوو شيعرە :
ئەى ساحتبى سىر بزانه

راؤت تۆمارناكرئ
گەرئەتۆخوت باسى نەكەى

كەس ئاگا دارناكرئ
دوست ھەتا زۆربئى كەمە

ئەمما بزانه مەيلەكەت
كامەيانى گرتووہ كامى

بۆباشار ناكرئ



شاعیرانی لاو



دیواره کان

نهمه - نهمه دیان



دیواره کان

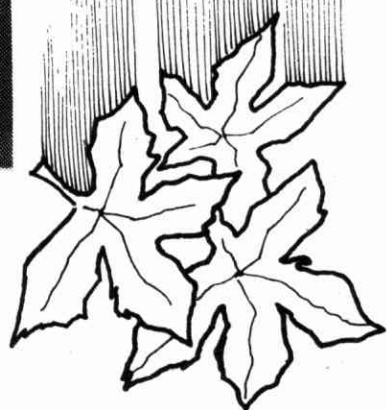
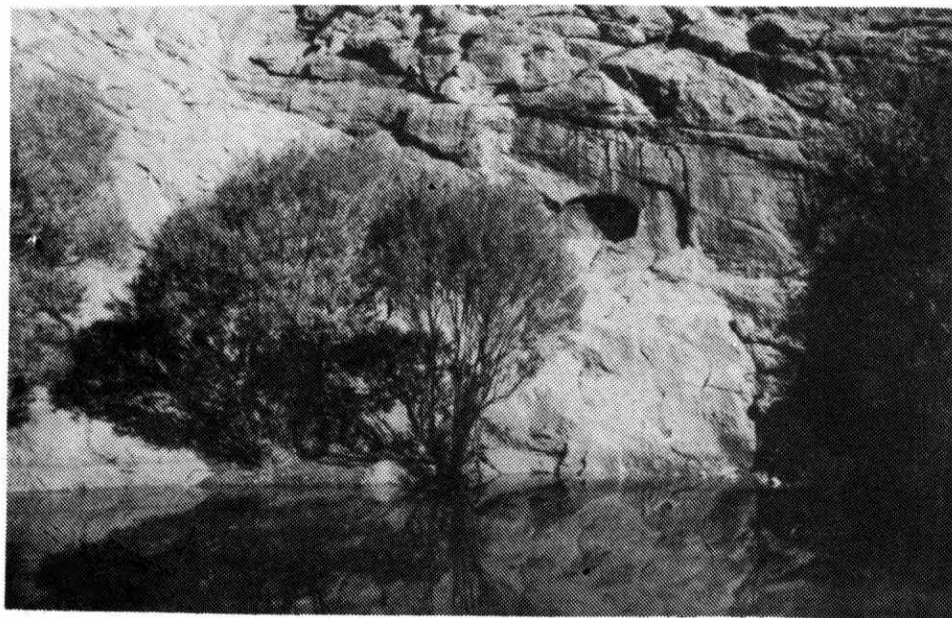
به گوشت و پیست کراندنیان
 چینی و هرزیر چینی جویتتر
 تنیا له به ره می ژیان
 شهوه برا بوو به به ژنیان
 بیگار و تیلان و برور
 ماندوی ره نجیکی ره نجه رو
 داخو بلایی شه زامینه
 که له ناخی له شی ژینه
 ساریژ بیت و خوش بیت شه
 دیسان شه مجاریش سر له نو
 ناسور نهی و نه کولیت شه؟
 شه دیوارانه ی ژور دیوه
 شیتاش دهنگی بیگار ده دن
 خه لکی له به ردو دار ده دن
 هر به ردیکی دیواریکی
 هر قسپیکی پاساریکی
 هر کام له عاست خو یانه شه
 شه روزگاره لی برانه شه
 گورزیکن و گوپالیکن
 بو یهک مبه ست و خالیکن
 گریزیکن کو یخایه کن
 قه لایه کن نا غایه کن
 هر کام میریک و خانیکن
 هموویان له شی گیانیکن
 داده خورن ریچه یانه
 خیه ده کن بو به هانه
 شه وه زهنگی کویلهت باری
 روون بوو به تیشکی رزگاری
 قه لشی ده ستیان پر بوونه شه
 به ره و سه ره تا چونه شه

به خو فی وهک مائی دیوی
 قه لای رووخا و چند دزی سوی
 له لای ژووری زیادی شه
 گه لیک دیواری کون دیوان
 وهکو ده می گزیری پیر
 ریج و گپرو چه ون و خوارن
 ده میک ساله تیک قمر ماوه
 به لام شیتا به تنواوی
 بو تهوا و بوون نه رووخاوه
 خاک و خول و به ردو داری
 که که لهک بوون به بیگاری
 به شان و به هو ی هه ژاران
 چنرا سه ریبهک بو ژورداران
 تابیت شه کار دزی خو یان
 هه لپسیننی تان و پویان
 کوشک و قه لای نیشته جیگه ی
 غولامی شهلقه به گو یکه ی
 کو یخا ، نوکهر ، گزیری پیر
 تاژی وان بوون له بو نتیچیر
 جهوری قه لای سام و به لای
 وهکو لاقاو وهکو ناگر
 بی ثامان و دنیا داگر
 چون هه ژاریان به ده ردی برد
 چی یان نه کرد چی یان نه برد؟
 چه وساندنیان ره تاندنیان

به لام شه چینی داچزاو
 شه به جهوری قه لای رووخا و
 به خوا تا کوو شه سوار ی
 شه دیواره هه روادیاره
 له سر له شی داچزاوی ژین
 له شی پرله زام و برین
 له سر له شه تاروپویه
 هر به سو یه هر به سو یه
 نازانم تا که ی ده مین
 هر دزیوی خو ده نوین
 ده زانم مات و دلپرن
 چی ده که ی شیتابی گورن



شهوگاری من
 له سده فی به تال شه چی
 لهو ژوژه وه
 له من توری
 لهو ژوژه وه
 توی مرواری
 بوویه لزگه
 له گه ردنی نامو
 تالی



پەنەنە پەنەنە

م. خالپىدى

پاييز بزانه
 رتيوارى ماندووم
 شينكەي بەھار وگەرمايى ھاوين
 زەردايى پاييز
 لە گيانم دەسووم
 پاييز من برسيم
 رووتم ھەزارم
 لە كەشكۆلى كۆل
 لەباتى نان وپيخۆروو بزيو
 خەم بۆتە يارم
 دەسا گەر تۆ دىي
 نانم بۆ بئينه
 بۆ كەلاوھى زين
 بانم بۆ بئينه
 با سفرەي مالم
 ئاوا چۆل نەبى
 ھاودەمى زينم
 خاك و خۆل نەبى
 كەزستانى سارد لەريگاوه بى
 لە لاي تۆش دەرۆم
 ئەمجارە دەبى لەمۆسقاى سارد
 لە سەماى بەفرا
 خەم و خەم بخۆم .
 پاييز تۆ مەيە
 با نەيا زستان

دەرويشى ھەزار
 كەشكۆلى لەكۆل
 بى رىگا وئامانج
 دەبى شاخ و دۆل
 بۆ پشوو ساتىك
 لەبن بەردىكا
 دەستى بۆ ئاسمان
 خۆي لەخاك و خۆل
 دەي وت :
 ئەي پاييز
 ئەي پاييز مەيە
 گەر ئەمجارە دىي
 چىنووكى مەرگت مەرگە لەدىمەن
 دامەرووشينە روومەتى چيمەن
 نالەي بولبولم لى مەتاكينە
 بزەي گولانم لى مەزاكينە
 گەر ئەمجارە دىي
 بى زريان وەرە
 بى رووتەنى دار، بى ھەورى ماتەم
 بى گريان وەرە ،

دیوی ترس له مائی
 ئیمهدا همیشه نیوه خهوه .
 به بچوو کترین جوولهی بیری
 ئیمه تیک راده بی و ماله که
 ده شیوگه* ههگهری ئهم
 ترسه زوره له دهروونی
 ئیمه دایه . دهنه له
 دنیادا کهم شت ترس
 خولقین .

به مندالی شهوانه
 دهنگی دههات وای ده چریکاند
 مووی لهشم لی ده بوو به
 نهشتهر . دایکم له ئامیزی
 وهر دینام و به خویرهوه
 دهکوشیم و وپرای من
 دهله رزی . جار جار به پاریز
 سرم ههلدینا و زهینبی
 دایکم دهده رهنگی به رووه
 نه مابوو و فرمیسکی چاوی
 ده بریسکاوه . به دیتنی ئهم
 دیمهنه درنجی* ترس له
 خهیا لندا سهت هینده گوره و
 دزیو ده بوو .

باری ژیانم رای ده کردو
 کانی روئندکم ده چکی ، ده بوومه
 له شیکی بی گیان . له سه ره خو
 ده چووم و به دهم ترس و
 له رزهوه خو ده بیردمه وه .
 خه لکی شار هم موو گیرۆدهی
 ئهم به لایه بوون و کهس
 ده رگای دلی له سه ترس
 گاله نه دهده . گه وره و
 بچوو کهم دیوه دزیوه یان
 له باوهش ده گرت و جار له
 جار پیتر لیی ده تو قین .
 هم موو که له* زراو ببوون
 و شهو چهره ی شهونشین یان

شهونخوونی وهاواری نهتره
 بهر وباسی دیو و درنج
 و مردن و بهلا بوو . له شکری
 ترس ، وه خو کهوتبوو و ئیمهش
 له ترسان یارمه تیمان ده داو
 هینده ی دیکه ترس هینترمان
 که هه رچی نیی به له تر بی
 مه ره کان پتر به دوویدا
 راده کهن . جا هه رچی پتر
 ترسا بوو قسه کانی به سام تر
 بوون . کهس له هه گهری
 ترس نه ده گهرا و ته نیا

چه میل که ریم ی

هاواری دیو



ده کرد و زراومان لیی ده چوو . له دیمه نی ترسا وه کانیان
 یهک ده یگوت : نه ره ی ده پوانی .
 گیان به ری که هه ره شه وه
 گونا هباریک راو ده کا وبو
 قه برانی ره کی ش ده کا .
 شه ویدی ده یگوت : هاواری
 مردووی خراپه که جه زره به ی
 ده دن و بیستنی جو ربزه ی
 دهوی .
 هیندی که ده یانگوت : گو وه
 ندی شه ی تانه و دیلانی شیتانه
 و وه پای پیوه یه .
 هه رکه سه به ی تیکی بو
 هه لده به ست که له وانی دیکه
 سه یتر بوو . سه یر شه وه
 بوو کهس روودا وه که ی به چاو
 نه دی بوو . یهک له یه کی
 بیستبوو . وهک ره وه مه ر
 له دیمه نی ترسا وه کانیان
 روژیک له گه ل بابم
 چووینه مائی مامم . له
 گه پانه وه دا ئهم ده نگه
 بهرز بووه . له به ره بان ی
 تاریک و به سامی بازار
 وهک قاوی زه رنده ی نیو غار
 به خو ف و نه تره بهر بوو .
 وره م له گیان و گیانم
 له له شدا نه مابوو . خو م
 له پشت بابم مه لاس دا .
 دوو دوستی بابم منی بان
 خسته ناو به ندی خو یان و
 هه ژده ره هه ژده ر* له ترسان
 قسه یان ده کرد تا به لکوو
 ئهم که له ده نگه که متر
 ببیسم . هه رچی هه نگا و مان

ھەلدەبېرى و بەرەو پېش يا ھېرشت بۇ دېنن؟
 دەچووين دەنگەكە نزيكتر بۇوا دەگورپىنى؟
 دەبۇو ۋە سەير ئەو ۋە بوو بزەيەكى ھاتى، چاويكى
 كە ئەو ھەندەي دەنگ نزيك لە جلكى تيتۇل تيتۇلى
 دەبۇو ۋە ھەندەش ترس و كرد ۋە ھەناسەيەكى ھەلكېشاو
 خۇفەكەي كەمتر دەبوو. گوتى :
 گەشتينە جېگايەك كە — بابەكەم! من كۆلگىرى
 ئىستاش بەمالتى ئەمىر بازارم. داھاتەكەم بەشى
 دەناسى بام پوولېكى دا خەرجهكەم ناكا، پشتم دېشى
 بە دالان دارەكە و بەرپى و ۋەك جارام كار پى ناكرى

فیلەتتەرى رەشم كوشتیى
 بام ۋەبن ھەنگل درا و
 بايى بووم ۋەھاتمەو ۋە مال
 و ھەمووم لە خۇ كۆ
 كردنەو ۋە رووداۋەكەم بۇ
 گېرآنەو ۋە. بەلام كەس بېرواى
 نەدەكرد.
 گوتم :
 — بابە تەماشاش ۋەوانە
 باو ۋەرم پېناكەن !



كرد. ھېندەي پىئى نەچوو
 دالاندار ھاتەو ۋە كۆلگىرىكى
 لەگەل بوو، باوكم گوتى :
 — رۆلە ئەم دېوودرنجەي
 لىي دەترسىي و زەندەقى
 بردووى ئەم پياۋەيە، ۋەك
 تۆ ئىنسانە! ئەدى بۇ
 ئىستا لىي ناترسىي؟ ھا؟
 — جا چوزانم.
 رووم لەكابرا كردوگوتم:
 — مامەگيان جندووكەو
 شاھتەينى ئەوكت دەكوشن؟

بۇيە شەوانە تا بەيانى داىكم گوتى :
 لەسەربانى قەيسەرى ھاوار — كورم من دەنگى دىو
 دەكەم و دەنالىنم تا دز و درنجم لەگەل دەنگى
 نەيە و بزانم من ۋە خەبەرم. كۆلگىر ۋە ھەساس لىي تىك
 خاۋەنى دوكانەكانىش ھەر ناچى.....
 يەكە چوار قرانم دەدەنئى باوكم گوتى :
 ھەم من بژيوىك پەيدا — كورم، خۇ سەخلەت
 دەكەم ۋە ھەم مالتى وانىش مەكە! ئەم داد ۋە ھاوارە
 پارىزراۋە، خوا لىيان بىي فاي دەيە، گەلېك كەس
 بەزىاد كا. پىيان خۇشە بترسن وو
 ۋەك ئەو ۋە دىوېكىسى خەلكىش بترسىن .



پەرۆیز جهانی

رینقیسا کوردی

دها تن نغیسنی، قاناتی کوردۆ،
دنقیسه کودیارینه ئەف ئەلف-
بیتکا کهنگی رال ناڤ ئێژدی
- یاندا بوویه دەب . ئەمما
دنقیسه کوئه ئەلف بیتکا ل
بەردەنگ وئا وایئ ئەلف-
بیتکی عەرەبی هاتنە سەر پراست
کرنی .

دگەل سەرکەتاندینی
پیرۆزه ئیسلامی ل کوردستانی
دا کوردان ئی وهکی موسولمانان
گژکی ئەلف بیتکی خویسه
تایبەت ژبیرکرنه وپئ ئەلف-
بیتکی عەرەبی نغیسا ریدخو
نغیسنه . رینقیسا عەرەبی
ئی ل ناڤ کوردان دا هەتا
ژیک بە لاپوونا پادشاهی یا
عوسمانی وسەرپراست بوونا
رژیم کۆماری ل تورکیایی دا
هەر بەردەوام بوویه .

ئەمما پاشی هاتنە سەر
شۆلی یا ئاتاتورک وگوهورینا
رینقیساتورکی ژعەرەبی بو
لاتینی ، گوهورین کەتە ناڤ
ئەلف بیتکی کوردی ئی
کوردید کوردستانا تورکیایی
هەرچەند کوخاندن و نغیسن
هەیلۆ ئاخفتن و قسە کرن ب
زمانی زک ماککی ژوان
رایا ساغە و هاتنییه قەدەغە
کرن . ئەمما ئەگەر خاندن
ونغیسنەک وانە دزیڤاژی
هەبە ، ب ئەلف بیتکی لئینی یە .
ل دیترپشکید کوردستانی دا
ئی ئەگەر کوردی نغیسنەک
هەبە برینقیس و ئەلف بیتکی
رەسمییه دەولەتید سەر دەستە .

بەرەو زمانی یەگرتوو

ماسی سۆراتی ل ناڤ کوردان دا
بوو دەب . ئەف ئەلف بیتکا
میژقەترین ئەلف بیتکی
تایبەتە کوردی بوویه ئەلف-
بیتکی "ماسی سۆراتی" ۳۷
پیت بوونە کو ئالیئ دەستی
راستی دا دها تن نغیسن و
بەرب ئالی یئ دەستی چەپی
دچوون . ئەف ئەلف بیتکا
هەتا سەرکەتاندینی پیرۆزه
ئیسلامی ل کوردستانی دا بکار
دچوو . نموونا پیتی ماسی-
سۆراتی دگەل دیتر ئەلف بیتکی
کو هەتا نەه کوردان بکار
ل کوتایا قئ گوتاری دا
هاتییه نتلاندن .

ئەمما بلی ئەلف بیتکی
ماسی سۆراتی "ئەلف بیتکەکی
دی یە میژوویی و تایبەتی ئی
ل ناڤ کوردان دا دەب بوویه .
ئەو ئی ئەلف بیتکی تایبەتە
کوردید ئیژدی بوویه . سەر
نغیسنایا پرۆفیسور قاناتی
کوردۆ کول گوڤارا کۆری
زانیا ری کورد بەرگاییککی دا
بەلاو بوویه ، ئەلف بیتکی
ئیزدی یان ۳۳ پیت بوونە و ل
قالی یئ راستی بۆلایی چەپی

مەدقی ل ئی گوتاری دا
میژوویا رینقیسا کوردی
بجورەکی سەرپایی وسادە هەتا
جیہی کوڤاگا داری یا مەهەبە
ژوہ خوونەرید خۆشقی و هیژا
راشۆقەکن و پاشی چاوانییا
ئەلف بیتکی کوردی ورینقیسا
ئیرۆیینە زمانی کوردی بوهوه
خوونەرید هیژا بەدەنە دیار کرن
هەلبەت پیدقی یی گوتنی یە
کوئه گوتارا بۆڤاگا داری یا
وہعەزیزایە و هوون دشیکن
هەرچورە رەخنە وقیلەئ گرتن و
پیشنیاری خۆل بارا قئ گوتاری
ودیترپشکیدی گوتاری دا
بوہمە بنیترن .

رینقیسا ئەزمانی کوردی
ئی وهکی قی گەلی ل دریزایا
میژوویی دا گەلەک ئەقراز
ونشیف وزۆر ئاستەنگ و گەلی
رابهۆرتییه و هەتا گەهیشتییه
قئ چاوانی یئ . سەر نغیسنایا
میژوونقیسەکی کورد ، کوردان
پیشتا وهکی فارسان پئ پیتی
مساری دنغیسن ، ئەمما پاشی
یانیدە سەدە یاپیش ل داییک
بوونا مەسیح ئەلف بیتکەکی
کوردی بنا قئ ئەلف بیتکی

ئهوژى ل هندهك زارا وىد
ناچهيى دا .

يا باش ئهوهكو ئهف جوړه
پيتيد ههقرهنگ وهقهنگ ،
پيتيد بنيشهئيه زمانى

كوردى نهئينه ههژمارى . چون
بلى سهرلى شيفاندا

خاندوانا چ قازانجهك دى به
وان چينه . هندهك ژ

نفسكارو زمانانيد كوردل
سهرقى بيروبا وهرينه كوئهگر

ئهف پيتيد دووماهى ئىنهئينه
راچا فكرن ئالوزى دكسه

نيهكا پشكهك ژگوتهئيد
كوردى ، كول نفيسنى دا وهكى

ههف ول معنى ئى دا نهوهكى
ههفن . باساخهري دبيژن

" پار " يانى پشكه ماما
" پار " كوپتا وئ يهئيكى

گرانتره ، يانى سالا بهورى
" كهر " يانى لهت ، " كهر "

ئى كونا ئى حيسوانهك
بئ ئازاره وچند گوتهئيد

وهها ههقرهنگ بو سهرپه لگه
دينن وداخازا سهرنفسا قان

جوړه گوته يادكهن .
يادوويى " دهنگ بزوين :

كول فارسى دا " حروف صدا دار "
ل عره بى دا " هر كه " و ل

ئينگلىسى دا ئى " Vowels " ؛
دبيژنى ، ههژمارا وان ل

ئه زمانى كوردى دا ههشت
پيتن ، كول قى رينفيسا مهيا

ههئيه دا ههرتنى بو ههفتا
نيشانه ههئيه ، ئه ماما بو

دهنگ بزوينه كى چ نيشانه
چنهئيه ، ئه وژى دهنگ بزوينا

هئى يانمانى كوردى قسه
دهتلن ، داكوو ئهف ئه زمانه

بخول بارا هه بوون ونه بوونا
وان پيتانه وهه ژمارا پيتيد
ههئيه دا داوهرى ئى بكه .

ههژمارا ئهلف بيئكى كوردى ؛
ب سهر لى كولينا پشكهك زور

ئنفيسكارو زمانانيد كورد
ئهلف بيئكى كوردى سى و ههفت

پيتن كو وهكى پشكا زور ه
ئهلف بيئكى زمانيد دونيا ئى

دووده سته نه ؛
۱- دهنگ ۲- دهنگ بزوين

يايه كى " دهنگ " : دهنگ ل
فارسى دا " حروف بي صدا " ل

عره بى دا " صامت " ول
ئينگلىسى دا ئى " Consonants "

دبيژنى . ههژمارا دهنگ ل
ئه زمانى كوردى دا ۲۹ پيتن

كوبريتينه ؛
ث - ب - پ - ت - ج - چ

ح - خ - د - ر - ز - ژ
س - ش - ط - ع - غ - ف

ق - ك - گ - ل
م - ن - و - ه - ي .

هندهك ئنفيسكاريد كورد
ههژمارهك زيده ئى ههژمارى

رادگه هينن باساخه بهري
دبيژن كو : دو " پ " ، دو " ز "

دو " ل " و " ظ " " ص " ئى ل
ئه زمانى كوردى دا ههئيه ئه وانا

بو نيشان دانا قان جوړه پيتيد
ههقهنگ وههقرهنگ ئه قى

دروشمى (٥) ل ژوربان ژيرى
وان جوړه پيتانه دادنيسن .

ئه ماما ئه ف پيتانه ل چهنه
گوته يا زيده تر دا چنينن

باساخه بهري كورديد
ئهرمه نستانا ئوورساتى ژ

ئهلف بيئكى ئوورسى ويچى
قهر دگرن ، كورديد سوورى ئى

هه ئهلف بيئكى عره بى بكار
ده بن . حه تانى پاشى شوړشا

ته مووزى ل عيراقى دا كورديد
وئ دهري گوهورينهك ل ئهلف

بيئكى عره بى دا چى كرن و
ژ ئهلف بيئكى عره بى ، ئهلف

بيئكى و رينفيسهك تايبه ته
كوردى ده رئينان ، كوئهو

رينفيسا هم من ئه ئهئيه كوئهم
نو كه بكار دبن . ل ئيرانى دا

ئى كوئهم حه موو دزانن بهرى
سهر كه تنا شوړشا ئيسلامى ،

كوردى نفيسين ياساغ بوو .
ئه ماما دگه ل سهر كه تنا شوړشا

ئيسلامى و گوړه كى ئه سلا
پانزدى به قانوونا بنيشه ئيه

كو مارا ئيسلاميه ئيرانى خاندن
ونفيسين بزمانى كوردى

ئازاد بوو ، كورديد ئيرانى ئى
رينفيسا كونه گوڤارا " سروه "

پئ تيته نفيسين ، په سنين .
ئه ماما سهره ژمارو چاوانيا

ئهلف بيئكى و رينفيسا كوردى
ياكو ئهم نهه بكار دپن ئى

هندهك دژايه تى ونه وه كى .
ههف بوون ههئيه . باساخه بهري

هندهك ئنفيسكاريد كوردل
سهر وئ بيرورا ئينه كوپيئيد .

ع . ظ . ص . ث . ل . ئه زمانى
كوردى دا هه نه لئى هندهك ئى

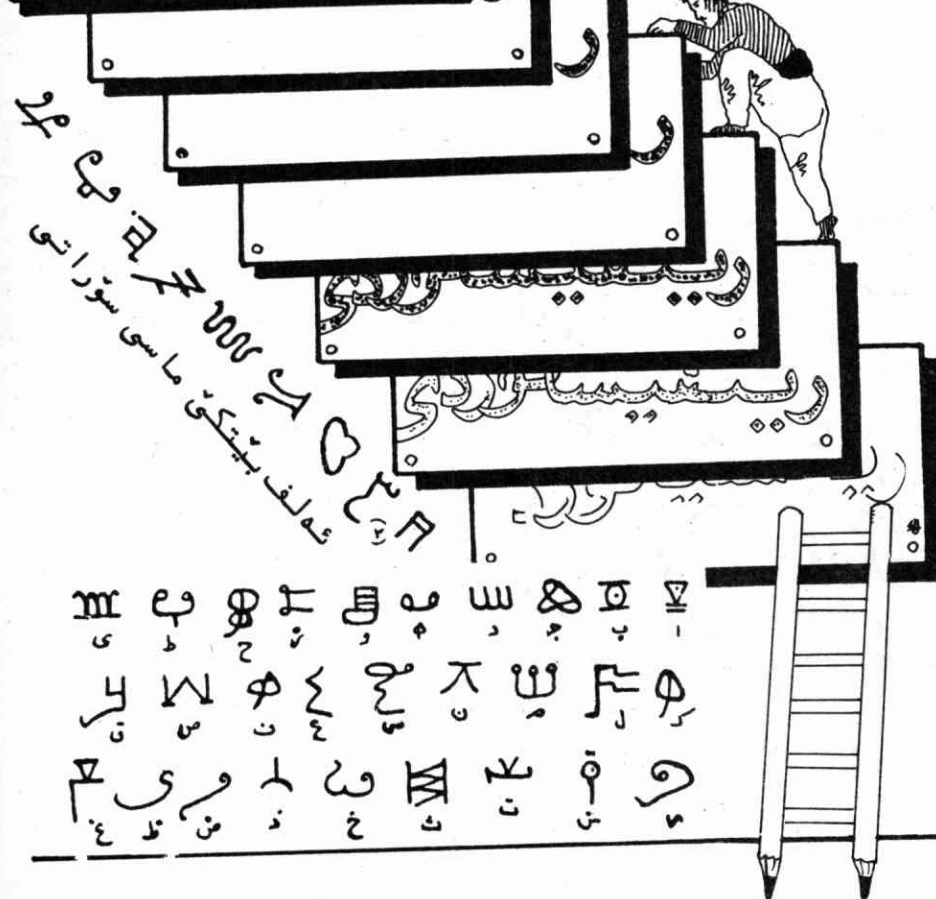
ئه قان پيتانه كوردى زانن
و دبىژن كوئه ف پيتانه عره بينه .
ئه ماما ئى داوهرى وقه زاو هتى

بهره و زمانى يهگرتوو

خوارن و ... هر چه نند ل
 هندك زاراويد كوردى دا دقه
 - ومه شه وجوره گوته وپه يقانه
 وهكى دهستيا دوويي بيئنه
 تله فوزكرن ، شه ماما ياباش
 شه وهكو وهكى دهستيا ييكي
 بيئنه نفيسين . چون پشكا
 زوره كوردا هسهر وهكى
 دهستيا ييكي تله فوزدكه ن ،
 هممى نفيسيناقان چوره
 گوته يا وهكى دهستيا ييكي
 ساناهى تره .
 ۵- ل بارا گوته ييد
 بيهانى يانئ بلى كوروى دا
 هندك ل سهروئ بيرورا بيئنه
 كوده بى يا ناف وگوته ييد
 بلى كوردى ههروهكى خوبينه
 نفيسين باساخه رئ دبيژن
 كو گوته ييد وهكى:

صلاح الدين ، بيت المقدس
 نظام الملك و ... ده بئى كو
 هه چا وال عه ره بى وفارسى دا
 تينه نفيسين ، ل كوردى داژى
 شوسا بينه نفيسين ، ل بهر -
 سقاوان نفيسكارا داء هم
 دشين بيژن گهلؤ وهختي كو
 ئينگليسيهك باساخه رئ
 گوته يا ناف گوتى ب
 ئينگليسى بنقيسه شه وانا
 ئينگليسى دنقيسه يان هه
 فارسى وعه ره بى . بيگوتن
 بهر سقاوانئ نهرئ په .
 ده عيجاب قى جوره بى شه مى
 ده بيك ته واوى گوته وناقيد
 بلى كوردى كوئه مكار د بن
 هه ب كوردى بنقيسن . باسا
 خه رئ گوته ييد ژورين

رينقيس كوردى



ئەنجور ئەدەبی



تیر

٦

ف شیخە لیسامی

وا داچلەکیام لیچم
 هەل زریا. قیپه خو قیپه
 نهو. نهره نهری شیران بوو.
 ئەرئ دەنگ خوهی بوو. کاکه
 " سئ لای" حەزی به
 تەخەلوس نەئەکرد. دل
 کەسیچی نائیشان. تەک بووچکا
 بووچک و تەک گەورا گەوره
 بوو. تەبعی وەک ئاواکانی
 شەفا رەوان بوو. لە خەتەنە
 سووران. ناوانیان. ناوک بران
 و مارە بران. ئەو بەرە تا
 خەنەبەنان و فاتیحا خوانی
 تا چاو رۆشنی و جیکسە
 خالیانە... خولاسە بۆ هەچی
 چتە شیعریککی ئەوت. نەو وەک
 بیژی لاسای کەسیکی ئەکردەو
 نە عەسڵن خوهی درگا و
 دەروازەئە ئەدەب بوو. نە
 سەبک و دەق و رەخنە و ئالەم
 چتە قۆرگەلیه (بە قەول
 خۆی) ئەزانئە نە لەسەر

شیوهی کەسئ کاری ئەکرد.
 دەسی بۆ کوچک و بزچک
 حەتا تۆلەشە ببردایئ
 ئەوونە شیعر! خوا و پراسان
 خلوو قەتەن شاعیر بوو!
 ئیمە بە منالئ ئەمانگامی
 ئەیژئ چە! گەورە یچ بووین
 خوا نەیکردە قسەت لئ
 حالئ ببن. ئیستە یچە و ئیسە
 زوانئ نازانین. چت حالئ
 بوون چتیکە بە هەرکەس
 نادرگئ. هەر واکە بیژگە
 خوهیو دوسئ نەفەر کە لە
 هەچی کاسا کەوچک بوون
 کەس لەو مەعنا زەریف و
 نوکتە دەقیق گەلە تی
 نائەگەین. ئەوانیچ بەشیان
 دریاو. ئەلحەق بە دەم
 خەلکیچەو بوون. نەخوازە لآ
 کەسئ بمرادایت. حەتا ئەگەر
 ناویچیان نەزانیا یئ تا
 سەر زیارەت ئەیان برد.
 فاتیحا یکیان دا ئەخسەت

کردو وتی:
 "ورده ونه برا گهه!
 ئەمە ئەو هەل کارە کەس.
 خۆلاسی کەلام بیژمە پیتان
 ئەئ مەخلووقە چاوە لیمان
 ها دەمەیل ئیمە ئەلەو.
 ئیمە ئەلئیش چاوە لیمان ها
 دەمەیل ئیو ئەلەو. نە کەنە
 کاری سەرمان داخەین.
 خولاسەئ کەلام. خراو نایژم

بهره و زمانى يهگرتوو

میژوو وه شوینمان ئه پروانئ
پوختهى كه مه وه . ههركهستان
نهئى من ههركهچم بهلام..."
تهنگه نه فهس بووم قسم
بو نائههات . وهئى نهم
دركانايى ديقم ئه كرد . وتم
قوربان ساقهى سه رمنالهكانت
بهسيه! داخوزه ئه قهلمن
بهيهكهو بچين . بوچه ئه ونه
تونى باوكه؟ بوكوئى بچين
ههركهچى؟ ئهچين ههركه
ئهچى . فره كهس چوون .
بهس چتئى تره ناسلامهتى
كهركمانه ئه نجومه ن دروس
كهين .
كرديه جاو:

" برا قاوا كاكه دهنگ
وه سوحوه قسه ئه كهن . مهيكه
- نه قال دم ، بئىلن
منيچ نه زهر خووم بئىزم .
ئاخر ههركه ئه م بئى تفاقيه
ههركى كرده سه رمانا . بووينه
بهندى عالم . چوارمسان
قسه مان يهك ناگريتا!
ئهلبهت بوه خشن مه ن زوورم
ئه وه وه كهستان نه بئى . بو
ئه نجومه ن من ههركهچم .
خولاسهى كهلام برائهل
خيرهتتان بئى وه قول شاعير
ئه يژئ من . خولاسهى كهلام
كه سه وادم نيه " خاكى
به رپئى تيكوشه رپكى كوردم "
چه قوئى سئى ئه لماس و
لئىم بدايئى خونم ده رنائههات
خواگرتگ چه پورا س "خولاسهى
كهلامى" ئه دا ته حويل .
قسه كانيجى دانه يهكى برائى

دانهى تر نهو . داخم لهوا
ئههات ههركه ههركهچكى
ئهوت باقى خهلكهكه چاويان
ئهوريه ناوچاو منو به
ئيشارهت برؤ و برژانگ
ئهيان وت لئى نه ويتهو
بو جئى هاوردمانو . منيچ
له حيوه تا ئه رهق زهردوسوورم
ئه رژاند .
تؤبه ياره بى قسه ، قسه
تيرئى . ناو مه جليسه كيا
بووين مه يمانه كان
باويشكيان ئه دا . به عزي
گئىچ خه بوون . ناوسه رما
ئهتوت ده وله سه رنا ئه كو تن
نهم ئه تانى به كه سيان
بئىزم راس ئيژى . نه چم
ئه ويبرا بئىزم وانيه واسه
به رم بابوو پشتم كه نه لان .
خوا مهرگ . خوا قورگيچم
هاته وه يهك . خولاسهى كهلام
" رهحمهت له قه ور قه يمي
وا هيچكيان نه هئيشته سه و .
لاى خيگه و دانيشى چه ور
ئه وى . لاي ديزه و دانيشى
رهش ئه وى . " لاي " سئ لايه .
خولاسهى كهلام!! ئه سته خقير
ئه سته خفيره لالا . " به سايه ي
ناوچاو ئيوه وه هيممهت
خاس كه له و قوله ي كه له شپير
به رزه و بوو . كا ئيرج
خه تم جه له سه كه ي ئه يعلام كرد
ئيشالالا هه رله م شه و كه لا
دوور له رووتان دائه نيشين
تا بزائين به رمان به كوئى
وه ئه وئى . خوا له مه
خراوترى نه كا .
تؤم له ق له ده ما شكاندن :
قسه ي زل له زارى كه سيك
نان . فيرى لاف و كه زاف ،
كردن .
رمل پئىكان :
تير له تاريكى دا
هاويشتن .
به قه كئيو خوئى قسه كردن :
زؤر گو تن .
كالا به بالا پريان :
په ر به پئست بوون .
گوچ كرن :
فرچك گرتن . عادهت
كردن به .
به رته و نانه :
ئاوازيكه فولكلورى كه
كچ وژن له كاتى ته ون كردنا
ئه يخوئى نه وه .
ههركه سي له قه ور خوئى ئه نرگئى
ههركه س به رپرسى كاري
خوئيه تى .
حق " تايى " له " دولوى
سه نده وه :
" تايى " و " دولوى " ناوى
دوو گوندى ناوچه ي سه ن .
خه لك " تايى " له كوئى خايان
دابوو ئه و يش به تؤلله ي
ئه وه خه لكى " دولوى " ئه زيه ت
ده كرد .
خطا كرد دربلخ آهنگرى
به كاشان زدن كردن مسگرى
هاومانايه له گه ل به كهر
ناويړئى به كوئان شيريه .

بهره و زمانى يهگرتو

به هر رهنگيكي نهكهي
 به گولخاري مهكه.:

گولخار چهشنه رهنگيكيه
 له تهون وفهرش كردندا
 دهكار دهكرئ، گؤيا جارپكي
 ژنيكي تهونگهر " گولخاري"
 زؤر ده مينيتتهوه بهخمچي
 دهلئي " به هر رهنگيكي
 نهكهي به گولخاري مهكه."
 له قسه كردن دا كاتيڪ
 بهكار ديت كه كهسيك
 بيهويت مهبهستي گرینگ بي
 بايهخ كا. جاوه بيري ديننهوه
 كه وا نهكاوئو مهسهلهشي
 وهبير دهخه نهوه.
 موو لهئاشدا (ئاسيا وا) سبي
 كردن :

عوسري بيهووده. بي
 نهزمووني، كالي وتئ نهكه
 - يشتوويي .
 نان بهكس دانه قهرز:
 شووتى لهژير ههنگل
 نان . فوو تئ كردن. تاريف
 كردنى نارهواي كهسيك .
 بنكر خواردن :
 بهرماو خواردن. ورکه
 خؤرى كهسان كردن .
 قسه بو دز كردن :
 بهئينساف بوون .
 مسهسي بوچهس مسهفاي
 رووتى :
 قسه دهق ودؤغرى كردن.
 شهر لهشيفا ئاشتى له
 خرمانا :
 شهرى خؤم لهم سهرهوه
 دهكهم (جنگ اول- بهاز صلح
 آخر).

شاكامى هاوردن :
 تانه ليدان .
 بيزگ كردن :
 مهگيرانى كردن. مژدى
 كردن .
 شنگ ورتيواس وبه ناوگيلاخه و
 پالمه :

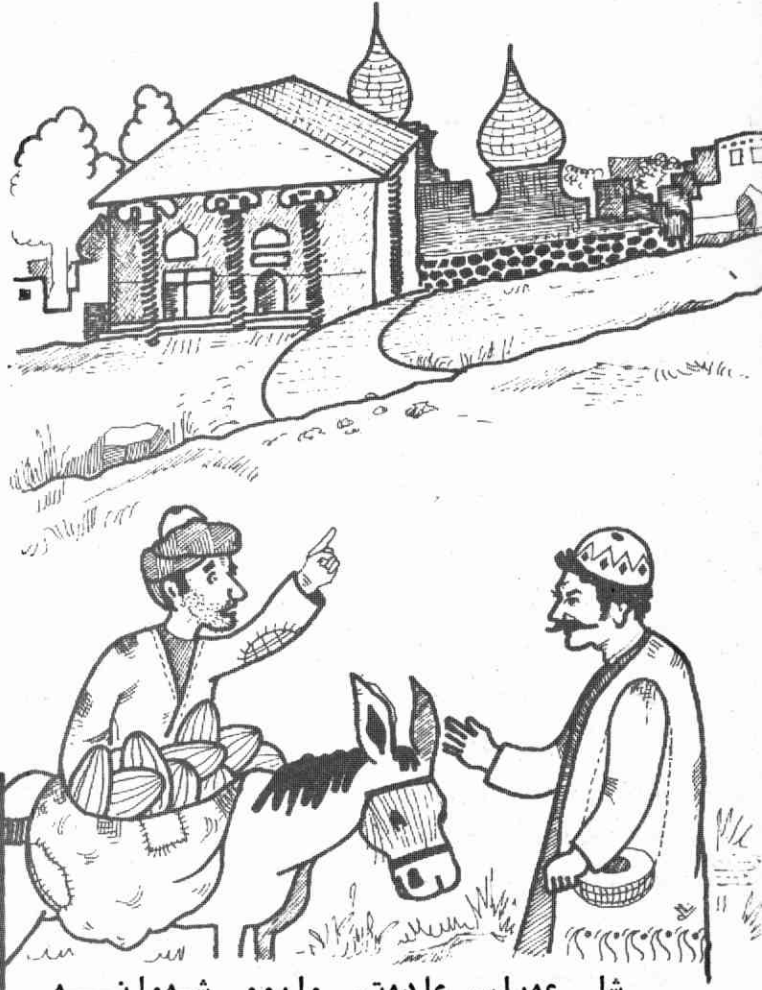
چمن جؤر گياي بههارين
 لهسهرهك به گيا دوكلئو
 نيوديرن .
 هه مهگيا :

بريتى يه لهچهند گياي
 جؤراو جؤر وهك سووره بنه،
 پالمه، گيلاخه، شيرين شاتره
 قازياخه، گؤزوان، ههلامه
 پهله شوانه، بزنه ريشه، ههرمپله
 دريله، بهنا، خوله شيره و...
 هم گيايانه نهكولئين
 و دواي گوشاندن بههپلكهوه
 سوورى دهكهنهوه و بمه
 خوراكهكه دهلئين "بوره قانى"
 لهبهرى يهوه هاتگه :

ماندوو شهكته وبرسيه .
 له سهحراوه هاتووه .
 نهيمالى وئهبهاري :
 به پهله دهيوخارد .
 ههليدهلووشى .
 كور حاجى نهعمان :
 مهسهله بوڊه ولئمه ندى .
 له موكريان دهلئين كورپ
 قهرنى ئاغاي مامهش .يا
 كورپ حاجيه لارى ورمئ .
 ههر شهوه قهورئ ناسين :
 كؤر بهگؤر بوون .
 ههشت ههشت كردن :
 كاوبا كردن. تاريفى
 خؤرايى كردن .

كواو كولئو :
 كهواو سيخمه .
 چاو چهرمگ بوون :
 چاو سبي بوون. مردن .
 وشتر چهى بهسهر علاقه
 بهنيهوه :
 ههمزه چي به ههباسى .
 له ههچي كاسا كهوچك بوون .
 وهك لهپه بوون له ههموو
 چيشتيكا بوون. خوتيههلقوتا-
 ندن .
 كانى شفا :
 كانيهكى سارد وزولائه
 له كيوى ئاويدهرى سنه .
 چهقؤى سئ نهلماسى :
 " چهقؤى سهيدئهلماس"
 سهيد نهلماس سهنعه تگه ريكى
 به ناوبانگ بووه له
 گهرهكى "سهرته پؤلهى" شارى
 سنه دا كارى كردووه وچهقؤى
 تيژى بهدهسكى شاخ دروست
 دهكرد .
 قسهكانى دانهيكى برار
 دانهيكتر نهبوو :
 قسهكانى هاتهران
 پاتهران وبئ رهبت بوون .
 بهرمبابوو پشتم كهندهلان :
 ريگام لئ بهسترابوو
 ريگهى پاش وپيشم نهبوو .
 لاي خيگه دانيشى چهور
 ئهوى يا لاي ديزه دانيشى
 رهش ئهوى :
 يانى لهگهله هر كهس
 بي چاك يا خراپ كارت
 ليدهكا . گايهك له پال
 گايهكدا خوى يهك دهگرن .

- بۇ كۆيى دەبەي ؟
 - بەتۇ چى ؟
 - برا نارەحت مەبە جوايم بەدوۋە .
 - دەيبەم بۇ بارەگاي شا !
 - شا كالەكى بۆجىيە ؟
 - بۇ هيچ بەلام جاران دەمبەردە ،
 دەستيان دەردىنام و پارەكەشيان نەدەدامى
 شىستا دەمەوى بيىبەم بۇ شاعەباس .
 - بەلكوو شاعەباسيش هيچى نەدايەي
 شەودەم چ دەكەي ؟
 - كاكە بەتۇ چى ؟ دايان باشە
 نەياندا بەگۆرى بابى شاوۋە . مەحتەلم مەكە
 رىم بەردە با بېرۇم .
 كابرا شاي نەناسى . ريگاي بارەگاي
 گرت و رۆيى . شاعەباس بەپەلە خۇي
 گەياندە بارەگا و بەرگى گۆرى ولەسەر



مۇختار شېخ دەستى

چىزۈك بۇ
 مىزالان

كەش كالەفرۇ

شا عەباس عادەتى وابوو شەوانە
 بەرگى دەگۆرى و بە تەنى لەنىو شار
 بە كوۋچە و كۆلاندە رادەبرد تا لە
 ۋەزى شار بگا و خەبەر وباس بزانى .
 شەويك لە شەوان بەنىو شاردە
 دەگەرا بەرى بەيانى لە قەراخ شار
 كابرايەكى دىھاتى دەبىنى . يەكى رووتى
 بارىك و لەچەر كالەكىكى لە تىر ناۋە
 و بە گويدەرىژەكەي داھىناۋە و وردە ،
 وردە دىتە شار .

شا عەباس لىي دەچىتە پىش ۋەللى :

- كاكە ماندوو نەبى .
- خوات لى رازى بى .
- بارت چىيە ؟
- كالەكى

تەخت دانىشت و دەستوورى دا :

- يەككىك دئ و كالكى پييه پيشى
مەگرن با بېتە ژوور. يەكسەر بېھننە
ئىزە .

كابرا پاش ماو يەك گە يىشتى، ئىزنىان
دا وە ژوور كەوت . گويدريژەكەى لہ
دارى نيو حەوشەكە بەستەوہ و چوو بؤ
لاى شا .
گوتى :

لە دەستيان دەرھىناوم بؤيە ھىناومە
بؤ تۆ .

شاعباس ديسان گوتى :

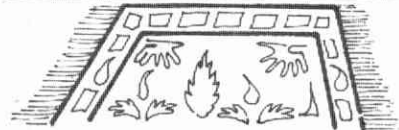
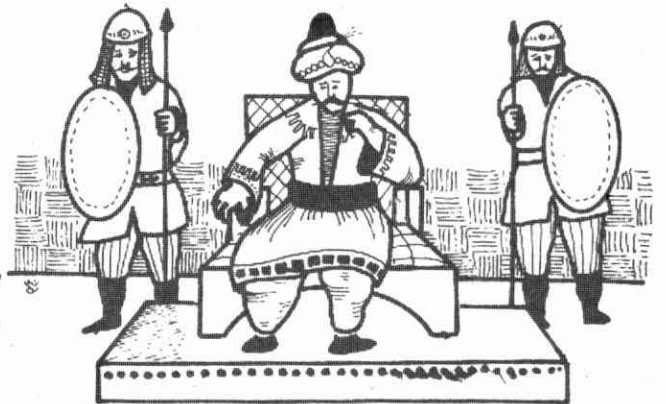
- كئ پئى گوتووى بىبە بؤ شا ؟
كابرا فكري كردهوہ نەكا كابراى بەيانى



شا بووبى. بە توورپى گوتى :

- قوربان ئەگەر شتىكم دەدەيەى
باشە دەنا ھەر ئەوہيە بەيانى عەرزىم
كردى .

شا زانى كابرا ئەوى ناسيوەوزۇرىش



- شا سلامت بى. خودا دەوامى عومرت
بدا . بارىكم كالك ھىناوہتە خرمتت
ئەگەر لە دەستت دئ كۆمەگىكم پئ بکہ .
- كابرا كەس پئى گوتووى كالك



بەجەرگ و بەغیرەتە. دەستوورى دا سەت

تمەنى بؤ بېنن و بیدەنى .

ھىندىك وەزىر و وەكىل لەوئ
دانىشتبوون رەخنىان لە شا گرت و

گوتيان :

- كالك بايى دە تمەنە بؤچى سەت

تمەنى دەدەيەى ؟



بؤ شا بەرى ؟

- ناوہللا بەلام ھەموو جارئ كالكەم
ھىناوہ و بردوومەتە بازار و بە تالان

شا به بیستنی ئەم قسە دەستووری دا
 سەت تەمەنی دیکەشی بەدەنی. وەزیر وە ک
 ئەو کە لە گیرفانی ئەو بچیتە دەر ،
 دیسان رەخنەیی لە شا گرت و شا دیسان
 سەت تەمەنی دیکەیی دا بە کابرا. وەزیر
 پێی وابوو هەرکەس وەک ئەو پێی
 نەلێن وەزیر و جلکی نوێی لەبەردا نەبێ
 ئاقلێشی ناتەواوە .

ئاقل نیە هەر ئیستا دەچم و پارەکە ی
 لی دەستینمەووە .
 - باشە برۆ ئەگەر تۆ لەو ئاقلتر
 بووی هەزار زیڕت دەدەمی دەنا بۆخۆت
 دەزانی !
 وەزیری سەرلی شیواو وەدەرکەوت .
 ئەسپیان بۆ هیناوە وەدوووی کابرا کەوت
 کەم رویشت زۆر رویشت کابرای دیتەووە .
 - کابرا راوەستە کارم پیتە .
 - کابرا وەزیری ناسیەووە و لیی



وەزیر و چەند دەستەو دەبارەیی ئەو
 رەخنەیان بەرز کردەووە چون زۆریان پێ
 سەیر بوو .
 شا گوتی :

- من ئەو کابرایەم تا قی کردۆتەووە
 زۆر ئاقلە و جیی خۆی بوو ئەم پارە ی
 بەدەمی .
 وەزیر گوتی :
 - بۆ ئەو کە پیت بەسەلمینم کابرا
 هاتە پێش و گوتی :
 - چ کارت نە منە جەنابی وەزیر
 - من لە لای شاوە هاتووم سی
 پرسیار لە تۆ دەکەم ئەگەر نەیزانی
 سیست تەمەنکە دەبەمەووە بۆ بارەگا .

- جنابی وهزیرا! من چووزانم پرسیار
جواب بدهمهوه من هیچ نازانم. سهوادم
نیه مردی خودابه ریم بدهده با
بژوم .

بهلام وهزیر دهستی ههلنهگرت و ملی
نهدا ناچار کالهک فروش گوتی :
- پرسیاره کانت چن ؟
وهزیر گوتی :

- بلئی بزانم چند تهستیره له
ثاسمان ههیه و شهوانه دهبیندرین ؟
کابرا هیندیکی بیر کردهوه وگوتی :
- چند جار ژماردوومه به قهت
تووکی کهرهتالهی خوومه .

وهزیر گوتی :
- وا نیه .
کابرا گوتی :
- تهگهر باوهر ناکهی فرموو
بیژمیره .

وهزیر زانی ناتوانی تهکاره بکا
ناچار لئی قهبوول کرد وگوتی :
- باشه تهدی نیوهراستی دونیا
کوییه ؟
کابرا گوتی :

- من لهگدل باوکم چندجار پتواومه
راست تهم جیگه که من وتوی لئی
راوهستاوین نیوهراستی دونیايه .
- باوهر ناکهم!

- باوهر ناکهی فرموو بی پیوه !
وهزیر زانی تهم کارهشی پی ناکری
ناچار لئی قهبوول کرد و گوتی :
- باشه دهنا پیم بلئی بزانم خودا
ئیستا خهریکی چیه ؟

کابرا گوتی :
- ناخر منی رهش ورووت و چلکن و
بۆربهسواری کهر چووزانم خودا خهریکی
چیه ؟ ههرکس جلکی جوان و تهسپی
چاکی له بن دا بی و وهزیر بی جوابی

تهم پرسیاره دهدهاتهوه .
وهزیر گوتی :

- ها من تهسپ و جلکی خومت
دهدهمی تو وهلامی تهم پرسیاره بدهوه .
کابرا جلکی وهزیری لهبهر کرد و
سواری تهسپ بوو وگوتی :

- دهزانی خودا چ دهکا؟ تهوه خهریکه
جیگای خهلک دهگۆرئ. ههرکسه بهپیی
خوی کاری پی دهسپیرئ. من تهوه بوومه
وهزیر و توش بوویه کهرهوان !
تهوهندهی گوت و بده و بارهگای
شا ئاژوا. وهزیر بهفیل ههرچی کردی



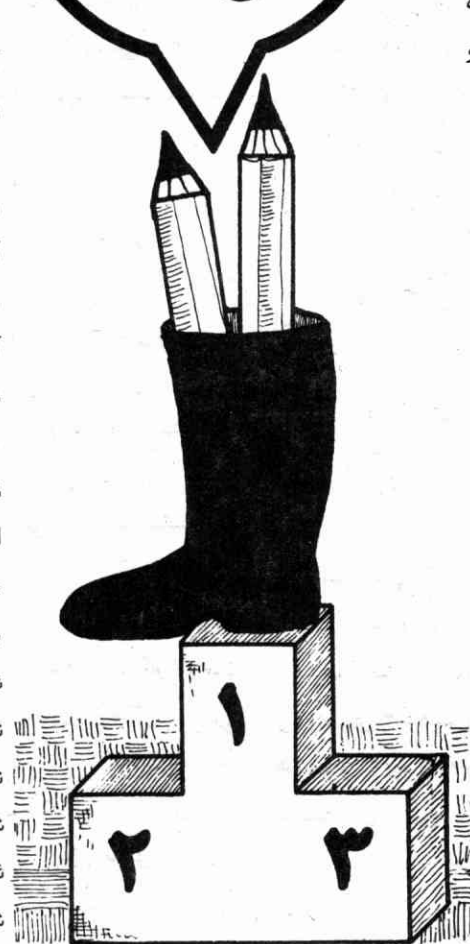
نهیتوانی بیگاتی و کابرا بۆی دهرجوو .
گهیشه بارهگای شاعهباس. شا و
وهزیرهکان دیتیان تهوه کابرا جلکی
وهزیری لهبهدا و گهراوتهوه. کابرا
ههموو رووداوهکهی بۆ شا عباسگپراوه .
هیندهی پی نهچوو وهزیر به شهرمهساری
گهراوه و سهری بهرداوه .
شا گوتی :

- تهقل به شار و دئ و وهزیر و
فهلأ نیه لهسهر قهراری خۆت راوهسته .
من دهزانم تو بۆ وهزیر نابی .
تهشریفت بجئ بۆ دئ و خهریکی کالهک
فروشتن به و به زهوی و زار رابگه .
تهویش تهوه خودا کردوویه به وهزیر .

منیش هاتمهوه لهولارا
کالهمدرا وچمپی نهپرا

چوارەمی سەرەتاییم تەوا و کەوشم بۆ بکرە .
 کردبوو . دوایین رۆژی وەرزی گوتی :

هاوین بوو . دەبا بۆ درێژە نارۆڵە خۆ ئەمەن هەمەر



مارف ئاگای

پێدانی خۆیندن بچم بۆ شار و گوند بەجێ بێلم . داخی ئەو دوور بوونە وەکوو خۆرە دەیخواردمەوه . من بەئاھەنگی شمشالی شوان و دەنگی بەرخ و کاریلە و جریووە جریوی نیوچرو دارستانان راھاتبووم و بە جوانیەکانی رۆژ و کیو و رازو رەوێز چاوم پشکووتبوو . دلەم بە دیتنی ئاوەھلێر ، گۆلی کیوی و لیڕەوار و گۆرەپان گەشەونەشی دەکرد . من لە نیو تۆز و خۆل و مژدا رۆژم لێ ئاوا ببوو و لە ژیرتینی کورسیلەدا و لە نیومدبەقی قورماوی رۆژم لێ ببۆو .

بەلام هەمووی ئەوانەم بەجێ هیشت و بۆلای شاری وەرێ کەوتم . خێرا ئاوپم دە داو و لە نێزیک گوند راھتاسەر کیوھکان بە وردی بە پێش چاومدا تێدە پەرین بە جێم هیشتن و رۆیشین .

گەیشتینە شار ئەوجیگایە کە دەبا تێدا بژیم بەلام هەموو شتیکی بۆمن نامۆ بوو لە ھارە ھارپی ماشینەو بەگرە ھەتا شەقام و عینسانەکانی . کەوشەکانم درابوون دەگەڵ باوکم چووینە دووکانی کەوش فرۆشیکی پیر و باوکم گوتی جووتیکمان چەکمە دەیە بۆئەو مندالە .
 گۆتم : بابە بۆ چەکمە زوو

کرد و رۆیشت . دەگەڵ کورپکی خەلکی گوندی خۆمان کەدوو سال لە من گەورەتر بوو و ھەر لەو شارەش خۆیند بوو . وەتاغیکی چکۆلەمان گرتبوو . شەو ھەتا درەنگانیک پێکەوھە قسەمان کرد و لە پاشان نوستین . بەیانێ بەرەو مەدرەسە وەرپێ کەوتم . زەنگ لێدرا بوو . زۆربەیی مندالە . کان چوو بوونە کاس و ھیندیکیشیان لاسە ھەری ما بوونەو . نەم دەزانسی روو دەکوێ کەم بە پرسیار کلاسی پێنجەمی سەرەتاییم دیتەو و بەپاریزەو و ھەژوور کەوتم ، پڕ بوو لە مندالی ھاوتەمەنم بەلام ئەوان دەگەڵ من زۆریان جیاوازی ھەبوو . ئەمەن کۆتیککی کۆنی قورس لەبەردا ، جووتیک چەکمەیی بلیند لە پێی دا ، نایلۆنیکی بۆری چلکنی لە کتێب و دەفتەر ئاخندراو بەدەستەو ، سەر تاشراو (بێجگە لە چەند تووکی پێشەو کە بە نیوی شەرەف ھێشتبوومەو) بەلام ئەوان کەوشی تەوریز ، شەلۆاری شەق ، کیفی سی رەنگ و قەلەمی جوان و سەری شانە کراو . کە ئەمیان دیت تیکیان دەکوئا و دەیان گوت :

چا و گوند ییە .

لەبەر گۆیلکان راھتوو

کاکۆلیشی ھێشتۆتەو

چاوی لیکە ...

بەو قسانە مچورکم بە

رۆژی جووتیکم کەوش پێی ناکرێ مانگیکی دیکە دەبێتە بەفرو باران و ئەو چەکمانە بۆ ئەو دەمیش بەکارت دین . چەکمەیی بۆ کریم و باوکم مال ئاواپی

لهش داهاات و نهم ده زانسی له کوئی و له کن کئی دانیشتم . ههروا چاوم دهگپرا که له پر له قوژبنی کلاس چاوم بسه کورپکی کزی جلکش کسهوت که به ته نیایی له سهر کورسیله هیک دانیشتبوو . دلّم گهش بۆوه و بئی دوو دلّی راست بۆ لای چووم سلّوم لیگرد و له لای دانیشتم و زۆر به گهرمی ولّامی دامهوه و کوتی له کیپه گوندی راهاتووی گوتم له (س ...) رازۆری به خیرهاتن کردم و گوتی شهمن سواره مه که بۆر و چلکنیکی خۆم ئاساییم دیت حهسا مهوه ههروا دهگهّل خهیاّل و بیرمدا دهخولامهوه . ههوه لّ رۆزی مهدرهسهی سالی پيشووم مهبیر دههاتهوه که مامۆستا هاتبۆ گوند و قوتا بیهکانی له وهتاغیکی چکۆلهی مالّه کوپخا که به ههزار تکا و رهجا ههستاند بووی خر کردبۆوه . مهدرهسه که مان دوو سال بوو له بهر کۆنی رووخا بوو و ئیستا چانه کرابۆوه . شهوه و هتاغی تیشی دا بووین دهبا ههموو جارئی دهگهّل بارینی باران وه سهربانی که ویسن و خوئی پیدای کهین و بيشیلین ههتا دلّوپهی نهکا . به دهنگی پئی مندالهکان که له پيش مامۆستا ههستا بوون وه خسۆ هاتمهوه . مامۆستا پشاش شهوهی که ناوی یه که یه کئی ئیمهه پرسی رووی له تهخته

سیا کرد و خهریکی نووسین بوو پاشان رووی له ئیمهه کرد و گوتی بۆ شهوهی بزانه مهرسی سالی پيشووتان له بیره یا نا شهوه مهسهله یه بۆ نووسیون کئی دهتوانی حهلی کاتهوه دهست ههلینی . پیم وابوو ئیستا چل دهست یهرز ده بیته وه هه موویان مهسهله که ده زانن هه بۆیه تا شهوه جیی ده م توانی خۆم چکۆله کردهوه و له پشت مندالهکان خۆم مات کرد . . . کلاس زۆر بئی ههست بوو بسه ماته ماته چاویکم له مندالهکان کرد که س دهستی ههله نه هینا بوو . چاوم له تهخته سیا کرد و مهسهله کم خویندهوه بۆم ده رکهوت که حهلی مهسهله که ده زانم به لام نهم دهویرا بجمه پيش تهخته سیا و دهترسام شهوه له شاری دا وه کوو گوند حهلی نه کریته وه چونکه تا ئیستا هیچی شارم نه دیتبووه گوند بچئی ! مامۆستا گوتی : ئیستا که که س نازانی بۆخۆم حهلی ده که مهوه . غیره تم وه بهر خۆم ناو دهستم به ئاسته م ههلینا . مامۆستا نهی دیت و خهریک بوو بۆ خۆی حهلی کاتهوه که سواره بانگی کرد مامۆستا شهوه ده زانی . هه موو مندالهکان روویان تیگردم و مامۆستا گوتی : وه ره پيش تهخته سیا . رهنگم سوور هه لگهرا لاقم ده لهرزی ،

له شهرمان ئاره قه م کرد و دلّم به توندی لیپیده دا ، چومه پيش تهخته سیا که چیکم هه لگرت و نووسیم . . . شهوا و بووم و له جیگای خۆم راوستام نهم دهویرا جاریکی دیکه به یخوینمه وه چونکه دهترسام غه له تم حه لکرد بیته وه به لام له چه پلهی مامۆستا وقوتا بیهکان را بۆم ده رکهوت که راستم حه ل کردۆته وه چومه سهر جیگا که م و دانیشتم . سواره گهش ببۆوه و هه ره بزه ی دههاتی و شهگر بۆ خۆشی زانیبای هه ره وه نه دهی پيشووش ده بوو . رۆژ به رۆژ زیاتر شهرمم دهشکاند و سواره ش شان به شانی من دههاته پيش . له نیوه راستی سال دا بوو رۆژیک مودیر هاته کلاس و گوتی له لایه ن ئیستاداره وه - موسا به قه یه کی گشتیمان هه یه وه هه ره که س پله ی هه وه ل بپینیتته وه خه لات ده کری . ته نیا شه ویکم ده رفه ت بوو . هه وه ل هاتنه وه له وه هه لسه نگا ندنه ببوو به ئاره زوو یه ک که تا ویکی ش له بیرم نه ده چوو ، له ئیوارئی وه دهستم کرد به خویندن . شهو داهاات و منیش بئی و چان ده م خویند له ناکا و بهرق کسووژاوه ، فانۆ سیکمان له گوندی راهینا بوو هه لم کرد و له ژیر سوئی فانۆس دهستم کرد به خویندن . پیم وابوو چومه شه ته وه گوند و له ژیر چرای

گوند دانیشتووم بۆیه زور چاکتر حالی ده بووم. هر له حالی دهرس خویندن دانا وزینگ بوسیتان لئی بریم و خهوم لیکهوت. شهوی له خهویمدا: پلهی یه کهمم هینا بووه. دهستیگ جل و بهرگی جوان و جوتیک کهوشی تهوریزیان بۆ کریبووم له مهیدانی گه وری شاردا کومه لیککی زور له خه لک کو ببوونه وه، چه پکه گولیککی جوانیان له ملم کرد بو. منداله کانی گوندمان هموو هاتبوون و به شانازی وه به خه لکیان ده گوت:

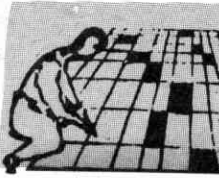
شه وه گونده ییه

خه لکی گوندی ئیمه یه

بابی شوانه ودا یکی نانکه ر نا، شه وه گونده یی یه. له ناکا و له خه و راهه بریم و ته ماشام کرد درهنگه و به پهله بی نان و چا خواردن بۆ لای مهدرسه وهری کهوتیم و چومه کلاس پاش ما وه یه که پرسیاره کانیان بۆ هینا ملامی زور به یانم ده زانی. ولامم دانه وه و وه دره که وتم پییم و ابو که هه وه ل دیمه وه له و فکره دابووم که خه لاته کهمم هه لده گرم و ده یبه مه وه گوند و پیشانی دایک و باب و منداله کانی ده ده م. بلایی چ بی؟ بریا پانتولیک با، چونکه پانتولیکه م سه رچوکی دراهه، یا بریا جوتیک کهوش با و له باتی شه و

چه کهم درپژانه ده بهرم کردبا نا وه للا کۆت له هه موان چاکتره چونکه شه وده م نوره م به و کۆته فهیره ده کرد و جار جار ده مشوت. یا به لکو وه هه موانم بده نی چهند خوش ده بو شه وده م شه منیش له تهختی پیشی داد نه شتم. سی رۆژ به سه ر چوو ما مؤستا هاته کلاس و گوتی نه فهری یه کهمی ته وه واوی کلاسه کان دیاری کرا وه وسبه ینی به یانی خه لاتیان دهر درپتی به لام له کلاسی ئیوه دوونه فهر یه کهم هاتوونه ته وه ناوی من و سواره ی خوینده وه و گوتی مودیر سبه نی پیش به شه کردنی خه لاته کان پرسیار ی زاره کی (شه فاهی) له ئیوه ده کا هر کا متان با شتر وه لام دهنه وه یه کهم دهناسرین. له پاشان وه کوو ته واوی شه و مندالانه ی که هه وه ل هاتبوو. نه وه یه کی نامه یه کیان وئی داین و گوتیان سبه ینی به دایک و بابتان بلین له و کو بوونه ودها به شداری بکه ن شه و نامه یه زیاتر له بیست جار خوینده وه چونکه بۆ یه کهم جار له پیش ناوی با و کمدا ده م خوینده وه ئاغای ... له گونده که ماندا مندالی چکوله شه هر پییان ده کوت "حه مه شوان" ئیواری ده گهل سواره له مهدرسه وه ده ره کهوتین. هه ر دوو کمان بیده نگ بووین شه من و سواره له

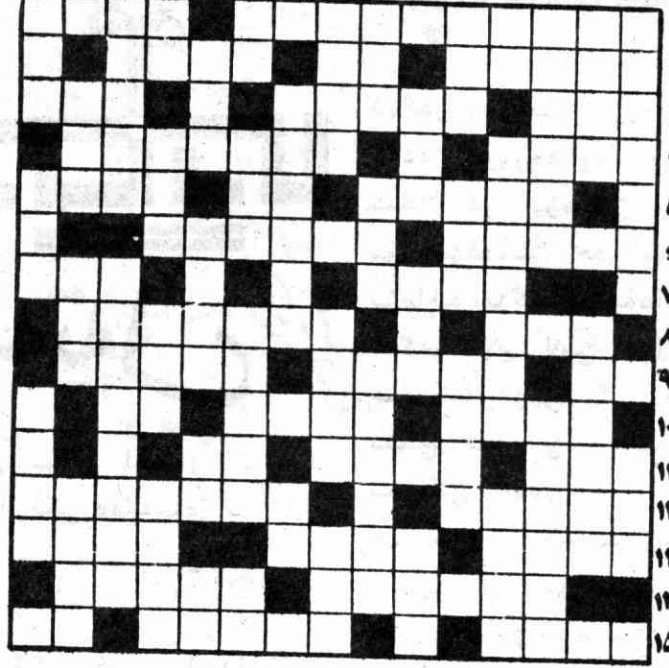
میژ بوو پیکه وه هه مبه رانی دهرسی بووین به لام شه و جار ده گهل جارانی ته ر زوری جیا وازی بوو شه من و سواره هر دوو کمان به دل پیمان خوش بوو شه وه ل بیینه وه . سواره گوتی: شه گهر شه وه ل هاتیسه وه پیته خوشه خه لاته که ته چ بی؟ شه منیش خه ونه کهم بۆ گیراهه و گوتیم سواره بۆخوت ده زانی چهند له و چه کهم درپژه و کۆت و پانتوله شه بریزارم. به لام شه ته و پیته خوشه خه لاته که ته چ بی؟ سواره ئاخیککی به تاسه وه هه لکیشا و گوتی: شه من بریایه کی له خۆم چوو ک ته رم هه یه و شه ویش ده چیته مهدرسه ئیمه به دوان کیفیکمان هه یه و به یانان شه من ده ی هیتمه مهدرسه و پاش نیوه رۆیان شه و ده ییا. شه من پیم خوشه کیفیکمان دابامی بۆ شه وه ی که هر دوو کمان کیفمان هه با و ... به یانی چومه مهدرسه و له دووره وه چاوم به سواره کهوت پیکه وه چووینه کلاس و مودیر وه ژورر کهوت و گوتی پرسیاریکتان لیده کهم هر کا متان و لامتان زانی بلین ده زانم و ولامی بده نه وه . ما مؤستا پرسیاره که ی ئیستا به ته واوی له زار نه هاتبوو ده ر که هر دوو کمان یه کرا گوتیمان "نازانم !!!"



تەبىئىي : لەپىر كۆردنە وە ي ئەم جەدرە لەدا مەمور ئوسولى رېئوسوسى كوردى
 بە پەيى رېئوسوسى مەلۇم ئۆزىدراوى ئەم كۆوارە رە چار كراوە جگە لە وە ي
 نەشانە ي (۷) دانە نراوە . وانا ئە كە ر بۆ وێنە وشە ي (شەر ، كۆل ، زۆر ، شەر
 و . .) ي ئەدا مە ي بە شكلى (شەر ، كۆل ، زۆر ، شەر و . .) دە نووسى .

10972

15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



- 1- شىخى سەنعانى بەناوبانگە - ئىستلاخىكى ئەستېرە ناسى
- 2- بەهار خىلات رووى تىدەگا - ئىمە ي بېگانە - ئازا و ژىر - 3- سواغى پى دە كرى - دلى شاعىر - خەمرە وىنى شوان
- 4- قارەمانى بەناوبانگى چىرۆك بۆمندا لىن - دەشتىكى پىر پىت لە نا و چە ي دىواندەرە كە زستانان بە فرىكى زۆرى لىدە بارى
- 5- بەستۆى تاوانبار - تىتۆل تىتۆل - نىو سىە - 6- لەشكر وسپا - دراوى كۆبە ي سىخمە - 7- باران دەمە قالە
- 8- خۆشخوانى بەهار - كە لە زرا ووبز دىا و - 9- لە سوور بە جى دە مېنى - شارىكى بەناوبانگى كوردستانى تور كىا - دۆل و دە رە ي نىوان دوو
- 10- چىا - 10- پاسەوانى سەر - بالئندە يە كى بەرزە فىر - كە و - 11- خا وە ن وسىحە ب - قورسا يى - نادىار
- 12- دووتايى و دوولايى - يەكە م سوپىرنە و تكلىشى كووە يتى كە وە سەر مېن پەرى 13- هەنگە مە وها وار - ئاواتى كۆسە - توورە كە يەك لە حەمام 14- ژىر و بە سەرنج - كارىكى سەخت و پىر زەحمەتە و پىشە ي زور بە ي پىغە مېرانى خوا بوو 15- رام و دەستە مۆ - شىلە ي خەشخاش - لە پەنا ولە تەنىشت .

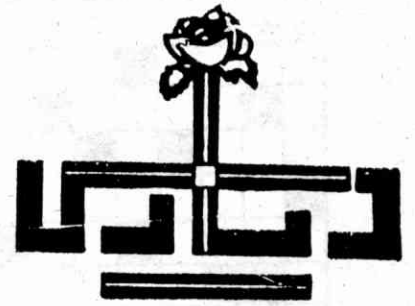
1- شوپنە وارىكى مېژوو يى كوردستانە - خوو - 2- خاتوون زۆرى پى تىك دە چى - بە يانى زوو - 3- واحىدى پوولىك بوو - دە يه و نە وە - 4- تا و تى - يەك لە وانە ي بە حەزرتى عىسا خەيان بوو - سەر لى شىوا و و رى لى هەتله بوو - 5- تامىكە - جى و مەكان - رندوو و پىزوو - 6- وە ستاى سە - يەك لە پىغە مېران - هەركەس بە شى خۆى دە پىوئى 7- تۆى ئىنگلىسى - كوت و پىر - ئىلپىكى گەورە ي كورد دانىشتووى تور كىا و عىراق كە دراوسى داسنى يەكان 8- بەنگىا - دە هېندە ي واحىدى پوولى ئىران - تەنىاى بەرا وە ژوو - 9- ئاگالە خۆ و ژىر - ژىر - 10- ژمارە يەكە - لە لای برابى مەگەر قەزا لە لای خودا پى - كەوشەن و مەرز - رەنگىك بۆ ماين 11- جى پى لە سەر بە فرى نەشكا و - هەلە - نىەى نابە جى - نىوە كە و - 12- رىباز و رىگا - دلۆپە - عىشوە - ئىلپىكى بەناوبانگى كوردى شىمال 13- پىتەختى وىتنام - ئە وە ن دە ئا وە كە دە ست نوپى پى هەلگىرئ 14- هوتىلى مەر - قەفەس - حوسىنى خۆمانە 15- لە و لا را كا كۆلى شىرە شى ئازا يان بەرزە زە وى ئا و نە گەر

15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



- پىر كرا وە ي جەدوەلى ژمارە 16
- 1- لە نىو ئە و كە سە نە يدا كە پىر كرا وە ي ئەم ژمارە ي سروه مان بۆ بنىر ، يەك كەس بە پىنى بىك بە بەرە نە دە دە نا سى . بە مەرجىك ئەم خالانە ي خواروو لە بەر جا و بگرى :
 - 1- جەدوەلەكە بە خەتلىكى خۆش بنووسى و ابى پىتەگان بىنە خو پىندە وە .
 - 2- ئە سە ي جەدوەلەكە مان بو بنىرى لە كا غەزى دىكەدا بە شدارى نادى .
 - 3- لانى زۆر پازدە روژ باش دە رچوونى گۆ و رپىر كرا و - ە ي جەدوەلەكە ي نار دى .
 - 4- پىر كرا وە ي جەدوەلەكە هەلە ي تىدا نە بى جا بىزە ي پىر كۆردنە وە ي جەدوەل سالىك ئا بوونمانى گۆ وارى سروه يە .

پەندى پېشىنيان



مەتەل

سى سوار لەبەر
سوارىكى دەلەرزى

“ ۳۶۰ ”

دارىكم ھەيە لەدارىكى
ھەموو لەرزى بەجارىكى

“ ۳۶۱ ”

مردووى دەنگ گەورە
بروسك و ھەورە

“ ۳۶۲ ”

كۆلەو ھەزى گيان كېشائى
دۆست و دوژمنى نازانى

“ ۳۶۳ ”

تاجى رەشى دەمھەراسى
خېووخا ۋەنى نانسى

“ ۳۶۴ ”

بۇخۇى بى گيانە
لەگياندار دەگەرى

“ ۳۶۵ ”

ئەگەر دونيا بېرۇدا ھەپە
نادە گووزەكاوى .
تشتا كو بۇمالى رەوايە
بۇ مزگەقتى ھەرامە (ھندى
بۇمالە، مزگەقت بەتالە)
ئەگەر لاي لايى دزاني
چما نارازىتى ؟
پىنج تلى يى دەستا
نەوھكى ھەقن .
ھىم كرى يا ھىم نەكن، ئەگەر
و ھىم زى كر بىر نەكن.
ھەسپى بەزا جەھى خو زىدە
دكە .
تو ل ژىرى روونشتى ، ل
ژۇرى نەئاخفە .
گەمى پىدا روونشتىيە و روويى
گە ميوان رادگرە
روونى رۇيايى چرالغە .
ھەسپى ديارى، ل ددانى
نانىرن .
سەخايى خو ناس دكە .
خەمى خستى دىچ پچە ،
جەوت شووكرى ھىتشتا كچە .
دەردى بى براتىيى، برامرى
دزانە .
برا براىيە، بازار جودايە
ل كىسكى، خوە مېزەكە پاشى
مستى تىپراكە .
دوبرا پىكفە ناچن گۆرەكى .
بزن زى مەغەلى خو پىكۆل
دكە پاشى مەغەل تى .
بزنا گورى ل سەرەكانى يى
ئاشى فەدخۆ .

* ھۆرە كۆن باسيان نەدەكرد
دەيگوت من چل مەن دەگرم .
* قسە ساغ لەچەنەى شكاو
دېتەدەر .
* گۆم تاقوول بى مەلەى
خۇشترە .
* كەس لەپرىك نابتىتە
كورىك .
* خدا كە غەزەب لى
مىروولە بگرى بالى دەداتى .
* ريش نەبى بەكۆلتەو ھە
بوو دەبى شانەى بۆھەلگىرى .
* پياو كۆلەكەى مالە .
* كە كەس لەمال نەبى ،
رەجەب سەرپالەيە .
* ھاويىن دەگەرى خەرامانى
مەست - زستان دەگەرى
توورەكە بەدەست .
* قسە لەپاش جەوت كىو
دەگاتەو ھە خىو .
* ھەموو كەس نانى خۇش
دەوى بەلام ۋەك شوان
نايگرى بە دلئەو ھە .
* كەچەل ھەكىم بووايە
سەرى خوى دەرمان دەكرد .
* سەرىك لەنتىوان سەران
نەبى بىرىنى چاكتەرە .
* گۆزە ھەموو جارئ بەساخى
لە كانى ناگەرپىتەو ھە .
* شوپىنىك مەلەى لى نەبى
بەكەلەبابى دەلئىن بولقاسم .
* بە ھەزار ھەكىم بەقەرەى
دەردەدارىك نازان .

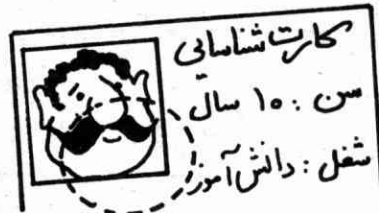


کابرایهک بهدوستهکھی
 گوت خیزانم سئی مندالی
 بهزگیک بووه و له کاتی
 منداډ بوونی دا کتیبی
 «سئ تفهنگداری» دهخوینده-
 وه " دیاره شهو کتیبه
 کاری خوئی کردووه.
 دؤستهکھی لهوهلامدا کوتی:
 - " شهگروایه دهبئی
 شوکری خودای بکھی که
 کتیبی «چل تووتی» بهدهستهوه
 نهبووه!"



ژهنهپالیک به فیس و
 ئیغاده بهشقامدا دهرویشته
 سهربازیک لهسهرهخوئی بئی
 شهوهی سلاو بکابهتەنیشتهدا
 هات وسلأوی نهکرد.
 ژهنهپال به توورهیی رووی
 کرده سهرباز وپرسی:
 - "سهرباز بلئی بزائم
 شهگهر ژهنهپالیک وسهربازیک
 له شقامدا تووشی یهک
 بن کامیان دهبئی لهپیشدا
 سلاو بکا؟"
 - قوربان شهوهی به
 شهدهب تر بئی!

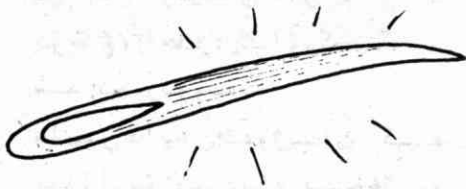
کابرایهک شووژنیک لهسهر
 ریگا دهبینیتهوه ونازانئ
 چیه. دهبیاتهوه ئاواپی و
 خهلکی لی کو دهکاتهوه
 کس نازانئ چیه. کوئخادئ
 بانگ دهکن ولیی دهپرسن
 شهوه چیه. کوئخا بریکھی
 تیوهرا دهمینئ ودهلئ:
 " باوکم تاکهی بوئیه
 بژیم. بوئیهچ فیر نابن.
 شهوه بهچکه کاسنه وچاوی
 نهپشکوتووه!"



جاریک کابرایهک دهچیتد
 فرمانداری بو وهرگرتنی
 کارتھی سکونته. پیی
 دهلین کاکه دوو قهتعه
 عهکس بده کارتت بدهینئ.
 شهویش به سهرسورماوی یهوه
 مهحتهل دهمینئ و هیچ
 عهکسی پی نابن. روو له
 کابرایهکی تهنیشته دهکا و
 دهلئ:

- " کاکه خو دنیا خرا
 بوون نیه شهتو دوو عهکسم
 به قهرز بدهیه دوایه دوو
 عهکسی خوتم وئ دهدهمهوه!"

له گوندیکدا هیچ کس
 چهقوی نهدیوو. روژیک
 کابرایهک چهقویهکی له
 شهردی دهبینیتهوه. نازانئ
 چیه. دهبیاته لای کوئخای
 دئ ولهوی دهپرسی کوئخا
 گیان بهقوربانته بم بزانه
 شهوه چیه?
 کوئخا پاش تیروانینئکی
 زور دهلئ:
 " کوره شهوه فهرخه
 مشاره هیشته ددانسی
 نههاتووه."



ههوالنئیری روژنامه له
 کابرایهکی پرسی:
 " ئاغا له شاری ئیهوه
 ئاسهواری کون (آثار
 باستانی) هیه?
 جوابی داوه:
 " نهخیر خهریکن بوئی
 ساز دهکن!"



فهره نگوک

تهوژم: فشار، هیپریش .
 بایه خ: بایی، بهها، (ارزش)
 رمووزن: دیوه زمه، هه یوولا
 بنه ما: بنه ره تهریشه
 کله پوور: میرا تبه تاییه تی
 میرا تی فهره نگی میژووی .
 نه ته وی: دوژمن، بیگانه، لاهه کی
 ستران: گۆرانی، ته رانه .
 هه لوئیژاردن: لیک جیا کردنه وه .
 شیشکارو: قاقر، بیروون، بی ئاو
 مخترع: دا هینهر، دروست کهری
 شتی تازه .
 هه س دانوه: گیرانه وه، پییش
 پیگرتن و گهراندنه وه .
 آب گرم کن: ئاو و گهرم کهر، ماشینی
 ئاو و گهرم کردن له مال و حه ما مدا
 خورشید: روژ .
 نوینگه: نومایشگاه، جیگه ی
 نواندن و نیشان دان .
 ئو جاغ، (اجاق): ئاورگ .
 شه: نم، رتووبه ت .
 تاییه، داییه: شه و ژنه ی که
 مندا ل بوژنی دیکه به خپو
 ده کا .
 هوّده: وه تاغ، ژوور .
 جووقه (جوقه): شه ستیره ی شانی
 شه سهر له نیزامدا . تاج
 فهره ی ئیزه دی: جه لال و شکسوی،
 خودایانه، تاجی گه وره یی .
 ئاودا مین: دریتزه تاسه رعه رزی .
 ته یمان: په رژین، هه سار ،
 دیوار .

یا و: نو به تی، ته ب، تا ووتی
 ماسین: هه لمان، با کردن، هه لتو
 - قین .
 به لام: لو تکه
 سه ول: پاروو .
 هه گهر: هو، سه به ب .
 درنج: دیو، دیوو درنج .
 روئندک: شه سرین، فرمیسک،
 هیسر
 شه وک: گه روو، قرقرو چکه .
 هه ژده ر: هه ژده ر قسه کردن:
 توند توند قسه کردن .
 فیله نته ر: زه به لاج، زورزه لام .
 هه ساس: کیشکچی شه وانسه ی
 نیو بازار .
 له جه ر: کزوله رو باریک
 هه میه ران: ره قیب .
 کله زراو: ترسه نوک، ترساو
 گوخل: وه ستای چه لتووک
 باسترغه: بو شه وه که
 برینج چه قهره بدا له ئاوی
 ده کهن که به مکاره ده لئین
 باسترغه .
 پاستاو: هه وه لئین ئاو .
 تالخوش: روژو دانیک
 ئاو له برینج ده گرنه وه و
 پیی ده لئین تالخوش کردن .
 جله: ملوژمی برینج .
 سنه پیدان: چرژ دانی
 زه وی .
 پیتاو: میراوی برینج .
 پایه: شله گه ی بچووک
 ماره گوئیز: تیره ی دریژی
 ئاو که ئاوی پیدا ده چپته
 گولاو .
 چه نهر: پیکه وه نانسی
 باقه ی چه لتووک .

خوونهدان: چه قاندنی
 باقه .
 کوئنهمه: کوتانی هه وه ل
 جاری برینج له دینگیدا .
 قهره نیمه: دووه م جار .
 گوخلانه: هه قی وه ستای
 چه لتووک .
 قهره نیمه ی دوانی: ئاخ
 نیمه = ئاخ رین کوتان .
 هینگ: نرکه ی هه ناسه ی
 دینگه لیده ر .
 پاکانه: ته وجیه .
 گزه: فیل .
 ته قیته: ده قیته، ده یه وی
 نه خته: نخته، بارش .
 تکه: دکه، ده کی .
 رابوون: هه ستان .
 هزر: فیکر .
 بیچی: بیچکه کهو، بار .
 هه قرق: جگر .
 هه وه: وه، ئیوه، هونگو،
 هونگ .
 شیان: کارین، تواست .
 ئاستهنگ: به غله جی، تهنگ .
 نتلاندن: نتراندن، نه قشاندن
 (نووسین)
 ویج: واج، وهج، به هره .
 پیت: حرف .
 راجاف کرن: به رچاو گرتن
 پاراستن .
 ئالوزی: تیکه ل پیکه لی .
 ساناهی: ئاسان، هیسان .
 بلی: بلوو، خه ین ژ .
 زاراوه: له هجه .
 بیهانی: ده ره که، مه ده ر .
 بیگانه .
 به رسف: جه واب .



کاری: محمدهد ناهیدسهقرز



مامه پیره‌ی تامه‌زرۆ

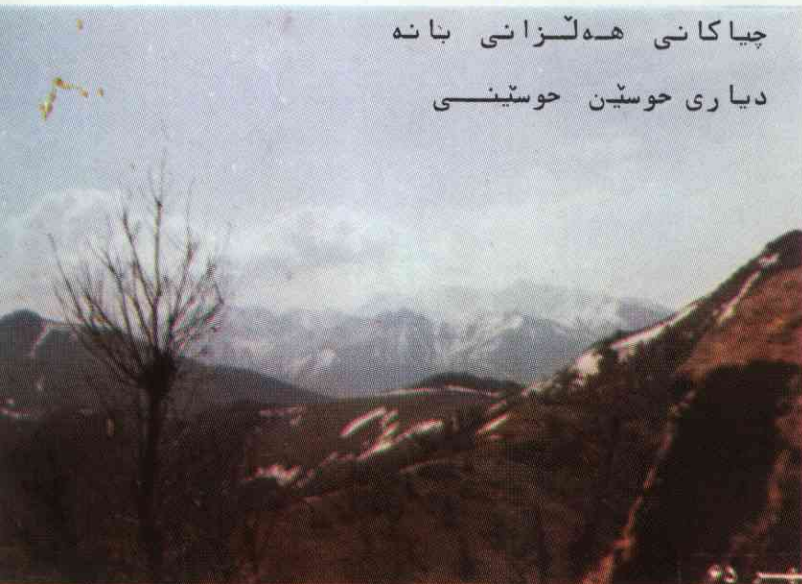
دیاری: خالیدسه‌باغی سه‌رده‌شت



باغی میراوا‌ی بۆکار
دیاری ساینرمووسا زاده



گۆلی تاق بوستانی کرمانشان
دیاری گۆواری سه‌روه



چیاکانی هه‌ل‌زانی بانه
دیاری حوسین حوسینی

